



CXS OXFORD
CXS DERBY



- 
- 
- 
- 
- 1 - CS - NÁVOD
3 - SK - NÁVOD
5 - EN - INSTRUCTIONS
7 - PL - INSTRUKCJE
9 - DE - ANWEISUNGEN
11 - ET - JUHISED
13 - FI - OHJEET
15 - HR - UPUTE
17 - HU - UTASÍTÁS
20 - LT - INSTRUKCIJOS
23 - LV - NORĀDĪJUMI
26 - RO - INSTRUCȚIUNI
28 - SL - NAVODILA
30 - SR - UPUTE
32 - FR - INSTRUCTIONS
34 - BG - ИНСТРУКЦИИ
36 - SV - INSTRUKTIONER
38 - BS - UPUTSTVA
40 - DA - INSTRUKTIONER
42 - EL - ΟΔΗΓΙΕΣ
45 - ES - INSTRUCCIONES
47 - IT - ISTRUZIONI
50 - NO - INSTRUKSJONER
52 - PT - INSTRUÇÕES
54 - UK - ІНСТРУКЦІЯ
57 - NL - INSTRUCTIES
59 - AZ - TƏLİMATLAR
61 - MK - ИНСТРУКЦИИ





CS

NÁVOD

Výrobek: Zateplená bunda s vysokou viditelností „OXFORD“, kód: 1110 005 XXX XX,
Ochranná softshellová bunda s vysokou viditelností „DEBRY“, kód: 1110 002 XXX XX

Účel použití: Bunda a vesta se navléká jako vrchní oblečení – toto je oděv s vysokou viditelností a nesmí být zakrývat jiné oblečení či pomůcky. Bunda a vesta umožňuje dobrou viditelnost uživatele v nebezpečných situacích, a to jak ve dne za jakýchkoli světelných podmínek, tak i za tmy při osvětlení dopravními prostředky. Používat tyto oděvy by měl každý, kdo je těmto situacím vystaven. V takovém případě může výstražný oděv podstatně snížit riziko nehody. Příklady činností jsou např. práce na silnicích, údržba tratí, asanání, ambulanci a záchranná služba, doprava, poštovní služby, bezpečnostní agentury, manipulační práce na plochách s polybem dopravních prostředků atd.

Vrchní materiál svetrů bundy OXFORD má vododolnost úpravy proti nepříznivému počasí (např. dešti, sněžení), mlze a zemní vlhkosti. Volba správného výstražného oděvu s vysokou viditelností dle příslušné třídy musí být provedena podle specifických potřeb souvisejících s pracovištěm, podle druhu rizika a konkrétních podmínek na příslušném pracovišti. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen učít a zvolit správný typ oblečení ještě před jeho použitím.

OXFORD, Piktogramy, provedené zkoušky:

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Třída 3 – podle plochy nápadných materiálů.
	3 1	Maximální počet pracích cyklů, po kterých si oděv zachováá své výstražné vlastnosti. EN 343:2019 Třída 3 – odolnost proti pronikání vody Wp. Třída 1 odolnost proti průniku vodních par Ret „omezená doba nošení“, viz tabulka doporučení doba nošení.

Materiál: vrchní materiál: 100 % polyester OXFORD s polyuretanovým (PU) záštitem, výplň a podšívká: 100 % polyester.
Reflexní pásy: CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bavlna, potažen mikro skleněnými kulíčkami.

DEBRY, Piktogramy, provedené zkoušky:

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Třída 2 – podle plochy nápadných materiálů.
		Maximální počet pracích cyklů, po kterých si oděv zachováá své výstražné vlastnosti.

Materiál: pletenina s TPU a fleecem (3 vrstvy softshell), materiálové složení: 100 % polyester. Reflexní pásy: D 1010 - Polyesterová tkanina potažená skleněnými mikrokulíčkami.

OXFORD

EN 343 - doporučená doba nošení:

Následující tabulka je návodem, který má objasnit vliv propustnosti pro vodní páru na doporučenou nepřetržitou dobu nošení oděvní soustavy při různých teplotách prostředí. Doporučená maximální nepřetržitá doba nošení (min) kompletního obleku sestávajícího z bundy a kalhot bez tepelné izolace podšívkou.

Teplota pracovního prostředí °C	Třída				Tabulka plácí pro střední fyzickou zátěž M = 150 W/m², pro standardní osobu, relativní vlhkost vzduchu 50 % a rychlost větru (průduční vzduchu) v ₀ = 0,5 m/s.
	1) R _e > 40 m²Pa/W	2) 20 < R _e ≤ 40 m²Pa/W	3) R _e ≤ 20 m²Pa/W	4) R _e ≤ 15 m²Pa/W	
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	S účinnými větracími otvory a/nebo časovými přestávkami může být doba nošení prodloužena.
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—“ značí: doba nošení není omezena

EN ISO 20471 - minimální požadovaná plocha nápadného materiálu v m²

	Oděvy třídy 3	Oděvy třídy 2	Oděvy třídy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retraceflesní materiál	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: bunda „OXFORD“

Tato bunda byla testována dle požadavků čl. 4.6 - Výsledná efektivní tepelná izolace I_{eq}. Výsledek je 0,225 m²K/W, viz tabulky níže.

Výsledná efektivní tepelná izolace I_{eq} a okolní teplotní podmínky ve °C pro teplotnou rovnováhu při různých dobách expozice.

Izolace I _{eq} m²K/W	Stojící uživatel 75 W/m²			
	Rychlost proudění vzduchu 0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Výsledná efektivní tepelná izolace obléčení I_{eff} a okolní teplotní podmínky ve °C pro teplotou novotváhu při různých úrovních činnosti a délce expozice.

Izolace k_{eff} $\text{m}^2 \cdot \text{K} / \text{W}$	Činnost polybutylého se uživatele							
	Lehká 115 W / m^2				Mírná 170 W / m^2			
	Rychlost proudění vzduchu							
	0,4 m/s		3 m/s		6,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	5	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Tyto oděvy vyhovují základním hygienickým a bezpečnostním požadavkům dle Nařízení (EU) 2016/425 a dalším zmiňovaným normám. Osobní ochranné prostředky kategorie II.



- EN ISO 13688:2013 Ochranné oděvy – Obecné požadavky.
- EN ISO 20471:2013/A1:2016 Oděvy s vysokou viditelností – Zkušební metody a požadavky.
- EN 343:2019 Ochranné oděvy – Ochrana proti dešti.

Identifikace Označení osoby, která provedla posouzení shody: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Ouzření pouhí: K poskytnutí správné úrovně ochrany, jak je uvedeno výše, musí být oděv nošen celou dobu zapnutí. Oděv nesmí přijít do styku s kapalnými chemikáliemi, zejména s rozpouštědly a oleji. Je nutné se rovněž vyvarovat nadměrnému mechanickému poškození, zejména retroreflexní části (roztržení, utržení apod.).

Přepřava, typ balení: výrobky jsou baleny do PE sáček. Výrobky se po dobu přepravy nesmí poškodit ani zničit.

Skladování: Neskladujte na místech s přímým slunečním světlem. Oděv je nutné skladovat v uzavřených, suchých, dobře větrných skladech, chránit před silavým teplem topných těles, uložit minimálně 1 m od topných těles. Jestliže je oděv mokrá, nechte jej uschnout v pokojové teplotě a až potom uschovejte.

Velikosti: Odpovídají předepsaným intervallům podle EN ISO 15688:2013.

Oděvy jsou šité na standardní výšku 182 cm. Povolená tolerance odchylek rozměrů je ± 5 %.

Údržba a čištění: Uživateli výrobku najde symboly údržby na náti etiket.

Důležité údržba: Maximálně 30 pracích cyklů, perte jako syntetiku. Max. při 40 °C, nepoužívejte prací prostředky BBO, mírně zachlazené, studené mýdlo, křátké oděrování, sečítání, nechte v horké sušičce, nečistěte chemicky. Nepoužívejte aviváž.

Ruční čištění reflexních pruhů:

- Voda 40 °C – jemný měkký hadřík, houčička nebo jemný kartáček.
- Šetrný prací prostředek nebo čisticí prostředek.
- Po vyčištění opláchnout celý oděv, nechat dokonale prochnout.



Maximální počet prání se vztahuje pouze na vlastnosti týkající se vysoké viditelnosti.

Bezpečnostní informace (upozornění):

- Před každým použitím vizuálně zkontrolujte stav oděvu. Tento oděv musí být udržován čistý, aby zůstal funkční. Okamžitě jej nahraďte, jestliže je trvale znečištěn nebo je vybledlý!!!
- Při narušení celistvosti oděvu (protržení, prořezání, neplněné ztlačení materiálu, rozpáření švů apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany oděvu a výrobek se stává nevyhovujícím ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů.
- Opravy pouze s použitím materiálu a látek, které splňují požadavky příslušné normy.
- Trida ochrany se stanovuje podle plochy viditelného materiálu, a proto je povrchové značení u těchto oděvů zakázáno či omezeno.
- Jestliže budete používat oddělené pouze vestu, potom berte v úvahu, že má jiné zařazení do kategorie výstražných oděvů.
- Pokud bude výrobek užíván nebo ošetřován jinak, než je uvedeno, může dojít k jeho znehodnocení nebo zmaření funkce.
- Uvedený maximální počet cyklů čištění není jediným faktorem souvisejícím se životností oděvní soustavy. Životnost bude také záviset na používání, skladování atd.
- Ostrost sluchu a periferi vidění mohou být narušeny, jestliže je obléčená kapuce.
- Žádný výstražný oděv nemůže zaručit absolutní viditelnost za každé situace.
- Vesta nechrání uživatele proti nepřímému poškození (např. dešti, sněžení, mlze a zemní vlhkosti).
- Při distálně dodržení výměrného účtu použití neznamená rizika, která by mohla ohrozit uživatele na zdraví (výrobek nesmí být používán za okolností, které vyžadují jiný typ ochranných funkcí, např. jako ochrana před teplotními riziky, zachycení pohyblivými částmi strojů apod.).

Likvidace: Likvidace oděvů je regulována zákony jednotlivých států či místními předpisy. Likvidace spálením.

Prohlášení o shodě natezete zde: www.camis.cz, u jednotlivých výrobků v listě - „Dokumenty“.

Značení: Vítou etiketu (vzor)

Typ výrobku
Kategorie výrobku
Značka shody
Materiálové složení
Piktogramy údržby dle EN ISO 3758:2012
Značení velikosti 2 - mi kontrolními rozměry
Piktogramy ochrany včetně harmonizované normy
Upozornění na nutnost číst návod k použití
Upozornění
Číslo šarže
Identifikace výrobce



V případě dalších dotazů kontaktujte prosím výrobce:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.camis.cz camis@camis.cz





SK

NÁVOD

Výrobok: Zateplená bunda s vysokou viditeľnosťou: „OXFORD“ kód: 1110 005 XXX XX
Ochranná softshellbunda s vysokou viditeľnosťou: „DERBY“, kód: 1110 002 XXX XX

Účel použitia: Bunda a vesta sa navlieka ako vrchné oblečenie – ide o odev s vysokou viditeľnosťou a nesmie ho zakrývať iné oblečenie či pomôcky.

Bunda a vesta umožňuje dobrú viditeľnosť používateľa v nebezpečných situáciách, a to nielen pri dennom svetle za akýchkoľvek svetelných podmienok, ale aj za tmy pri osvetlení dopravným prostriedkom. Používať tieto odevy by mal každý, kto je týmito situáciami vystavený. V takom prípade môže tento odev podstatne znížiť riziko nehody.

Príklady činností sú napr. práca na cestných komunikáciách, údržba trati, asanácia, ambulancia, záchranná služba, doprava, poštové služby, bezpečnostné agentúry, manipulačné práce na plochách s pohybom dopravných prostriedkov atď.

Vrchný materiál bundy OXFORD má vodoodolnú úpravu proti nepriaznivému počasiu (napr. dažďu, sneženiu), hmle a zemnej vlhkosti.

Vorba správneho výstražného odevu s vysokou viditeľnosťou podľa príslušnej triedy musí byť uskutočnená podľa špecifických potrieb súvisiacich s pracoviskom, podľa druhu rizika a konkrétnych podmienok na príslušnom pracovisku. Za túto voľbu je zodpovedný zamestnávateľ, je povinný určiť a zvoliť správny typ oblečenia ešte pred jeho použitím.

OXFORD, piktogramy, vykonané skúšky:

	3 max. 30×	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Trieda 3 – podľa plochy nápadných materiálov.
	3 1 X	Maximálny počet pracích cyklov, po ktorých si odev zachováva svoje výstražné vlastnosti. EN 343:2019 Trieda 3 – odolnosť proti prenikaniu vody W_p Trieda 1 – odolnosť proti prenikaniu vodných pár R_{eq} „obmedzený čas nosenia“, pozri tabuľku odporúčaného času nosenia. X – skúška hotovej odenej súčasti v dažďovej veži – nebola skúšaná.

Materiálové zloženie: vonkajšia vrstva: 100% polyester Oxford s polyuretánovým (PU) zátokom, výplň a podšívka: 100% polyester.

Reflexné pásy: CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bavlna, potiahnutý sklenenými mikrogugľkami.

DERBY, piktogramy, vykonané skúšky:

	2 max. 30×	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Trieda 2 – podľa plochy nápadných materiálov.
		Maximálny počet pracích cyklov, po ktorých si odev zachováva svoje výstražné vlastnosti.

Materiál: pleťšina s TPU a fleccom (3 vrstvy softshell), materiálové zloženie: 100% polyester. Reflexné pásy: D1010 - Polyesterová tkanina potiahnutá sklenenými mikrogugľkami.

OXFORD

EN 343 – odporúčaný čas nosenia:

Nasledujúca tabuľka je návodom, ktorý má objasniť výpyh priepustnosti pre vodnú paru na odporúčaný nepretržitý čas nosenia odenej súčasti pri rôznych teplotách prostredia.

Odporúčaný maximálny nepretržitý čas nosenia (min) kompletného obleku pozostávajúceho z bundy a nohavíc bez tepelnoizolačnej podšívky.

Teplota pracovného prostredia °C	Trieda				Tabuľka platí pre strednú fyzickú záťaž M = 150 W/m², pre štandardnú osobu, relatívnu vlhkosť vzduchu 50 % a rýchlosť vetra (prúdenia vzduchu) $v_a = 0,5$ m/s. S účinnými vetracími otvoreniami alebo s časovými prestávkami sa môže čas nosenia predĺžiť.
	1) $R_{eq} > 40$ m²Pa/W	2) $20 < R_{eq} \leq 40$ m²Pa/W	3) $R_{eq} \leq 20$ m²Pa/W	4) $R_{eq} \leq 15$ m²Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— znamená: čas nosenia nie je obmedzený

EN ISO 20471 – minimálna požadovaná plocha nápadného materiálu v m²

	Odevy triedy 3	Odevy triedy 2	Odevy triedy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retoreflektný materiál	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: bunda „OXFORD“

Táto bunda bola testovaná podľa požiadavky čl. 4.6 – Výsledná efektívna tepelná izolácia I_{iso} . Výsledok je 0,225 m²·K/W, pozri tabuľku nižšie.

Výsledná efektívna tepelná izolácia oblečenia I_{iso} v okolitej teplotnej podmienke v °C pre tepelnú rovnováhu pri rôznych časoch expozície:

Izolácia I_{iso} m²·K/W	Stojaci používateľ 75 W/m² Rýchlosť prúdenia vzduchu					
	0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	—	—
0,265	13	0	19	7	—	—
0,310	10	—	17	—	—	—

Výsledná efektívna tepelná izolácia oblečenia I_{iso} v okolitej teplotnej podmienke v °C pre tepelnú rovnováhu pri rôznych úrovniach činnosti a dĺžke expozície:

Izolácia I_{iso} m ² ·K/W	Činnosť pohybujúceho sa používateľa									
	Echka 115 W/m ²					Mierne 170 W/m ²				
	Rýchlosť prúdenia vzduchu									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4		
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		



Tieto odevy vyhovujú základným hygienickým a bezpečnostným požiadavkám podľa Nariadenia (EÚ) 2016/425 a ďalším zmieňovaným normám. Osobný ochranný prostriedok kategórie II.



Identifikácia Notifikovanej osoby, ktorá uskutočnila posúdenie zhody: Inštitút pro testování a certifikaci, a.s. (Inštitút na testovanie a certifikáciu), Tr. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notifikovaná osoba č. 1023.

Obmedzené použitie: Na poskytnutie správnej úrovne ochrany, ako je uvedené vyššie, je nutné nosiť odev celý čas zapnutý. Odev nesmie prísť do styku s kypľavými chemikáliami, hlavne s rozpúšťadlami a ohňom. Treba sa tiež vyvarovať nadmernému mechanickému poškodeniu, predovšetkým retroreflexnej časti (nožnice, odhnutie, a pod.).

Preprava, typ balenia: Výrobky sú zabalené do PE vreciek. Výrobky sa počas prepravy nesmú poškodiť ani zničiť.

Ukladanie: Neskladajte na miestach s priamym slnečným svetlom. Skladovať v uzavretých, suchých, dobre vetranych skladoch, chrániť pred silovým teplom vykurovacích telies, uložiť minimálne 1 m od vykurovacích telies. V prípade, že je odev moký, nechajte ho uschnúť pri izbovej teplote a až potom uschovajte.

Veľkosti: Veľkosti zodpovedajú predpísaným intervalom podľa EN ISO 13688:2013.

Odevy sú šité na štandardnú výšku 182 cm. Povolená tolerancia odchýlok noriem je $\pm 5\%$.

Údržba a čistenie:

Používateľ výrobku nájde symboly údržby na našej etikete.

Domacia údržba: Maximálne 30 pracích cyklov, perie ako syntetiku, max. pri 40 °C, nepoužívajte pracie prostriedky BIO, mierne znobchádzanie, studené plikanie, krátke odstredenie, nebuďte, nesušte v buľnovej sušičke, nežehlíte, nečistíte chemicky. Nepoužívajte aviváž.

Ručné čistenie reflexných prvkov:

1. Voda 40 °C – jemná mliečiká handrička, hubka alebo jemná keňa.
2. Šetrný prací prostriedok alebo čistiaci prostriedok.
3. Po vyčistení vyplákať celý odev, nechať dokonale preschnúť.



Maximálny počet praní sa vzťahuje len na vlastnosti týkajúce sa vysokej viditeľnosti.

Bezpečnostné informácie (upozornenie):

- Pred každým použitím vizuálne skontrolujte stav odevu. Odev musí byť udržiavaný čistý, aby zostal funkčný. Ak je trvalo znečistený alebo je vyblednutý, hneď ho nahraďte novým!!!
- Pri narušení celistvosti odevu (pretrhnutie, prederie, neprimerané stenčenie materiálu, rozpadanie švov a pod.) dochádza ku zníženiu úrovne ochrany odevu a výrobok sa stáva nevyhovujúcim v zmysle vyššie uvedených právnych a technických predpisov.
- Odev opravujte výlučne s použitím materiálov a látok, ktoré spĺňajú požiadavky príslušnej normy.
- Trieda ochrany sa stanovuje podľa plochy viditeľného materiálu, a preto je povrchové označenie týchto odevov zakázané či obmedzené.
- V prípade, že budete používať oddelené iba vestu, berte do úvahy, že má iné zaradenie do kategórie výstražných odevov.
- Pokiaľ bude výrobok používaný, skladovaný alebo ošetrovaný inak než je uvedené, môže dôjsť k jeho znemožneniu alebo zmene funkčnosti.
- Uvedený maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom súvisiacim s životnosťou odevnej súčasti. Životnosť bude závisieť aj na používaní, skladovaní atď.
- Ostrosť sluchu a periférne videnie môžu byť narušené, ak si natiaknete kapucnu.
- Žiadny výstražný odev nemôže zaručiť absolútnu viditeľnosť v každej situácii.
- Vesta nechráni používateľa v nepriaznivom počasí (napr. dážď, sneženie, hmľa a zemná vlhkosť).

Pri dôslednom dodržaní vymedzeného účelu použitia nevznikajú riziká, ktoré by mohli používateľa ohroziť na zdraví (výrobok sa nesmie používať za okolností, ktoré vyžadujú iný typ ochranných funkcií, napr. ako ochrana pred tepelnými rizikami, zachytenie pohyblivými časťami strojov a pod.).

Likvidácia: Likvidácia odevov je regulovaná zákonmi jednotlivých štátov či miestnymi predpismi. Likvidácia spálením.

Vyhlasenie o zhode nájdete tu: www.camis.cz, u jednotlivých výrobkov v lište – „Dokumenty“.

Označenie: višou etiketou (vzor)

Typ výrobku
Kategória výrobku
Značka zhody
Materiálové zloženie
Piktogramy údržby podľa EN ISO 3758:2012
Označenie veľkosti 2-mi kontrolnými rozmermi
Piktogramy ochrany vrátane harmonizovanej normy
Upozornenie na nutnosť prečítať si návod na použitie
Číslo šarže
Identifikácia výrobku



V prípade ďalších dopytov kontaktujte, prosím, výrobcu:



Poděbradská 260/59, Hloučetín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.camis.cz camis@camis.cz

EN

INSTRUCTIONS

Výběh: Highly visible insulated jacket: „OXFORD“ code: 1110 005 XXX XX;
Highly visible softshell protective jacket: „DERBY“, code: 1110 002 XXX XX

Intended use: The jacket and vest are worn as top clothes - they are highly visible and must not be covered by other clothes or accessories.

The user wearing the jacket and vest is well visible in dangerous situations during a day under any lighting conditions and also when it gets dark and the person is illuminated by a vehicle. These clothes should be worn by everyone who is exposed to such situation. They may substantially reduce any risk of accident. The examples of activities may include works carried out on roads, maintenance of trucks, rehabilitation of contaminated areas, emergency and ambulance service, transport, post services, security agencies, handling works in areas with moving vehicles etc.

The top material of the jacket OXFORD includes water-resistant surfacing protecting against impacts of adverse weather (e.g. rain or snow), fog and earth humidity. Selection of the right reflective occupational clothes with high visibility in accordance with the respective class must be carried out according to specific needs of the respective workplace, type of risk, and concrete conditions of the respective workplace. The right selection is within competence of an employer, who must determine and select the right type of clothes before they are used.

OXFORD, Pictograms, tests carried out:

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Class 3 – based on the area of conspicuous materials.
	3 1 X	Maximum number of washing cycles during which the clothes preserve their reflective properties. EN 343:2019 Class 3 – resistance against penetration of water W _p Class 1 – resistance against penetration of water vapour R _v “limited period of wear” see the table of recommended periods of wear. X – Test of the ready made clothing part in the rain tower - not tested.

Material composition: top layer: 100% Polyester Oxford with Polyurethane (PU) coating; filling and lining: 100% Polyester.

Reflective strips: CSR-1303-6 – 65 % Polyester, 35 % Cotton, coated with micro-glass beads.

DERBY, Pictograms, tests carried out:

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Class 2 – based on the area of conspicuous materials.
		Maximum number of washing cycles during which the clothes preserve their reflective properties.

Material composition: knitted fabric with TPU and fleece (3 softshell layers), material composition: 100% Polyester. Reflective strips: D 1010, Polyester fabric coated with micro-glass beads.

OXFORD

EN 343 - recommended period of wear:

The following table provides information that clarify impact of penetrability for water vapour for recommended uninterrupted period of wearing the clothes at various temperatures. The maximum recommended uninterrupted period of wearing (min) of the complete set of clothes consisting of jacket and trousers without insulating lining.

	Class				The table applies for medium physical load, M = 150 W/m ² , for a standard person, relative air humidity 50%, and wind speed (airflow) v ₀ = 0.5 m/s. The period of wearing may be extended if the clothes are provided with effective air holes and/or they are worn with breaks.
Work environment temperature in °C	1) R _{et} above 40 m ² /Pa/W	2) 20 < R _{et} ≤ 40 m ² /Pa/W	3) R _{et} ≤ 20 m ² /Pa/W	4) R _{et} ≤ 15 m ² /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

“—” means: unlimited period of wear

EN ISO 20471 - minimum required area of conspicuous material in m²

	Clothes of class 3	Clothes of class 2	Clothes of class 1
Underlying material	0,80	0,50	0,14
Retroreflective material	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jacket „OXFORD“

This jacket was tested according to the requirements of Article 4.6 - Resulting effective thermal insulation I_{so}. The result is 0,225 m²·K/W, see tables below.

Resultant effective thermal insulation of clothing (I_{cl}) and ambient temperature conditions (in °Celsius) for heat balance at different durations of exposure.

Insulation I _{so} m ² ·K/W	Wearer: standing 75 W/m ²				
	Air speed				
	0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	
0,174	21	9	24	15	
0,265	13	0	19	7	
0,310	10	-4	17	3	



Resultant effective thermal insulation of clothing (I_{cl}) and ambient temperature conditions (in °Celsius) for heat balance at different activity levels and durations of exposure.

Insulation I_{cl} $\text{m}^2\cdot\text{K}/\text{W}$	Wearer's moving activity							
	Light 115 W/m^2				Moderate 170 W/m^2			
	Air speed							
	0.4 m/s		3 m/s		0.4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

The clothes conform to the basic hygienic and safety requirements in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 and other mentioned standards. Personal protective equipment of category II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tř. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, Czech Republic, Notified body no. 1023.

Restricted use: To provide the right protection level, as specified above, the clothes must be always worn buttoned up. The clothes must not come into contact with liquid chemicals, particularly with dissolving agents and fire. It is also necessary to avoid excessive mechanical damage, particularly retro-reflective parts (tearing, braking off etc.).

Transportation, packaging type: The products are packed in PE bags. The products must not be damaged during their transportation.

Storage: Do not store in places with direct sun. Store the clothes in closed, dry, well ventilated stores. Protect them against radiant heat of heating devices. They must be stored not closer than 1 m at least from heating bodies. If the clothes are wet, leave them to dry out at room temperature and then store them.

Sizes: Sizes corresponding to the prescribed intervals in accordance with EN ISO 13688:2013.

The clothes are manufactured in the standard height 182 cm. Permitted tolerance of deviations in dimensions is ± 5 %.

Maintenance and cleaning: The user finds the product maintenance symbols on sewn-on label.

How to maintain at home: Not more than 30 washing cycles; washing as a synthetic material with max. temperature of 40 °C; do not use any BIO laundry detergents; considerate handling; rinsing in cold water; short spinning; no bleaching; no tumbling drying; no ironing; no chemical cleaning. Do not use fabric softener.

Manual cleaning of reflective strips:

1. Water 40 °C - soft cloth, sponge or soft brush.
2. Considerate laundry detergent or cleaning agent.
3. Rinse the clothes after cleaning and leave them to get dried.



The maximum number of washing cycles applies only for the properties related to high visibility.

Safety Information (Warnings):

- Check the clothes' condition visually before every use. The clothes must be kept clean to remain functional. If they are dirty or pale, replace them immediately!!!
- If integrity of the clothing becomes disrupted (rupture, wearing out, material excessive thinning, unstitched seams etc.), the degree of protection is lower and the product becomes inconvenient in accordance with above specified legal and technical regulations.
- Repair them only using the materials and fabrics that meet the requirements of the respective standard.
- The protection class is determined based on the area of visible material; therefore marking of the clothes on their surface is restricted or limited.
- If you use the vest separately, then do not forget to take into account that it has different classification of reflective clothes than the jacket.
- If the product is used, kept, or treated differently than as specified here in this document, it may be destroyed or its functions may be changed.
- The above-specified maximum number of washing cycles is not the only factor related to the life of the clothes. The clothes' life will depend on their using, storing etc.
- Wearing the hood may impair sharpness of hearing and peripheral vision.
- No warning clothing can guarantee absolute visibility in any situation.
- The vest does not protect the user against adverse weather conditions (eg rain, snow, fog and ground humidity).
- If the clothing is used when strictly following the specified purpose, then there are no hazards that could endanger the user's health (the product must not be used in the circumstances that require other types of protective functions, e.g. protection against heat hazards, clothing caught by moving parts of a machine etc.).
- Disposal:** Disposal of clothes is regulated by legislation of individual countries or by local regulations. Disposal by burning.

The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents".

Marking: Sewed-in label (sample)

Type of product

Category of product

Conformity mark

Material composition

Pictograms for maintenance in accordance with EN ISO 3758:2012

Marking of size with 2 control sizes

Pictograms for protection including harmonized standards

Notice on the necessity to read the instructions for use

Batch number

Identification of manufacturer

If you have any questions, contact the manufacturer:
Czech Republic



Poděbradská 260/59, Hloubčín, 198 00 Praha 9,

www.canis.cz canis@canis.cz



PL

INSTRUKCJE

Wyrób: Kurtka ocieplana o wysokiej widoczności: „OXFORD” kod: 1110 005 XXX XX,
Ochronna kurtka softshellowa o wysokiej widoczności: „DERBY”, kod: 1110 002 XXX XX

Przeznaczenie: Kurtka i kamizelka są zakładane jako ubranie wierzchnie – jest to ubranie o wysokiej widoczności i nie może go zakrywać inne ubranie lub akcesoria.

Kurtka i kamizelka pozwalają na dobrą widoczność użytkownika w niebezpiecznych sytuacjach, zarówno w dzień w jakiegokolwiek warunkach oświetlenia, jak również w ciemności w przypadku oświetlenia przez środek transportu. Tę odzież powinien używać każdy, kto jest narażony na takie sytuacje. W takim przypadku odzież ta może istotnie zmniejszyć ryzyko wypadku.

Przykłady czynności to na przykład prace na drogach, konserwacja torów, pogotowie asenizacyjne, ambulansyjne i ratunkowe, transport, usługi pocztowe, agencje ochrony, prace i operacje na powierzchniach z ruchem środków transportowych itd.

Materiał zewnętrzny kurtki OXFORD ma wodoodporne wykończenie odporne na niekorzystne warunki atmosferyczne (na przykład deszcz, śnieg), mgłę i wilgoć grantowa.

Dobrze właściwej odzieży ostrzegawczej o wysokiej widoczności według klasy powinien być wykonany na podstawie specyficznych potrzeb związanych z miejscem pracy, według rodzaju ryzyka i konkretnych warunków w odpowiednim miejscu pracy. Za ten dobór odpowiedzialny jest pracodawca, powinien on określić i wybrać właściwy typ odzieży jeszcze przed jej stosowaniem.

OXFORD, Piktogramy, wykonane badania:

 3 maks 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 3 – według powierzchni materiałów rzucających się w oczy.
 3 1 X	Maksymalna ilość cykli prania, po których odzież zachowuje swoje właściwości ostrzegawcze. EN 343:2019 Klasa 3 – odporność na przenikanie wody W_p Klasa 1 – odporność na przenikanie pary wodnej $R_{p,w}$ „ograniczony czas noszenia”, patrz tabela: zalecany czas noszenia. X – Badanie gotowej próbki odzieży w wieży wodnej – nie badano.

Skład materiałowy: warstwa wierzchnia: 100% poliestru OXFORD z powłoką poliuretanową (PU), wypełnienie i podszewka: 100% poliestru.

Przy odświeżeniu: CSR-1303-6 – 65% poliestru, 35% bawełna, powłoka z kulczkami szklanymi mikro.

DERBY, Piktogramy, wykonane badania:

 2 maks 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 2 – według powierzchni materiałów rzucających się w oczy.
	Maksymalna ilość cykli prania, po których odzież zachowuje swoje właściwości ostrzegawcze.

Materiał: druznina z TPU i polaru (3-warstwowy softshell), skład materiału: 100% poliestru. Pasy odświeżające: D 1010, tkanina poliestrowa pokryta kulczkami szklanymi mikro.

OXFORD

EN 343 - Zalecany czas noszenia:

Następująca tabela jest wskazówką mającą wyjaśnić wpływ przepuszczalności dla pary wodnej na zalecany ciągły czas noszenia części odzieży w różnych temperaturach środowiska.

Zalecany maksymalny ciągły czas noszenia (min) kompletnego ubrania składającego się z kurtki i spodni bez podszewki z izolacją cieplną.

Temperatura środowiska pracy °C	Klasa				Tabela obowiązująca dla średniego obciążenia fizycznego $M = 150$ W/m ² , dla osoby standardowej, wilgotności względnej powietrza 50% i szybkości wiatru (przepływ powietrza) $v_a = 0,5$ m/s. Ze skuteczными otworami wentylacyjnymi i/lub z przerwaniami w noszeniu okres noszenia może być przedłużony.
	1) $R_{p,w} > 40$ m ² Pa/W	2) $20 < R_{p,w} \leq 40$ m ² Pa/W	3) $R_{p,w} \leq 20$ m ² Pa/W	4) $R_{p,w} \leq 15$ m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—” oznacza: czas noszenia nie jest ograniczony.

EN ISO 20471 - minimalna wymagana powierzchnia materiału rzucającego się w oczy w m²

	Odzież klasy 3	Odzież klasy 2	Odzież klasy 1
Materiał tła	0,80	0,50	0,14
Materiał retro refleksyjny	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: kurtka „OXFORD”

Ta kurtka była testowana zgodnie z wymaganiami art. 4.6 - Uzyskana efektywna izolacja cieplna I_{cl} . Wynik jest 0,225 m²·K/W, patrz tabela niżej.

Uzyskana efektywna izolacja cieplna odzieży I_{cl} i warunki cieplne otoczenia w °C dla równowagi cieplnej przy różnych czasach ekspozycji.

Izolacja I_{cl} m ² ·K/W	Użytkownik stojący 75 W/m ²				
	Prędkość przepływu powietrza				
	0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	3 m/s	1 h
0,174	21	9	24		15
0,265	13	0	19		7
0,310	10	-4	17		3

Uzyskana efektywna izolacja cieplna odzieży I_{cl} i warunki cieplne otoczenia w °C dla równowagi cieplnej przy różnych aktywnościach i długości ekspozycji.

Izolacja $I_{k,w}$ $m^2 \cdot K/W$	Aktywność poruszającego się użytkownika									
	Lekka 115 W/m ²					Średnia 170 W/m ²				
	Prędkość przepływu powietrza									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h		
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4		
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		

Te ubrania spełniają podstawowe wymagania higieniczne i wymagania bezpieczeństwa według Rozporządzenia (UE) 2016/425 i innych wspomnianych norm. Środek ochrony indywidualnej kategorii II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identyfikacja Jednostki Notyfikowanej, która dokonała oceny zgodności: Instytut Testowania i Certyfikacji S.A. [Instytut pro testování a certifikaci, a. s.], T. Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ, Jednostka Notyfikowana nr 1023.

Ograniczenia stosowania: W celu zapewnienia właściwego poziomu ochrony, jak to zostało podane powyżej, odzież noszona odzież powinna być zapięta przez cały czas. Odzież nie może być poddana kontaktowi z chłystkami chemicznymi, szczególnie z rozpuszczalnikami i ogniem. Konieczne jest również unikanie nadmiernych uszkodzeń mechanicznych, w szczególności części odblaskowej (zostawienie, urwanie itp.).

Transport, typ opakowania: WYROBY są zapakowane w woreczki PE. Wyroby w trakcie transportu nie mogą zostać uszkodzone ani zniszczone.

Magazynewanie: NIE MAGAZYNOWAĆ w miejscach z bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Przechowywać w zamkniętych, suchych, dobrze wentylowanych magazynach, chronić przed ciepłem promieniowanym przez elementy grzejne, układowe minimalnie 1 m od elementów grzejnych. Jeżeli odzież jest mokra, należy ją ponownie do wyschnięcia w temperaturze pokojowej i dopiero później schować.

Rozmiary: normy spełniają wymagania przedziałów wymiarów zgodnie z EN ISO 13688:2013.

Odzież jest sztyta dla standardowego wzrostu 182 cm. Dopuszczalna tolerancja odchyłki wymiarów jest $\pm 5\%$.

Utrzymanie i czyszczenie: Symbol konserwacji użytkownik wyrobu znajduje na wszytej etykietce.

Konserwacja w warunkach domowych: Maksymalnie 30 cykli prania, prać jak materiały syntetyczne, maks. w 40 °C, nie używać BHO środków piorących, obchodzić się delikatnie, płukać na zimno, krótkie odwirowanie, nie wybielać, nie suszyć w suszarnie bębnowej, nie prasować, nie czyścić chemicznie. Nie używać płynu do płukania.

Ręczne czyszczenie pasów odblaskowych:

1. Woda 40 °C - delikatna, miękka szmatka, gąbka lub delikatna szczoteczka.
2. Delikatny środek do prania lub środek czyszczący.
3. Po wysuszeniu splotać całą odzież, ponownie do zupełnego wyschnięcia.



Maksymalna ilość prań uwzględnia tylko właściwości dotyczące wysokiej widzialności.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa (ostrzeżenia)

- Przed każdym użyciem sprawdzić wzrokowo stan odzieży. Tę odzież należy utrzymywać w czystości, aby nadawała się do użytku. Należy ją natychmiast wymienić, jeżeli jest na trwałe zanieczyszczona lub wyblakła!!!
- W przypadku naruszenia ciągłości odzieży (rozdarcie, przetarcie, niewspółmierne uszczuplenie materiału, prucie się szwów itp.) dochodzi do obniżenia poziomu ochrony odzieży i wyrobów staje się nieodpowiedni w znaczeniu wyżej wymienionych przepisów prawnych oraz technicznych.
- Naprawiać tylko z zastosowaniem materiałów i substancji spełniających wymagania stosownej normy.
- Klasa ochrony jest określana według powierzchni widocznego materiału i dlatego dodatkowe oznakowanie powierzchni tej odzieży jest zabronione lub ograniczone.
- W przypadku używania osobno tylko kamizelki, należy wziąć pod uwagę, że jest ona zakwalifikowana do innej kategorii odzieży ostrzegawczej.
- Jeżeli wyrob będzie używany, przechowywany w sposób inny niż podany, może to spowodować jego zniszczenie lub zmiany funkcjonalności.
- Podana maksymalna ilość cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z okresem użytkowania części odzieży. Okres użytkowania będzie także zależał od stosowania, przechowywania itd.
- Ostrość słuchu i widzenie periferijne mogą być obniżone, jeżeli kaptur jest założony.
- Żadna odzież ostrzegawcza nie może zagwarantować absolutnej widoczności w każdej sytuacji.
- Kamizelka nie chroni użytkownika przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi (np. deszczem, śniegiem, mgłą i wilgocią gruntową).

Przy ścisłym przestrzeganiu ustalonego przeznaczenia nie powstają ryzyka, które mogłyby zagrażać zdrowiu użytkownika (wyrob nie może być używany w okolicznościach, które wymagają innego typu funkcji ochronnych, takich jak na przykład ochrona przed zagrożeniami termicznymi, chemicznymi, uderzeniem przez ruchome części maszyn itp.).

Utylizacja: Utylizacja odzieży jest regulowana ustawami poszczególnych krajów lub przepisami lokalnymi. Utylizacja poprzez spalanie.

Deklaracja zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty”

Znakowanie: Wzory etykiety (wzór)

Typ wyrobu
Kategoria wyrobu
Znak zgodności
Słabo materiałowy
Piktogramy konserwacji według EN ISO 3758:2012
Oznaczenie rozmiaru poprzez podanie 2 wymiarów kontrolnych
Piktogramy ochrony włącznie z normą zharmonizowaną
Ostrzeżenie nakazujące zapoznanie się z instrukcją użytkowania
Numer partii
Identyfikacja producenta

W przypadku dalszych pytań prosimy o skontaktowanie się z producentem:
Pošebná 260-59, Husbětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



www.canis.cz canis@canis.cz



Produkt: Isolierte Jacke mit hoher Sichtbarkeit: „OXFORD“, Code: 1110 005 XXX XX,
Schützende Softshell-Jacke mit hoher Sichtbarkeit: „DEBBY“, Code: 1110 002 XXX XX

Verwendungszweck: Die Jacke und die Weste werden als Oberbekleidung getragen – dies ist eine Bekleidung mit hoher Sichtbarkeit und darf nicht von anderer Bekleidung oder von Hilfsmitteln bedeckt werden. Die Jacke und die Weste ermöglichen eine gute Sichtbarkeit des Benutzers in Gefahrsituationen, und das tagüber bei allen Sichtverhältnissen wie auch bei Dunkelheit bei Beleuchtung durch Verkehrsmittel. Jeder der solchen Situationen ausgesetzt ist sollte diese Bekleidung benutzen. In diesem Fall kann diese Bekleidung das Unfallrisiko bedeutend senken.

Beispiele für Tätigkeiten sind z.B. Straßenarbeiten, Streckenwartungen, Sanierungs-, Ambulanz- und Rettungsdienste, Verkehr, Postdienstleistungen, Sicherheitsagenten, Manipulationsarbeiten auf Flächen mit Bewegung von Verkehrsmitteln usw.
Das Obermaterial der OXFORD Jacke ist gegen Witterungseinflüsse (z.B. Regen, Schnee), Nebel und Bodenfeuchtigkeit imprägniert. Die Wahl der richtigen Warmbekleidung mit hoher Sichtbarkeit gemäß der betreffenden Klasse muss nach den spezifischen Bedürfnissen des Arbeitsplatzes, der Risikoart und den konkreten Bedingungen am entsprechenden Arbeitsplatz ausgeführt werden. Für diese Auswahl ist der Arbeitgeber verantwortlich, er ist verpflichtet, den richtigen Bekleidungsyp nach vor dessen Verwendung zu bestimmen und auszuwählen.

OXFORD, Piktogramme, Tests durchgeführt:

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasse 3 – nach Fläche des auffälligen Materials Maximalanzahl der Waschzyklen, nach denen die Warfunktion der Bekleidung erhalten bleibt
	3 1 X	EN 343:2019 Klasse 3 - Wasserdurchdringungswiderstand W_p Klasse 1 – Widerstand gegen das Eindringen von Wasserdampf R_{eq} „begrenzte Tragezeit“ siehe Tabelle empfohlene Tragezeit. X – Prüfung des fertigen Kleidungsstücks im Regenturm - nicht geprüft.

Material: Obermaterial: 100 % Polyester Oxford mit Polyurethan (PU) Beschichtung, Polsterung und Futter: 100 % Polyester.
Reflexstreifen: CSR-1303-6 – 65 % Polyester, 35 % Baumwolle, beschichtet mit Mikroglassperlen.

DEBBY, Piktogramme, Tests durchgeführt:

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasse 2 – nach Fläche des auffälligen Materials Maximalanzahl der Waschzyklen, nach denen die Warfunktion der Bekleidung erhalten bleibt
---	--------------	--

Material: Gewirke mit TPU und Vlies (3 Schichten Softshell), Materialzusammensetzung: 100% Polyester. Reflexstreifen: D 1010 - Polyestergerewe beschichtet mit Glasmikrokugeln.

OXFORD

N 343 - Empfohlene Tragezeit:

Die folgende Tabelle ist ein Leitfaden, um die Auswirkung der Wasserdampfdurchlässigkeit auf die empfohlene kontinuierliche Dauertragezeit des Kleidungsstücks bei verschiedenen Umgebungstemperaturen zu verdeutlichen. Empfohlene maximale Dauertragezeit (min) eines kompletten Anzugs, bestehend aus einer Jacke und Hose ohne Wärmeisolierendes Futter.

Die Temperatur der Arbeitsumgebung °C	Klasse				Die Tabelle gilt für die durchschnittliche physische Belastung $M = 150 \text{ W/m}^2$, für eine Standardperson, 50% relative Luftfeuchtigkeit und Windgeschwindigkeit (Luftströmung) $v_a = 0,5 \text{ m/s}$.
	1) $R_{eq} > 40 \text{ m}^2/\text{Pa}/\text{W}$	2) $20 < R_{eq} \leq 40 \text{ m}^2/\text{Pa}/\text{W}$	3) $R_{eq} \leq 20 \text{ m}^2/\text{Pa}/\text{W}$	4) $R_{eq} \leq 15 \text{ m}^2/\text{Pa}/\text{W}$	
25	60 min	105 min	205 min	—	Mit effektiven Lüftungsöffnungen und/oder mit Pausen kann die Tragezeit verlängert werden.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	—

„—“ bedeutet: Tragezeit ist nicht begrenzt

EN ISO 20471 - Minimal geforderte Fläche auffälligen Materials in m^2

	Bekleidungsklasse 3	Bekleidungsklasse 2	Bekleidungsklasse 1
Grundmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflexmaterial	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: „OXFORD“ Jacke

Diese Jacke wurde gemäß den Anforderungen des Artikels 4.6 - Resultierende effektive Wärmeisolierung $I_{a,0}$ das Ergebnis ist $0,225 \text{ m}^2/\text{K}/\text{W}$, siehe Tabellen unten.

Die resultierende effektive Wärmeisolierung von Kleidung $I_{a,0}$ und Umgebungstemperaturbedingungen in °C für den thermischen Ausgleich bei unterschiedlichen Einwirkungszeiten.

Isolation $I_{a,0}$ $\text{m}^2/\text{K}/\text{W}$	Stehender Träger 75 W/m^2				
	Luftgeschwindigkeit				
	0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	
0,174	21	9	24	15	
0,265	13	0	19	7	
0,310	10	-4	17	3	



Die resultierende effektive Wärmeisolation von Kleidung I_{eff} und Umgebungstemperaturbedingungen in °C für den thermischen Ausgleich bei verschiedenen Aktivitätsniveaus und Einwirkungszeiten.

Isolation I_{eff} m ² ·K/W	Bewertung des Trägers							
	Leicht 115 W/m ²				Mäßig 170 W/m ²			
	Luftgeschwindigkeit							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Diese Bekleidung entspricht den grundlegenden Hygiene- und Sicherheitsanforderungen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und weiteren erwähnten Normen. Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifizierung der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci / Institut für Prüfung und Zertifizierung, s.r.o., T. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Losky, CZ.

Verwendungsbeschränkungen: Zur Gewährung des richtigen Schutzgrades so wie oben beschrieben muss die Bekleidung die gesamte Zeit geschlossenen getragen werden. Die Bekleidung darf nicht mit chemischen Flüssigkeiten, vor allem mit Lösungsmitteln, und mit Feuer in Berührung kommen. Auch muss ebenfalls eine übermäßige mechanische Beschädigung, vor allem des retroreflexen Teils (Zerreißen, Abreißen, u.ä.) vermieden werden.

Transport, Verpackung, Type: Produkte werden in PE-Beutel verpackt. Das Produkt darf während der Transportdauer nicht beschädigt oder zerstört werden.

Lagerung: In geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Lagerräumen lagern, vor glühender Hitze von Heizkörpern schützen, minimal 1 m von Heizkörpern entfernt einlagern. Lassen Sie die Bekleidung bei Zimmertemperatur austrocknen, wenn diese nass ist, erst danach einlagern. Nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung lagern.

Größen: Die Größen entsprechen den vorgeschriebenen Intervallen gemäß EN ISO 13688:2013.

Die Kleidungsstücke sind auf eine Standardhöhe von 182 cm gerollt. Die zulässige Toleranz für Maßabweichungen beträgt $\pm 5\%$.

Wartung und Reinigung: Der Produktbenutzer findet Wartungssymbole auf dem Etikett.

Händliche Pflege: Maximal 30 Waschkübeln, als Synthetik waschen. Max. bei 40 °C, benutzen Sie keine BKO-Waschmittel, sanfter Umgang, kaltes Spülen, kurzes Schleudern, nicht bleichen, nicht in Trommelrockern trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keines Weichspüler verwenden.

Manuelle Reinigung der Reflektoren: 1. Wasser 40 °C - Feiner, weicher Lappen, Schwamm oder ein feiner Pinsel.

2. Schonendes Waschmittel oder Reinigungsmittel.

3. Nach dem Reinigen gesamte Bekleidung mit reinem Wasser abspülen,

perfekt austrocknen lassen.

Die Maximalanzahl der Waschkübeln bezieht sich nur auf die Eigenschaften welche eine hohe Sichtbarkeit betreffen.

Sicherheitshinweise (Warnungen):

- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Bekleidung visuell. Diese Bekleidung muss sauber gehalten werden, damit sie funktionell bleibt. Ersetzen Sie diese augenblicklich, wenn sie dauerhaft verunreinigt oder ausgebleicht ist!!!
- Im Falle einer Verletzung der Integrität des Kleidungsstücks (Bruch, Durchscheuerung, übermäßige Verdünnung des Materials, Reißen der Nähte usw.) wird der Schutzgrad des Kleidungsstücks herabgesetzt und das Produkt wird im Sinne der oben genannten gesetzlichen und technischen Vorschriften ungeeignet.
- Bearbeiten Sie diese nur mit Materialien und Stoffen, welche die Anforderungen der entsprechenden Normen erfüllen.
- Die Schutzklasse bestimmt sich nach der Fläche des sichtbaren Materials, und deswegen ist die Oberflächenbeschichtung dieser Bekleidung verboten oder eingeschränkt.
- Wenn Sie nur die Weste verwenden, beachten Sie, dass die Weste in einer anderen Kategorie von Warnkleidung enthalten ist.
- Wenn das Produkt anders als angegeben verwendet oder gehandhabt wird, kann seine Funktion beeinträchtigt oder verändert werden.
- Die angegebene maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor in Bezug auf die Lebensdauer der Kleidungsstückkomponente. Lebensdauer wird auch von der Nutzung, Lagerung usw. abhängen.
- Die Gebrauchsschärfe und das periphere Sehen können eingeschränkt sein, wenn eine Kapuze angezogen wird.
- Keine Warnkleidung kann in jeder Situation absolute Sichtbarkeit garantieren.
- Die Weste schützt den Benutzer nicht vor widrigen Witterungsbedingungen (z. B. Regen, Schnee, Nebel und Bodenfeuchtigkeit).
- Unter stinkter Einhaltung des festgelegten Zwecks gibt es keine Risiken, die die Gesundheit des Benutzers gefährden könnten (das Produkt darf nicht unter Umständen verwendet werden, die verschiedene Arten von Schutzfunktionen erfordern, z. B. als Schutz vor thermischen Gefahren, Auffangen durch bewegliche Teile von Maschinen usw.).

Entsorgung: Die Entsorgung von Bekleidung wird durch die Gesetze einzelner Staaten oder regionale Vorschriften geregelt. Entsorgung durch Verbrennen.

Konformitätsdeklarationen finden Sie hier: www.canis.cz, bei den einzelnen Produkten in der Leiste - „Dokumente“.

Kennzeichnung: Eingeschlossenes Etikett (Muster)

Produkttyp
Produktkategorie
Konformitätszeichen
Materialzusammensetzung
Pflegeempfehlungen nach EN ISO 3758:2012
Größe mit 2 Kontrollmarken
Schutzprogramm inklusive harmonisierter Normen
Hinweis auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanweisung
Chargennummer
Herstelleridentifizierung

Kontaktieren Sie bitte bei weiteren Fragen den Hersteller:

198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz



Poděbradská 260/59, Hloubětín,





ET

JUHISED

Tuude

Kõrgnõlvatusega soojustatud jope: OXFORD, kood: 1110 005 XXX XX,
Kõrgnõlvatusega softshell-kaitsejope DERBY, kood: 1110 002 XXX XX

Kasutusesemärk. Jope ja vest pannakse selga pealinnavalitsuse ja teiste asutuste juhtidele ning seda ei tohi karta muu riietus ega turvavarustust. Jope ja vest tagavad kasutaja hea nähtavuse liikluses olukorras, mis ei võimalda tal suurt valgustust, mis on pimedal ajal sõiduki valgustuse jaoks. Seda riietust peab kandma iganädal, kes satub sellistesse olukordadesse. Sellisel juhul võib mürgistuse ohtu vähendada õnnetuste ja vigastuste ohtu. Kasutusvaldkondade näited: teetööd, raudteede hoolitsemine, loomete jätmete kõrvaldamine, kiirabi, päästetööd, post, turvatööstus, kaubakäitlus kohtades, kus liiguvad sõidukid, jne. Pealiskoje OXFORD pealiskaitse on veekindlaks muutuva töökojaga kaitse ohusituatsioonides (näiteks vihma, lumetõrje, ulu ja muu niiskuse eest). Õige vastavaste klassi kuuluvale kõrgnõlvatusega mürgistuse vältimiseks tuleb võtta arvesse töökojaga seotud konkreetsed vajadused ja tingimused ning ohtu liiki. Selle valiku tegemise eest vastutab töötaja, kes on kohustatud määrama ja valima õiget tüüpi riietuse veel enne selle kasutamist.

OXFORD: piktogramm, tehnikad.

 3 Max 30s	EN ISO 20471:2013/A1:2016: klass 3 – vastavalt silmatorkavate materjalide pindalale Maksimaalne pesutsükli arv, mille jooksul riietus säilitab hoitavad omadused
 3 X	EN 343:2019 klass 3 – kaitse vee läbitungimise eest W_p klass 1 – kaitse vee läbitungimise eest $R_{p, \text{piiratud}}$ kaitse "piiratud kaitse" – vt soovitatava kandmisaja tabelit. X – valmis riietuse osa kasutamine vihmatornis – ei ole katsetatud.

Materjal: Pealiskaitse: 100% polüester Oxford polüuretaani (PU) kattekiht, tiid ja vooder: 100% polüester.
Hekurribad: CSR-1303-6 – 65% polüester, 35% puuvill, kaetud klaasist mikrokihtidega.

DERBY: piktogramm, tehnikad.

 2 max 30s	EN ISO 20471:2013/A1:2016 klass 2 – vastavalt silmatorkavate materjalide pindalale Maksimaalne pesutsükli arv, mille jooksul riietus säilitab hoitavad omadused.
--	---

Materjal: kudum TPU ja fluoriid (3 kihti softshell'i), materjali koostis: 100% polüestrit. Hekurribad: D 1010 – klaasist mikrokihtidega kaetud polüestertangas.

OXFORD

EN 343 - Soovitatav kandmisajad.

Altpool olev tabel näitab veearu läbilaskvuse mõju riietusele soovitatavale kattematerjalile kandmisajale eri keskkonna temperatuuride juures. Ilma soojat isoleeriva voodit jope ja pükstid koosneva komplekti soovitatav maksimaalne kattematu kandmisajad (min).

Töökeskkonna temperatuur, °C	Klass				Tabel kehtib järgmistel tingimustel: keskmine füsioloogiline koormus $M = 150 \text{ W/m}^2$, standardne kandja, suhteline õhuniiskus 50% ja tuule (õhu liikumise) kiirus $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. Tõhusate ventilatsioonivahendite olemasolul ja/või vahenditega tegemisel võib kandmisajad pikendada.
	1) $R_{cl} > 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	2) $20 < R_{cl} \leq 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	3) $R_{cl} \leq 20 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	4) $R_{cl} \leq 15 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ tähendab, et aeg ei ole piiratud

EN ISO 20471 - Minimaalne nõutav silmatorkava materjali pindala, m^2

	Riietus klass 3	Riietus klass 2	Riietus klass 1
Alusmaterjal	0,80	0,50	0,14
Hekurribad	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jope OXFORD

Seda jope on katsetatud vastavalt nõudele punktis 4.6 – rõhu soojusjuhtivus I_{so} . Tulemus on $0,225 \text{ m}^2\text{K/W}$, vt altpool olevaid tabeleid.

Riietuse rõhu soojusjuhtivus I_{so} ja ümbritseva temperatuur °C soojustusaalu saavutamiseks kasutaja eri kokkupuutegaade korral

Isolatsioon I_{so} $\text{m}^2\text{K/W}$	Seisv kasutaja 75 W/m^2 Õhu liikumise kiirus			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Riietuse rõhu soojusjuhtivus I_{so} ja ümbritseva temperatuur °C soojustusaalu saavutamiseks kasutaja eri tegevuste ja kokkupuutegaade korral

Isolatsioon I_{iso} $\text{m}^2\cdot\text{K}/\text{W}$	Liikuv kasutaja tegevus							
	kerge 115 W/m^2				keskmine 170 W/m^2			
	Õhu liikumise kiirus							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	11	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22



See rietus vastab mõõruses (EL) nr 2016/425 sätestatud põhiliste hügieeni- ja ohutusnõuetele ning teistele nimetatud standarditele. II kategooria isikukaitseseade.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 543:2019

Vastavust hinnanud teavitatud asutus. NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (kats- ja sertifitseerimisinstiituti), Tl. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Tšehhi Vabariik.

Kasutamiskirjeldus. Eespool kirjeldatud õige kaitsetaseme pakkumiseks tuleb riietus kanda alati suletud kinnitusega. Riitus ei tohi puutuda kokku vedelate kemikaalidega, eriti lahustitega, ega tulega. Samuti tuleb vältida liigset mehaanilist kahjustamist, eriti helkiva osa puhul (rehimisel jne).

Transporditamine ja pakendi tüüp. Tooted on pakitud PE-kottidesse. Tooted ei tohi transporditamisel kahjustada ega hävida.

Säilitamine. Ärge säilitage riituse pükseksõrguse käes. Riitust tuleb hoida kinnistes, kuivades ja hea ventilatsiooniga lades kaitstuna küttekahade kiirguse soojuse eest (küttekahadest vähemalt 1 m kaugusel). Kui riitus on niisk, laske sellel enne ladustamist toatemperatuuril kuivada.

Suuremad. Vastavad ettenähtud vahemikele standardi EN ISO 13688:2013 kohaselt. Riitus on õmmeldud standardise kehapiikuse (182 cm) jaoks. Mõõtmete lubatud kõrvalekalded on $\pm 5\%$.

Hooldamine ja puhastamine.

Tootet kasutaja leab hoolitsemisehõlmdid kuula õmmeldud etiketilt.

Kodune hooldamine. Maksimaalselt 30 pesutükki, peske nagu süstetemat. Maksimaalne temperatuur 40 °C, öko pesuvahendite mitte kasutada, õm pesu, külma veega loputamise, lõhajuuline teerititufingimine, ei tohi valgendada, trummelkuivatus kuivatada, triikida ega keemiliselt puhastada. Mitte kasutada pesuloputavahendit.

Helkurrihade käitsi puhastamine. 1. Kasutage 40 °C vett ja õm pehmet lappi, õvammil või pehmet harja.

2. Kasutage leebtoimelist pesu- või puhastusvahendit.

3. Pihustat puhastamist loputage kogu egi ja laske sellel täielikult kuivada.



Maksimaalne pesutükki arv ei kehtib ainult kergühitavast puidutavate omaduste kohta.

Ohutusnõuete teave (hüatused):

- Kontrollige enne egi kasutamist visuaalselt riituse seisundit. Toimivuse tagamiseks tuleb seda riitust hoida puhtana. Kui riitus on jäädavalt määrdunud või plekid, vahetage see koke viljalt!
- Riituse kahjustumisel (rehenemisel, auklõukus muutumisel, materjali ülemäärsel õhenemisel, õmbluste hargnemisel jne) välteneb selle kaitsetase ning riitus ei vasta enam eespool nimetatud õigusaktidele ja tehnilistele eeskirjadele.
- Parandage ainult asjakohase standardi nõuetele vastavaid materjale ja kangaid kasutades.
- Katseklass määratakse kindlaks vastavalt silmatorkava materjali pindlale ning seelõtu on määrgistuse kandmine selle riituse pinnale keelatud või piiratud.
- Kui te karmate ainult vesti, siis arvestage, et see kuulub teise määrgistuse kategooriasse.
- Kui te toodet kasutate või hooldateks muul kui kirjeldatud viisi, võib selle toimivus kadada või muutuda.
- Eistatud maksimaalne pesutükki arv ei ole ams riituse eesmise kasutussajaga seotud tegur. Kasutussag sõltub ka kasutamisest, säilitamisest jne.
- Kaputsi kandmine võib vähendada kuldavast ja perifersest nägemist.
- Mime ükski määrgistuse ei saa tagada täielikult sültavast igas olukorras.
- Vest ei kaitse kandjat ebasoodsate ilusitokohude (näiteks vihma, lume, udu ja ma niiskuse) eest.
- Sülitatend kasutussestõrgist järejkindl kinnipidamisel ei teki õhte kasutaja tervisele (toodet ei tohi kasutada tingimustes, kus on vajalikud muud tüüpi kaitsefunktsioonid, näiteks kaitse keemiliste õhude, masinate liikuvate osade taha takerdamise jne eest).

Lükvideerimine. Riitus lükvideerimine on sätestatud riigi või kohalike õigusaktidega. Lükvideerimine toimub põletamisega.

Vastavusdeklaratsioonid leiate siit: www.canis.cz, need on toodete juures lehel „Dokumendid“.

Määrgistus: sisse õmmeldud etiketiga (näidis)

Tootet tüüp

Tootet kategooria

Vastavusmäärgis

Materjalid

Hoolitsemisehõlmdid vastavalt EN ISO 3758:2012

Suurus tühis koos kahe kontrollmõõtmega

Kaitse piktogrammide koos harmooniseeritud standardiga

Tähtlepaus järejõhine kasutussajadega lugemise vajalikkuse kohta

Partii number

Tootja tühis



Muude küsimuste korral võtke palun ühendust tootjaga:



Poděbradská 260/59, Hloubčín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



FI

OHJEET

Tuote:

Erittäin näkyvä lämpövaorattu takki: „OXFORD“, koodi: 1110 005 XXX XX.

Erittäin näkyvä softshell-suojatakki: „DERBY“, koodi: 1110 002 XXX XX

Käyttötarkoitus: Takkia ja liivi käytetään päällysvaatteina – tämän vaate on hyvin näkyvä eikä sitä saa peittää muulla vaatekappaleella tai välineellä.

Takki ja liivi varmistavat käyttäjän hyvin näkyvyyden vaarallisissa tilanteissa sekä päiväsaikan kaikkissa valo-olosuhteissa, että pimeydessä ajoneuvon valaisemana. Tätä vaateusta suositellaan käytettäväksi kaikille, jotka altistuvat sellaisille olosuhteille. Siinä tapauksessa voi varoitusvaatetus merkittävästi pienentää onnettomuuksien riskiä.

Tiiden esineidenä ovat tietyt, radan huolto, saniteetti-, sairaankuljetus- ja ensihoitopalvelut, kuljetus, postipalvelut, varointipalvelut, työskentely avoimissa tiloissa, jossa liikkuvat ajoneuvot, jne.

Päälystetyn OXFORD päällysmateriaalissa on säätösuhteita (esim. vesiväde, lumiäde), sumuja ja maakosteudelta suojavaa vedenkestäviä käsitelyä.

Oikean hyvin näkyvän varoitusvaatteen valitseminen kyseisessä laukussa huomioon ottaen tulee tehdä työtöiden konkreettisten tarpeiden, riskien tyyppien ja konkreettisten työolosuhteiden mukaan. Valmistaa vaataa vuoantaja, hänen on määritettävä ja valittava oikea vaate tyyppi ennen sen käyttöönottoa.

OXFORD, Piktogrammit, suoritettut kokeet:

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Luokka 3 – näkyvien materiaalien pinta-alojen mukaan Pesukertojen enimmäismäärä, joiden aikana vaate säilyttää varoitusominaisuutensa
	3 1 X	EN 343:2019 Luokka 3 – vedenkestävyys W _p Luokka 1 – vesihöyryn kestävyys R _a ”rajattu käyttöaika” ks. taulukko Suositeltu käyttöaika. X – Valmistusvaatteen suositellusti – ei suoritettu.

Materiaali: ulkomateriaali: 100% polyesteri Oxford jossa polyuretaanimuoto (PU), täyte ja vuori: 100% polyesteri.

Heijastintaaleet: CSR-1303-6 – 65 % polyesteri, 35 % puuvilla, pinnoitettu mikrolasilehdillä.

DERBY, Piktogrammit, suoritettut kokeet:

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Luokka 2 – näkyvien materiaalien pinta-alojen mukaan Pesukertojen enimmäismäärä, joiden aikana vaate säilyttää varoitusominaisuutensa
---	--------------	--

Materiaali: TPU- ja fleeceudus (3-kerroksinen softshell), materiaalikostumus: 100 % polyesteri. Heijastintaaleita: D 1010 – Mikrolasilehdillä pinnoitettu polyesterikangas.

OXFORD

EN 343 - Suositeltu käyttöaika:

Seuraavaa taulukkoa näytetään, miten vesihöyryn läpäisykyky vaikuttaa vaateen suositeltuun keskeyttämättömään käyttöaikaan ympäristön eri lämpötiloissa.

Täydellisen vaatekäsittelyn (jossa takki ja housut (ilman lämmöneristystä)) pisin suositeltu keskeyttämätön käyttöaika (min).

Työympäristön lämpötila °C	Luokka				Tuloksen tarkoituksena on keskivertokokoinen henkilö, ilman suhteellisen kosteuden 50% ja tuulen nopeus (ilman virtaus) v ₀ = 0,5 m/s. Käyttöaika voi pidentyä käytännöllisiä tehokkaita tuuletusaukkoja ja/tai pitämällä tuukia.
	1) R _a > 40 m ² /Pa·W	2) 20-Ret ≤ 40 m ² /Pa·W	3) R _a ≤ 20 m ² /Pa·W	4) R _a ≤ 15 m ² /Pa·W	
25	60 min	105 min	205 min	—	Tuloksen tarkoituksena on keskivertokokoinen henkilö, ilman suhteellisen kosteuden 50% ja tuulen nopeus (ilman virtaus) v ₀ = 0,5 m/s. Käyttöaika voi pidentyä käytännöllisiä tehokkaita tuuletusaukkoja ja/tai pitämällä tuukia.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ tarkoittaa: käyttöaika ei ole rajoitettu

EN ISO 20471 - Näkyvien materiaalien pienin mahdollinen pinta-ala (m²)

Alusmateriaali	3. luokan vaatetus	2. luokan vaatetus	1. luokan vaatetus
Takanaheijastava materiaali	0,30	0,50	0,14
	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: takki „OXFORD“

Tämä takki on testattu kohdan 4.6 - Tuloksena oleva lämmöneristyskyky I_{tot} vaatimusten mukaisesti. Tulos on 0,225 m²·K/W, ks. taulukot alappana.

Vaatteen tuloksena oleva lämmöneristyskyky I_{tot} ja ympäristön lämpötila (°C) lämpösuojapainoa varten eri alustamaisajoilla.

Eristys I _{tot} m ² ·K/W	Seisova käyttäjä 75 W/m ²			
	Ilman virtausnopeus			
	0,4 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Vaatteen mukana oleva lämmeneristyskyky L_{tr} ja ympäristön lämpötila ($^{\circ}\text{C}$) lämpösuorapainoa varten eri aktivisuustasojilla ja altistamisaajoilla.

Erästen L_{tr} $m^2 \cdot K/W$	Läikkävän käytännön aktiivisuus									
	keski 115 W/m^2					keskitaso 170 W/m^2				
	Ihman virtausnopeus									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4		
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-26	-7	-22		

Nämä vaatteet vastaavat asetuksen (EU) 2016/425 ja muiden mainittujen standardien hygieniä ja turvallisuutta koskevia perusvaatimuksia. Luokan II henkilösuojain.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Standardimukaisuuden arvioinnin suorittaneen ilmoitetun laitoksen tunniste: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Testaus- ja sertifiointilaitos), Tl. T. Tomáše Břez 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Käyttörajoitukset: Vaate pitää olla koko käyttäjän kiinni, että sen suojaominaisuudet saavuttaisivat edellä mainitun tason. Vaate ei saa tulla koskenkseen nestemäisten kemikaalien, erityisesti liuotimien, ja tulen kanssa. On myös varottava ylimääräisiä mekaanisia vaurioita, erityisesti takaisinheijastavan vaateen osan yhteydessä (repeminen, irtoaminen jne.).

Kuljetus, pakkauskokoonpano: Tuotteet pakataan PE pussiin. Tuotteita ei saa vaurioitua eikä tuhota kuljetuksen aikana.

Säilytys: Ei säilytettävä suoraan auringonvalossa. Vaatteita säilytettävä suojassa, kuivissa, hyvin tuuletetuissa varastoissa, vaatteita on suojattava lämmittimien lämpösäteilyä ja säilytettävä ainakin 1 m etäisyydellä lämmittimistä. Jos vaate on märkä, se annetaan kuivua huoneolosuhteissa ja vasta sitten säilytettävä.

Materiaalit: ulkomateriaali: 100% polyesteri Poly Oxford 300D x 300D jossa polyuretaanipinnoite (PU), tyyte ja vuori: 100% polyesteri.

Heijastintaaleista: TM9 – hopealla heijastinverrillä maalattu 100% polyesteri.

Koot: Vastavat määritykset interalleja EN ISO 13688:2013 mukaan.

Vaatteet on valmistettu standardipaksuudella 182 cm. Mittojen sallittu poikkeamakerros on $\pm 5\%$.

Huolto ja puhdistaminen: Käytännöllä löytyä huoltoohjeita vaatteeseen omalla etiketillä.

Kotihuolto: Keskittää 30 pesukertaa, pese kuin syntetisistä materiaaleista. Veden maksimilämpötila 40°C , älä käytä BIO pesuainetta, mieto käsittelö, kylmä huuhdella, lyhyt linkous, älä valkaise, älä kuivaa kuivausrummussa, älä siilitä, älä puhdistaa kemiallisesti. Älä käytä huuhdelaimeita.

Heijastintaaleiden käsittelyohjeet:

1. Vesi 40°C - sielit pehmeä vältti, sieni tai pehmeä harja
2. Mieto pesu- tai puhdistusaine
3. Puhdistuksen jälkeen koko vaate huuhdeltava, jätettävä kuivumaan täysin



Pesujen enimmäismäärä liittyy ainoastaan hyvään näkyvyyteen liittyviin ominaisuuksiin.

Turvallisuustiedot (varoitus):

- Ennen jokaista käyttöä tarkista visuaalisesti vaateen tila. Vaatetta on pidettävä puhtaana, että se toimisi edelleenkin. Jos vaate on pysyvästi likaantunut tai vaaleutunut, vaihda se heti!!!
- Jos vaateen kokonaisuus häiriintyy (repeminen, reiän syntyminen hienomman takia, materiaalin liiallinen oheneminen, saumojen irtoaminen jne.), vaateen suojaavuuden taso laskee ja note ei enää vastaa yllä mainittuja oikeudellisia ja teknisiä säädöksiä.
- Vaatetta saa korjata käyttämällä ainoastaan sellaisia materiaaleja ja kaanaita, jotka täyttävät kyseisen normin vaatimukset.
- Suojaavuuden luokka määritetään näkyvien materiaalin pinta-alan mukaan, ja siksi vaatteiden ulkopinnalla olevat merkit on kielletty tai rajoitettu.
- Jos käytät erikseen pelkkää liivää, tuo huomio, että se kuuluu eri varoitusvaatehuokkaan.
- Jos vaatteita käytetään tai huolletaan muulla kuin yllä mainitulla tavalla, seurauksena voi olla vaateen käytettävyyden huonontuminen tai ominaisuuksien muutos.
- Yllä mainittu pesukertojen maksimimäärä ei ole ainoa tekijä joka liittyy vaateen käytettävyyteen. Käytännöllä vaikuttaa myös käyttötapa, säilytystapa jne.
- Kuulon terveys ja ääresäntä voi olla rajoitettuja, jos pidit päällä huppua.
- Mikäli varoitusvaate ei voi tulla ahoahuttuista näkyvyyttä kaikissa tilanteissa.
- Liivi ei soojaa käyttäjä säätöasusteita (esim. vesi- tai lumisäätelä, sumut ja maastosteusta).

Jos vaatteita käytetään ainoastaan vaateen määrityksen käytön tarkoituksella, ei käyttäjällä synny terveysriskejä (tuotetta ei saa käyttää tilanteissa, jotka vaativat muita suojaominaisuuksia, esim. lämpösuojaa, tarttumisen konseiden liikuvien osien jne.)

Häivittäminen: Vaatteiden häivittäminen säädettävien yksittäisten valtojen laissa tai paikallisilla säädöksillä. Häivittäminen polttamalla.

Julistus tuotteiden CE-merkinnästä liittyy sivulla www.canis.cz, aina kunkin tuotteen ylävalikon kohdasta "Asiakirjat".

Merkitä: Vaatteeseen omeltu etiketti (malli)

Tuotteen tyyppi

Tuotteen kategori

Standardimukaisuuden merkit

Materiaalikoostumus

Huopopiktogrammit EN ISO 3758:2012 mukaan

Koon merkintä kahdella tarkistustulalla;

Suojan piktogrammit sisällien harmonisoidun normin

Suojan piktogrammit sisällien harmonisoidun normin

Ilmoitus käyttööhen lukemisen tarpeesta

Eränumero

Tuottajan tunniste

Jos sinulla on jotain kysyttävää, ota yhteyttä tuottajaan:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic

www.canis.cz

canis@canis.cz





HR

UPUTE

Proizvod:

Izolirana jakna s visokom vidljivošću: „OXFORD“ šifra: 1110 005 XXX XX.

Zaštitna softshell jakna s visokom vidljivošću: „DERBY“ šifra: 1110 002 XXX XX

Swrha primjene: Jakna i pulak odijevaju se kao gornji dio odjele - ovo je odjeća visoke vidljivosti i ne smije ju pokrivati druga odjeća ili oprema.

Jakna i pulak omogućuju dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, i to kako po danu u bilo kakvim svjetlosnim uvjetima, tako i po mraku pri osvijetljenju prometnog sredstva. Tu odjeću trebao bi koristiti svatko tko je izložen tim situacijama. U takvom slučaju, upozoravajuća odjeća može značajno smanjiti rizik od nesreće.

Primjeri aktivnosti su npr. radovi na cestama, održavanje staza, služba za uklanjanje uginulih životinja, ambulanta i hitna služba, prijevoz, poštanske usluge, sigurnosne agencije, manipulacijski radovi na površinama s kretanjem prometnih sredstava itd.

Materijal gornjeg dijela jakne OXFORD ima vodootpornu obradu od lošeg vremena (npr. kiše, snijega, magle i vlažnosti) tla. Odabir ispravne upozoravajuće odjeće visoke vidljivosti prema pripadajućoj klasi mora se izvršiti prema specifičnim potrebama vezanim uz mjesto rada, prema vrsti rizika i konkretnim uvjetima na mjestu rada u pitanju. Za ovaj odabir odgovoran je poslodavac, on je dužan odrediti i odabrati ispravnu vrstu odjeće još prije njezinog korištenja.

OXFORD, Piktogrami, izvršena ispitivanja

 3 najv. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 3 - prema površini učljivog materijala Maksimalan broj ciklusa pranja za vrijeme kojih odjeća zadržava svoja upozoravajuća svojstva
 3 1 X	EN 343:2019 Klasa 3 - otpornost na prodiranje vode W_p Klasa 1 - otpornost na prodor vodene pare R_e „ograničeno vrijeme nošenja“ - vidi tablicu Preporučeno vrijeme nošenja. X - ispitivanje gotovog odjevog dijela u kišnom tonju - nije ispitivano.

Materijal: vanjski materijal: 100% poliesterska (OXFORD) s polietilenskim (PU) premazom, pamuk i podstava: 100% poliesterska.

Reflektirajuće trake: CSR-1303-6 - 65 % polyester, 35 % pamuk, presvučen mikro staklenim kuglicama.

DERBY, Piktogrami, izvršena ispitivanja:

 2 najv. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasa 2 - prema površini učljivog materijala Maksimalan broj ciklusa pranja za vrijeme kojih odjeća zadržava svoja upozoravajuća svojstva
--	--

Materijal: pletenina s TPU-om i fls-om (3 sloja softshell), sastav materijala: 100 % polyester Reflektirajuće trake: D 1010 - Polyester tkanina presvučena staklenim mikro-kuglicama.

OXFORD

EN 343 - Preporučeno vrijeme nošenja:

Slijedeća je tablica uputa kako objasniti utjecaj propusnosti za vodu paru na preporučeno vrijeme neprekidnog nošenja odjevog predmeta na različitim temperaturama okoline

Preporučeno maksimalno vrijeme neprekidnog nošenja (min) kompletnog odijela koje se sastoji od jakne i hlače, bez toplinske izolacijske podstave

Temperatura u radnoj okolini °C	Klasa				Tablica vrijedi za srednje fizičko opterećenje $M = 150 \text{ W/m}^2$, za standardnu zraku 50 % i brzinu vjtra (strujanje zraka) $v_a = 0.5 \text{ m/s}$. Uz učinkovite otvore za ventilaciju i / ili vremenske pauze, vrijeme nošenja može se produžiti.
	1) $R_{e1} > 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	2) $20 < R_{e1} \leq 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	3) $R_{e1} \leq 20 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	4) $R_{e1} \leq 15 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	
25	60 min	105 min	205 min	—	Uz učinkovite otvore za ventilaciju i / ili vremenske pauze, vrijeme nošenja može se produžiti.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	—

— znači: vrijeme nošenja nije ograničeno

EN ISO 20471 - minimalne potrebne površine učljivog materijala u m^2

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Posadinski materijal	0,30	0,50	0,14
Retrorefleksni materijal	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jakna „OXFORD“

Ova jakna testirana je u skladu s zahtjevom čl. 4.6 - Dobivena učinkovita toplinska izolacija I_{iso} . Rezultat je $0,225 \text{ m}^2\text{K/W}$, vidjeti tablicu ispod.

Dobivena učinkovita toplinska izolacija odjeće I_{iso} i okolni toplinski uvjeti u C za toplinsku ravnotežu tijekom različitih vremena izloženosti:

Izolacija I_{iso} $\text{m}^2\text{K/W}$	Stojeći korisnik: 75 W/m^2			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Dobivena učinkovita toplinska izolacija odjeće I_{iso} i okolni toplinski uvjeti u C za toplinsku ravnotežu tijekom različitih razina aktivnosti i trajanja izloženosti.

Izolacija I_{iso} $\text{m}^2\text{K/W}$	Aktivnost korisnika koji se kreće							
	ispuna 115 W/m^2				srednja 170 W/m^2			
	Brzina strujanja zraka							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22





Ova odjeća u skladu je s temeljnim higijenskim i sigurnosnim zahtjevima prema Uredbi (EU) 2016/425 i drugim navedenim normama. Osobna zaštitna oprema kategorije II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifikacija Prijavljenog tijela koje je provelo ocjenjivanje sukladnosti: NB 1023, Institut za testiranje i certificiranje, a.s., Tr. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ

Ograničenje uporabe: Kako bi se osigurala ispravna razina zaštite, kao što je gore navedeno, odjeća se cijelo vrijeme mora nositi zakopčana. Odjeća ne smije doći u dodir s tekućim kemikalijama, a naročito s otapalima i vatrom. Također je neophodno izbjegavati prekomjerno mehaničko oštećenje, naročito retorektorsnog dijela (kidanje, trganje i sl.).

Prijevoz, vrsta pakiranja: proizvodi se pakiraju u PE vrećice. Proizvodi se ne smiju tijekom prijevoza oštetiti ni uništiti.

Skladištenje: Ne skladištite na mjestima izloženim izravnoj sunčevoj svjetlosti. Odjeću je potrebno čuvati u zatvorenim, suhim, dobro prozračenim skladištima, zaštititi od toplinskog zračenja grijačih elemenata, pohraniti najmanje 1 m od grijačih elemenata. Ako je odjeća mokra, ostavite ju da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek zatim spremite.

Veličine: Odgovaraju propisanim intervalima prema standardu EN ISO 13688:2013.

Odjeća se živa za standardnu visinu 182 cm. Dopuštena tolerancija odstupanja dimenzija je $\pm 5\%$.

Održavanje i čišćenje:
Korisnik proizvoda treba pronaći simbole za održavanje na našoj etiketi

Kućno održavanje: Najviše 30 ciklusa pranja, prati kao sintetički. Maks. na 40 °C, ne koristiti EKO deterdžente za rublje, nježno pranje, hladno ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivati, ne sušiti u sušilici rublja, ne glačati, bez kemijskog čišćenja. Nemojte koristiti omekšivače.

Ručno čišćenje reflektirajućih traka:

1. Voda 40 °C – fina meka krpa, spužvica ili fina četkica
2. Nježni deterdžent za rublje ili sredstvo za čišćenje
3. Nakon čišćenja isprati vodom cijeli odjevni predmet, ostaviti da se potpuno osuši



Maksimalan broj pranja odnosi se samo na svojstva koja se tiču visoke vidljivosti

Sigurnosne informacije (upozorenja):

- Prije svake uporabe vizualno provjerite stanje odjavnog predmeta. Ovaj odjevni predmet mora se održavati čistim kako bi ostao funkcionalan. Odmah ga zamijenite ako je trajno zaprljan ili izbijedi!!!
 - Kod narušavanja cjelovitosti odjavnog predmeta (deranje, habanje, prekomjerno stajanje materijala, paranje po šavovima i s.) dolazi do smanjenja razine zaštite odjavnog predmeta, a proizvod postaje nezadovoljavajuća u smislu gore navedenih pravila i tehničkih propisa.
 - Površina odjavnog sako materijale i tkanine koje ispunjavaju zahtjeve odobrenih standarda.
 - Klasa zaštite utvrđuje se prema površini usvojivog materijala, i s toga je zabranjeno ili ograničeno površinsko označavanje te odjeće.
 - Ako odvojeno koristite samo preklap, onda uzmete u obzir da ima drukčiju klasifikaciju u kategoriji odjeće upozorenja.
 - Ako se proizvod bude koristio ili tretirao drugačije nego što je navedeno, može doći do njegova oštećenja ili promjene funkcije.
 - Navedeni maksimalni broj klasisa čitajući nije jedini čimbenik povezan s životnim vijekom odjavnog predmeta. Životni vijek će također ovisiti o korištenju, skladištenju itd.
 - Ostima stila i perfereni vid mogu biti namijeniti ako je obična kupovina.
 - Nikakva odjeća upozorenja ne može namjesti apsolutnu vidljivost u svim situacijama.
 - Jakna ne štiti korisnika od nepovoljnih vremenskih uvjeta (npr. kiše, snijega, magle i vjalošti lta).
- Uz dolazno pojačanje naznačene svrhe, ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje korisnika (proizvod ne smije se koristiti u okolnostima koje zahtijevaju drugu vrstu zaštitnih funkcija, npr. kao zaštitu od toplinskih rizika, zračivanje pokretnim dijelovima stroja i s.).
- Odgovor: Odgovor odjelje reguliraju zakonski propisi država ili lokalni propisi. Odgovor: gajdajvan, izrube o nukušnosti može pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedine propise u sekciji „Dokumenti“.

Označavanje: ušivenom etiketom (uzor)

Vrsta proizvoda

Kategorija proizvoda

Kazegonja proiz
Ornaka sukladn

Uzmanų suklaichos
Materialiniai pastovai

Piktogram za održavanje prema EN ISO 3758:2012

Označavanje veličine pomoću 2 kontrolne dimenzije:

Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene norme

Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene norme

Fikologian
Uloogian

Upozorenje da obavezno
Proizvedeno



U slučaju dodatnih pitanja molimo da se obratite proizvođaču:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic

www.canis.cz

canis@canis.cz





HU

UTASÍTÁS

Termék:

Jól láthatósági békít kabát „OXFORD” kód: 1110 005 XXX XX
Jól láthatósági softshell védőkabát: „DERBY”, kód: 1110 002 XXX XX

Rendeltetés szerinti használat: A kabát és a mellény kültéri ruházatként viselendő - ez jól láthatósági ruházat, amelyet más ruházat vagy felszerelés nem takarhat el. A kabát és a mellény teljes körű fényviszonyok mellett, nappal és sötétben - közlekedési eszközök lámpáinak fényét visszaverve - egyaránt biztosítja viselője jó láthatóságát a legkülönbözőbb vezetékes helyzetekben. E ruhaművek használata minden ilyen helyzetben lévő személynek javasolt! Ilyen esetben a jól láthatósági ruházat jelentősen csökkentheti a baleset kockázatát. Például a következő tevékenységekkel van szorosan kötődő kapcsolat: pályafutással, kinttartással, víztehelyezéssel, mentéssel, közlekedési munkák, postai szolgáltatások, őrszolgálatok, közlekedési eszközök mozgásával kider anyagszorgatás stb. OXFORD kabát felső anyaga rendkívül tartósságú viszonyok (pl. eső, hó), kód és tulajdonságok elleni vízálló kezeléssel rendelkezik. Az adott osztálynak megfelelő jól láthatósági ruházat kiválasztására a munkahelyen, a kockázatok típusával és az adott munkahely konkrét feltételeinek kiértékelésével kapcsolatos speciális feltételek alapján kerül sor. A kiválasztásért a munkáltató a felelős, aki még a használatba vétel előtt köteles megvizsgálni és kiválasztani a megfelelő ruházatot.

OXFORD, Piktogramok, elvégzett vizsgálatok:

	3 max 30x	A 20471:2013/A1:2016 3. osztály - fejtetőn anyagok felületén alapján
	3 1 X	A mosási ciklusok azon maximális száma, amelyek után a ruha megőrzi figyelemterelő tulajdonságait. EN 343:2019 3. osztály - vízáteresztési ellenállás W_p 1. osztály vizsgálati áteresztési ellenállás R_w "korlátozott viselési idő", az ajánlott viselési időt lásd a táblázatban. X - Kész ruházati elem vizsgálata sóterheléssel - nem vizsgálták.

Anyag: felső anyag: OXFORD 100 % poliszter poliuretán (PU) felületkezeléssel, betét és bélés: 100 % poliészter.
Láthatósági csíkok: CSR-1303-6 - 65% poliészter, 35% pamut, mikro üveggyöngyökkel bevonva.

DERBY, Piktogramok, elvégzett vizsgálatok:

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 2. osztály - a fejtetőn anyagok felületén alapján. A mosási ciklusok azon maximális száma, amelyek után a ruha megőrzi figyelemterelő tulajdonságait.
---	--------------	--

Anyag: láthatósági anyag TPU-val és fluoresz anyaggal (3 réteg softshell), anyagösszetétel: 100 % poliészter. Láthatósági csíkok: D 1010 - Üveg mikrogöngyökkel bevont poliészter szövet.

OXFORD,

EN 343 - ajánlott viselési időtartam:

A következő táblázat rávilágít a termék vízáteresztő képessége és a különböző környezeti hőmérsékletek mellett ajánlott folyamatos viselési időtartam közötti különbségekre. A hőszigetelési betét nélküli kabátból és nadrágból álló teljes öltözék ajánlott maximális folyamatos viselési időtartama (min).

Munkakörülmények hőmérséklete °C	Osztály				M = 150 W/m ² közepes fiziológiai terhelés, standard termetű személyre, 50%-os relatív páratartalomra és v_{rel} = 0,5 m/s szélereősségre (levegőáramlásra) vonatkozó táblázat. A viselési idő hatékony szellőztetőnyílásokkal és/vagy színekkel meghosszabbítható.
	1) $R_{cl} > 40$ m ² Pa/W	2) 20 < $R_{cl} \leq 40$ m ² Pa/W	3) $R_{cl} \leq 20$ m ² Pa/W	4) $R_{cl} \leq 15$ m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	A viselési idő hatékony szellőztetőnyílásokkal és/vagy színekkel meghosszabbítható.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	—

„—” jelzés: korlátozott viselési időtartam

EN ISO 20471 - a fejtetőn anyag minimálisan előírt területe m²-ben

	3. osztályú ruhák	2. osztályú ruhák	1. osztályú ruhák
Alátét anyag	0,80	0,50	0,14
Fényvisszaverő anyag	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: "OXFORD" kabát

A kabát vizsgálatára a 4.6. cikk követelményeinek megfelelően került sor - Eredő tényleges hőszigetelés I_{th} . Az eredmény **0,225 m²·K/W**, lásd az alábbi táblázatokat.

Eredő tényleges hőszigetelés I_{th} és környezeti hőmérsékleti viszonyok °C-ban kifejezve különböző expozíciós időkhöz mellélt hőegységnyitához.

Szigetelés I _{th} m ² ·K/W	Álló felhasználó 75 W/m ²			
	Levegőáramlás sebesség			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Eredő átlagos hőszigetelés U_{sz} és környezeti hőmérsékleti viszonyok °C-ban kifejezve különböző aktivitási szintek és expozíciós időtartamok melletti biztonságához.

Szigetelés	Morgóban lévő felhasználói tevékenysége							
Icfer m ² ·K/W	Künyű 115 W/m ²				Méréskelt 170 W/m ²			
	Levegőáramlás sebesség							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Jelen ruházati elemek megfelelnek a 2016/425/EU rendelet, valamint az említett szabványok alapvető higiéniai és biztonságos követelményeinek. II. kategóriájú egyéni védőeszköz



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

A megfelelőségértékelést végző bejelentett személy azonosítója: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Használati korlátozások: A fent említett megfelelő szintű védelem biztosítása érdekében a ruházatot mindig bekapcsolva kell viselni. A ruházat nem érintkezhet folyékony vegyi anyagokkal, különösen oldószerrel, valamint tűzzel. A tűzoltó mechanikai sérülések, különösen a fényszivárvó részek (szét-, leszakadás) szintén kerülendők.

Szállítás, csomagolás típusa: a termékek PE zacskókba vannak csomagolva. A szállítás során a termékek nem károsodhatnak és nem semmisülhetnek meg.

Tárolás: Ne tárolja a követlen napfénynek kitett helyeken. A ruhát zárt, száraz, jól cirkuláló térben, hőt sugárzó fűtőtestektől védve, azokat legalább 1 m-re kell távolítani. Ha a ruha nedves, hagyja szobahőmérsékleten megszáradni, és csak azt követően tegye el.

Méretek: Megfelelnek a EN ISO 13688:2013 szerint előírt intervallumoknak.

A ruhák 182 cm standard testmagasságra készülnek. A megengedett méreteltérés ±5 %.

Ápolás és tisztítás: Az ápolásra vonatkozó jelzéseket a termék felhasználója megtalálja a címkéken találja.

Ötthoni ápolás: Legfeljebb 30 mosási ciklus, műszaki ruhámenüként mosás. Max. 40°C-on, ne használjon BIO mosószerkeket, kímélő ápolás, hideg áztatás, rövid centrifugálás, fehériteni tilos, doboz szárításban szárítani tilos, ne vasalja, ne tisztítsa vegyileg. Ne használjon öblítőt.

Fényviszázverő csukló kézi tisztítás: 1. 40°C víz - puha törölköző, szivacs vagy puha kefe.

2. Kímélő mosó- vagy tisztítószert.

3. A tisztítást követően öblítse ki a ruhát tiszta vízben, majd hagyja tökéletesen megszáradni.

A maximális mosószám kizárólag a jól láthatóság tulajdonságokra vonatkozik.



Biztonsági információk (figyelmeztetések):

- Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a ruha állapotát. Működőképessége megőrzése érdekében a ruhadarabot tisztán kell tartani. Haladéktalanul cserélje ki, ha tartósan szennyezett vagy kifakult!!!
- A ruházat épségének sérülése (kiszakadás, kilyukadás, az anyag aránytalan elvékonyodása, a varratok foszlása stb.) esetén csökken a termék nyújtotta védelem szintje, és így a feltételezett kerüli jogi és műszaki előírások érvényben használatra alkalmatlanná válik.
- A javításhoz csak a vonatkozó szabványok követelményeinek megfelelő anyagokat használjon.
- A védelmi osztályt a látható anyag felületé határozza meg, ezért a felületi jelölések e ruhadarabokon tilosak vagy korlátozottak.
- Amennyiben a mellékelt külön kívánja használni, kérjük, vegye figyelembe, hogy a jól láthatóság ruhák más kategóriájába tartozik.
- Ha a terméket a feltüntetett szabályoktól eltérő módon használják vagy ápolják, tökéletességét vagy megváltozhat a funkciója.
- A tisztítási ciklusok feltüntetett maximális száma nem az egyetlen a ruhadarab élettartamát befolyásoló tényezők közül. Az élettartam a használat, a tárolás stb. mikéntjéről is függ.
- Csuklyavisselés esetén a hallás élessége és a perifériás látás képessége csökkenhet.
- Semmilyen jól láthatóság ruha nem tudja mindig és minden körülmények között garantálni az abszolút láthatóságot.
- A mellény nem olya a viselőjét a kedvezőtlen időjárási viszonyokkal (pl. esővel, hóval, köddel és talajnedvességgel) szemben.
- Következtelen rendeltetésű használat esetén nem alakulnak ki olyan kockázati tényezők, amelyek veszélyeztetnék a felhasználó egészségét (a termék nem használható más (pl. hálózati) veszélyekkel, egyes mozgó részekbe való beakadás veszélyével stb. szemben védő) biztonsági előírások esetén.

Megjegyzések: A ruházat alkalmazását az egyes országok törvényei vagy helyi rendletek szabályozzák. Megjegyzés: elégtelenség

A megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: www.cauls.cz, az egyes termékekhez a "Dokumentumok" részben.



Jelölés: Bevarrott címkével (minta)

Termék típus
Termékkategória
Megfelelőség jelzet
Anyagösszetétel
EN ISO 3758:2012 szabvány szerinti karbantartási piktogramok
Méretjelölés 2 ellenőrző mérettel
Biztonsági piktogramok, beleértve a harmonizált szabványt is
Figyelmeztetés a használati útmutató elolvasásának szükségességére.
Figyelmeztetés
Gyártási tétel száma
Gyártó



További kérdések esetén, kérjük, hívja a gyártót:  Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz

canis@canis.cz



LT

INSTRUKCIJOS

Produktas: Didelio matomumo pašildinta striukė: „OXFORD“ kodas: 1110 005 XXX XX,
Apsauginė „softshell“ striukė, didelio matomumo: „DERBY“, kodas: 1110 002 XXX XX

Paskirtis: Striukė ir liemenė dėvima kaip viurūtinis drabužis – tai ryškūs matomumo drabužiai, todėl juo negalima uždengti kita apranga arba reikmenimis.

Striukė ir liemenė leidžia gerai matyti vartotojus pavojingose situacijose, esant bet kokioms dienos šviesos sąlygomis, taip ir tamsoje, apšviestas jų transporto priemonės šviesomis. Šiuos drabužius turėtų naudoti kiekvienas asmuo, esantis tokiose situacijose. Įspėjamas drabužis tokiu atveju gali žymiai sumažinti nelaimingo atsitikimo riziką.

Kaip veiktų pavyzdžiai gali būti, pvz. darbai ant kelio, geležinkelio priežiūros darbai, samiratinės, greitosios pagalbos bei gelbėjimo tarnybos, transportas, pašto tarnybos, apsaugos agentūros, tvarkymo darbai tose vietose, kur yra transporto priemonių eismas ir t.t.

Viurūtinė striukė OXFORD pagaminta iš audinio su vandeniu atsparia apdaila, kuri saugo nuo nepalankių oro sąlygų (pvz. lietus, sniego), rūko ir žemės drėgmės. Tikamo striukės aukšto matomumo pagal atitinkamą klasę, drabužio pasirinkimas turi būti atliekamas pagal specifinius reikalavimus, susijusius su darbo vieta, priklausomai nuo rizikos pobūdžio ir konkrečių sąlygų toje darbo vietoje. Už pasirinkimą yra atsakingas darbuotojas, jis privalo nustatyti ir išrinkti teisingą aprangos tipą dar prieš pradedant ją naudoti.

OXFORD, Piktogramos, atlikti bandymai:

 3 maks. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasė 3 – pagal gerai matomų medžiagų plotą Maksimalus skalbimo ciklų skaičius, po kurių apranga išlaiko savo įspėjamąsias savybes
 3 1 X	EN 343:2019 Klasė 3 – atsparumas vandens prasiskverbimui W, Klasė 1 – atsparumas vandens garų prasiskverbimui R _e „ribotas dėvėjimo laikas“ 2r. lentelę „Rekomenduojamas dėvėjimo laikas“; X – Geras drabužio bandymas – lietus bandymas – neišbandyta.

Medžiaga: viurūtinė medžiaga: 100% poliesteris Oxford su poliuretano (PU) danga paviršiuje, užpildas ir pamušalas: 100% poliesteris.
Atspindinčios juostos: CSR-1303-6 – 65 % poliesteris, 35 % medvilnė, padengta stiklo mikrorutuliais.

DERBY, Piktogramos, atlikti bandymai:

 2 maks. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasė 2 – pagal gerai matomų medžiagų plotą Maksimalus skalbimo ciklų skaičius, po kurių apranga išlaiko savo įspėjamąsias savybes
---	---

Medžiaga: megztas audinys su TPU ir flysas (3šaaksmiai softshell), medžiagų sudėtis: 100 % poliesteris. Šviesą atspindinčios juostos: D 1010 - Poliesterio audinys padengtas stiklo mikrorutuliais.

OXFORD

EN 343 - Rekomenduojamas dėvėjimo laikas:

Toliau parodyta lentelė – tai instrukcija, pasiūkianti vandens garų pralaidumo įtaką rekomenduojamo drabužio dalies nešiojimo laikotarpiui, esant įvairioms aplinkos temperatūroms.

Rekomenduojamas maksimalus neperšiklėjamas rėlinis aprangos, sudarytos iš striukės ir kelnų bei šiluminio izoliacinio pamušalo, nešiojimo laikotarpis (min)

Klasė		1) $R_{e} > 40$ m ² /Pa/W		2) $20 < R_{e} \leq 40$ m ² /Pa/W		3) $R_{e} \leq 20$ m ² /Pa/W		4) $R_{e} \leq 15$ m ² /Pa/W		Lentelė galioja vidutinei fizinei apkrovai $M = 150$ W/m ² , standartiniams asmenims, esant 50% santykiui oro drėgmei ir vėjo greičiui (oro tikslūs greičiai) $v_0 = 0,5$ m/s. Su veiksmingomis vėdinimo angomis ir arba nešiojimo pertuokomis dėvėjimo laikotarpis gali būti pagilintas.
Darbo aplinkos temperatūra °C		1) $R_{e} > 40$ m ² /Pa/W		2) $20 < R_{e} \leq 40$ m ² /Pa/W		3) $R_{e} \leq 20$ m ² /Pa/W		4) $R_{e} \leq 15$ m ² /Pa/W		
25	60 min	105 min	205 min	—	—	—	—	—		
20	75 min	250 min	—	—	—	—	—	—		
15	100 min	—	—	—	—	—	—	—		
10	240 min	—	—	—	—	—	—	—		
5	—	—	—	—	—	—	—	—		

— reikšmė: neįsitaisius laikuotermis netais apibūdinimas

„—“ reikšia: nešiojimo laikotarpis nėra apribotas

EN ISO 20471 - minimalus reikalaujamas gerai matomos medžiagos paviršiaus plotas m²

	Aprangos klasė 3	Aprangos klasė 2	Aprangos klasė 1
Pagrindinė medžiaga	0,80	0,50	0,14
Atspindinčios medžiaga	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: striukė „OXFORD“

Ši striukė buvo išbandyta pagal 4.6 straipsnio – Gauta efektyvi šilumos I_{iso}. Rezultatas - 0,225 m² K/W, žr. toliau lentelę.

Gauta drabužių efektyvi šilumos izoliacija I_{iso} ir aplinkos temperatūros sąlygos esant °C šilumos balansui, esant skirtingam ekspozicijos laikui.

Izoliacija I _{iso} m ² ·K/W	Stovintis naudotojas 75 W/m ²			
	Oro cirkuliacijos greitis			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Gauta efektyvi drabužių šilumos izoliacija $I_{\text{dr}}^{\text{ef}}$ ir aplinkos temperatūros sąlygos esant $t^{\circ}\text{C}$ šilumos balansui, esant skirtingiems aktyvumo lygiams ir ekspozicijos laikui.

Izolacija k_{iso} m ² ·K/W	Dėvioto aktyvi veikla									
	tempa 115 W/m ²					vidutinė 170 W/m ²				
	Oro cirkuliacijos greitis									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	
0.174	13	0	18	7	1	-12	3	-4		
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0.310	-7	-18	6	-8	-18	-16	-2	-22		

Šie drabužiai atitinka pagrindinius higienos ir saugos reikalavimus pagal ES Reglamentą Nr. 2016/425 ir kitus minėtus standartus. II. kategorijos asmeninės apsaugos priemonė.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Notifikuoto asmens, kuris atliko atitikties įvertinimą, identifikavimas: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. /AB Bandymų ir sertifikavimo institutas/, Tr. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Naudojimo apribojimai: Kad būtų užtikrintas reikiamas apsaugos lygis, kaip nurodyta aukščiau, apranga turi būti visada nešiojama užsegta. Drabužių reikiama saugoti nuo sąlyčio su skystais chemikalais, ypač su tirpikliais, ir nuo ugnies. Tai pat reikia vengti didesnio mechaninio apgadinimo, ypač atspindinčių dalių (perplėšimas, nuplėšimas, ir pan.).

Pervežiņas, pakotēs tipas: Gaminiai pakaujami i PE maišellus. Pervežimo metu būtina prižiūrėti, kad gaminiai nebūtų apgadinti arba sunaikinti.

Laikymas: Nelaikyti vietose, veikiamose tiesioginių saulės spindulių. Apsauga būtina laikyti uždarose, sausose, gerai vėdinamose sandėliuose, saugoti nuo šildytuvų spinduliuojamos šilumos, laikant ją minimaliai 1 m atstumu nuo šildytuvų. Jei drabužis šilpiau, palikite jį išdžiūti kambario temperatūroje ir tik tada nardkite į laukimo vietą.

Dydźnia: Atitinka nustatytus intervalus pagal standartą EN ISO 13688:2013.

Drabužiai yra siuvami standartinio dydžio, aukštis 182 cm. Leidžiama matmenų nuokrypių paklaida yra $\pm 5\%$.

Priežiūra ir valymas: Produkto vartotojas priežiūros simbolius ras ant prisūtos etiketės

Priekšvara namoss: Ne daugiau kaip 30 skalbimo ciklų, skalbti kaip sintetinę medžiagą. Maks. prie 40 °C temperatūros, nenaudoti BIO tipo skalbimo priemonių. Išelms skalbimas, šaltas skalavimas, trumpos gręžimas, nebalinti, nedžiovinoti būginėje džioviklėje, nelyginti, nevalyti cheminiu būdu. Nenaudokite minkštiklių.

Rankinis atspindžio juostų valymas: 1. Vanduo 40 °C – švelnus minkštas skudurėlis, kempinė arba švelnus šepetėlis

2. Švelnaus veikimo skalbimo priemonė arba valymo priemonė
3. Nuvalius praskalauti visą drabužį, palikti gerai išdžiūti

Maksimalus skalbimo ciklų skaičius nustatytas tik sąvaybėms, susijusioms su ryškiu matomumu.



Saugos informacija (jei būtina):

- Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai patikrinkite drabužio būvį. Šis drabužis turi būti palaikomas įvarus, kad išlaikytų savo funkciją. Jei yra visiškai sutęsintas arba išblukęs, nedelsiant jį pakeiskite!!!

- Ja drabužis apaudzinus (praėjusį) patyrimams, žymus medžiagos suplošėjimą, silčių išsivėmimą ir pan., nuo tuo sumažėja aprašomo apsaugos lygis ir produktas pagal skaičius nurodytus teises ir techninius reikalavimus tampa netinkamu naudoti.
 - Taip patiki kiti naudojami medžiagos ir priemonės pagal atitinkamą standarto reikalavimus.
 - Nurodymas kloti nustatytą medžiagą ant naminių medžiagų vadinamas plėna, todėl šis drabužių žymėjimas netgi jų paviršiaus yra draudžiamas arba apribotas.
 - Jeigu dėvėsite atitiktį kiti licencij, įsidėmėkite, kad yra priskiriamas kiti signalinių drabužių kategorijai.
 - Jei produktas bus naudojamas arba pabrėžiamas kitaip nei nurodyta, gali būti surikiuota arba gali pakeisti jo funkcija.
 - Nurodymas maksimalus valymo ciklą skaičius nėra laikytinas vienintelis faktoriais, susijusiu su aprašomo dalyko ilgaamžiškumu. Ilgaamžiškumas taip pat priklauso nuo naudojimo būdo, laikymo ir t.t.
 - Užsakyto gautuva, gali būti apribotas klausas įtrūkimai ir periferinis tęgsėjimas.
 - Jeigu įsigyjate drabužį pagal atitiktį absolūtus matavimus, bet kurioje situacijoje.
 - Licencij nesantys vartotojo nuo nepalikimo jo sahytų (pvz. lietus, sniegas, rieki ir drėgmės).
 - Griežtai laikantis nurodymo naudojimo paskirties, nekyla jokius rizikos, dėl kurios gėsių pavojus vartotojo sveikatai (produktu negalima naudoti tekimos sahyboms, kurioms reikalingos kiti tipo spausmės funkcijos, pvz. apsauga nuo siluminis rizikos faktorių, nuo užgriebimo judesiooms masėm dailimis ir pan.)
- Atitiktis deklaracijos rasite čia: www.caspius.lt, atskiru žemėlapyje užsienio „Dokumentus“.

1000



Žymėjimas: įdėta etikete (pavyzdys)

Produkto tipas
Produkto kategorija
Atitikties ženklas
Medžiagos sudėtis
Prizhinos piktogramos pagal EN ISO 3758:2012
Dydbio žymėjimas dviem kontroliniais matmenimis;
Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintąjį standartą
Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintąjį standartą
Nurodymas, kad reikia būtinai perskaityti naudojimo instrukciją
Partijos numeris
Gamintojo identifikavimas



Papildomų klausimų atveju prašome kreiptis į gamintoją:

www.canis.cz

canis@canis.cz



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic



LV

NORĀDĪJUMI

Produkts: Siltināta augstas redzamības virsjaka; "OXFORD" kods: 1110 005 XXX XX,
Aizsargājoša SoftShell materiāla augstas redzamības virsjaka; "DERBY", kods: 1110 002 XXX XX

Pielietojuma mērķis: Virsjaku valkā kā vīrsdrēbes – šīs ir augstas redzamības apģērbs, un to nedrīkst aizklāt ne cits apģērbs, ne piederumi. Virsjaka un veste nodrošina labu lietotāja redzamību bīstamās situācijās, turklāt gan dienā jebkāda apgaismojuma apstākļos, gan tumšā transportlīdzekļa apgaismojumā. Šis apģērbs būtu jāizmanto ikvienam, kurš mēdz nonākt šādās situācijās. Šādi gadījumā brīdinājuma apģērbs var ievērojami samazināt nelaimes gadījuma risku. Darbības piemēri ir darbs uz ceļa, dzelzceļa apko, sanitārijas, ambulances un glābšanas dienesta darbi, transports, pasta pakalpojumi, drošības aģentūras darbs, manipulāciju darbi, pārvietojošas uz kustīgām transportlīdzekļu virsmām utt. Ārējais virsjakas OXFORD virsējām materiālam ir ūdensizturīga apstrāde pret nelabvēlīgiem laikaapstākļiem (piem., lietu, smīganu), miglu un zemes mitrumu. Pareiza augstas redzamības brīdinājuma apģērba izvēle atbilstoši noteiktajai klasei jāveic saskaņā ar specifiskām vajadzībām, kas saistītas ar darbavietu, atbilst riska veidam un konkrētiem nosacījumiem attiecīgajā darbavietā. Par šo izvēli ir atbildīgs darba devējs, viņam ir pienākums noteikt un izvēlēties pareizo apģērba veidu vēl pirms tā izmantošanas.

OXFORD, piktogrammas, veiktie testi:

	3 maks. 30 cikli	EN ISO 20471:2013/A1:2016: 3. klase – atbilstoši skaidri redzamo materiālu laukumam Maksimālais mazgāšanas ciklu skaits, pēc kuriem apģērbs saglabā savas brīdinājuma īpašības
	3 1 X	EN 343:2019 3. klase – izturība pret ūdens iespiešanos W_p 1. klase – izturība pret ūdens tvaiku iespiešanos R_{et} "ierobežots valkāšanas laiks" skat. tabulā – ieteicamais valkāšanas laiks. X – Gatavai apģērba sastāvdaļai "lietus torņa" tests – netika testēts.

Materiāls: apģērbjamais materiāls: 100% poliesteris Oxford ar poliuretānu (PU) apstrādi, pildījums un odere: 100% poliesteris. Atstarojošās lentes: CSR-1303-6 – 65% poliesteris, 35% kokvilna, apvilkta ar mikroskopiskām stikla lodītēm.

DERBY, piktogrammas, veiktie testi:

	2 maks. 30 cikli	EN ISO 20471:2013/A1:2016 2. klase – atbilstoši skaidri redzamo materiālu laukumam Maksimālais mazgāšanas ciklu skaits, pēc kuriem apģērbs saglabā savas brīdinājuma īpašības
---	-------------------------	--

Materiāls: adījums ar TPU un flisu (3 SoftShell slāņi), materiālu sastāvs: 100% poliesteris. Atstarojošās joslas: D 1010 - Poliestera audums, kas pārklāts ar stikla mikro-lodītēm.

OXFORD

EN 343 - Ieteicamais valkāšanas laiks:

Nākamajā tabulā kalpo kā pamācība, kas paskaidro ūdens tvaiku iespiešanās ietekmi uz ieteikto nepārtrauktas apģērba sastāvdaļas valkāšanas laiku vidē ar dažādu temperatūru.

Ieteiktais maksimālais nepārtrauktas pilnīga apģērba, ko veido virsjaka un bikses bez siltuma izolācijas odres, valkāšanas laiks (min).

Darba vides temperatūra °C	Klase				Tabula attiecas uz vidējo fizisko slodzi $M = 150$ W/m ² , standarta personai, relatīvo gaisa mitrumu 50 % un vēja ātrumu (gaisa plūsmu) $v_0 = 0,5$ m/s. Ar efektīvām vēdināšanas atverēm un/vai ar pauzēm valkāšanas laiku ir iespējams pagarināt.
	1) $R_{et} > 40$ m ² Pa/W	2) $20 < R_{et} \leq 40$ m ² Pa/W	3) $R_{et} \leq 20$ m ² Pa/W	4) $R_{et} \leq 15$ m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— "—" nozīmē, ka valkāšanas laiks nav ierobežots

EN ISO 20471 - Pieprasītais minimālais skaidri redzamā materiāla laukums m²

	3. klases apģērbs	2. klases apģērbs	1. klases apģērbs
Pamata materiāls	0,80	0,50	0,14
Retroreflektīvs materiāls	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: virsjaka „OXFORD“

Šī virsjaka tika testēta atbilstoši 4.6. punkta prasībām – Noskaidrotā efektīvā siltumizolācija I_{cl} . Rezultāts ir **0,225 m²K/W**, skat. tabulu zemāk.

Apģērba noskaidrotā efektīvā siltumizolācija I_{cl} un apkārtējās temperatūras nosacījumi °C temperatūras līdzsvaram dažādam iedarbības laikam.





Izolācija I_{tot} m ² ·K/W	Stāvošs lietotājs 75 W/m ² Gaisa plūsmas ātrums			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Apģērbs noskaidrotā efektīvā siltumizolācija I_{tot} un apkārtējie temperatūras nosacījumi °C siltuma līdzsvaram dažādiem darbības līmeņiem un iedarbības ilgumam.

Izolācija I_{tot} $\text{m}^2\text{K/W}$	Lietotāja, kas kustas, darbība							
	viegla 115 W/m ²				vidēja 170 W/m ²			
	Gaisa plūsmas ātrums							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	-12	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Šis apģērbs atbilst Regulas (ES) 2016/425 un citu norādīto normu higiēnas un drošības pamatprasībām. II kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Pazītošas personas, kas veica atbilstības novērtējumu, identifikācija: NB 1023, „Institut pro testování a certifikaci, a.s.” (Testēšanas un sertifikācijas institūts, a.s.), Tr. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Čechy.

Lietošanas ierobežojumi: Lai sniegtu pareizu aizsardzības līmeni, ir jāņem vērā ieteiktās, apģērbam valkāšanas laikā jābūt aizvērtam. Apģērbs nedrīkst nonākt saskarē ar šķidrām ķīmiskajām, it īpaši ne ar šķīdinātājiem un liešiem. Tāpat ir jāizvairās no pārsmērīgām mehāniskiem bojājumiem, īpaši retroreflektīvajā daļā (saplēšana, noraušana u.tml.).

Transportēšana, iepakojuma veids: produkti ir iepakoti PE maisiņos. Produktus transportēšanas laikā nedrīkst ne bojāt, ne izmīcināt.

Uzglabāšana: Neuzglabāt vietā, kur uz produktu iedarbojas tieši saules stari. Apģērbs jāuzglabā aizvērtā, sausā, labi vēdinātā nofuktavā, jāslēdz no sildķermeņu izstarotā siltumā, tas jānovieto vismaz 1 m attālumā no sildķermeņiem. Ja apģērbs ir samīcīts, ļaujiet tam izžūt istabas temperatūrā un tikai pēc tam to novietojiet uzglabāšanai.

Izmēri: Atbilst EN ISO 13688:2013 paredzētajiem intervāliem.

Apģērbs ir šūts standarta auguma garumam 182 cm. Atļautā izmēru novirze ir ±5 %.

Apkope un tīrīšana: Produkta lietotājs apkopes simbolus atradīs piešūtajā etiķetē.

Apkope mājās: Maksimāli 30 mazgāšanas ciklu, mazgāt kā sintētiku. Maks. 40 °C temperatūrā, nelietojot BIO mazgājamās līdzekļus, maiga mazgāšanas programma, skalošana aukstā ūdenī, īsa izgriešana, nebalināt, nežāvēt veļas žāvētavā, negludināt, netīrīt ķīmiski. Nelietot veļas mīkstinātāju.

Manuāla atstarojošo joslu tīrīšana:

1. Ūdens 40 °C – maiga, mīksta drāniņa, siltāks vai mīksta sūka.
2. Sausdžīgs mazgāšanas vai tīrīšanas līdzeklis.
3. Pēc tīrīšanas noskalot visu apģērbu, ļaut pilnībā izžūt.



Maksimālais mazgāšanu skaits attiecas tikai uz augstas redzamības īpašībām.

Drošības informācija (brīdinājumi):

- Pirms katras lietošanas vizuāli kontrolējiet apģērba stāvokli. Apģērbu uzturiet tīru, lai saglabātu tā funkcijas. Nekavējoties nomainiet, ja tas ir neizīrāms notraisīts vai izbalzējis!!!
- Ja ir bojāta apģērba viengabalainība (saplēsts, izberzēts caurums, ievērojami izdilījis materiāls, atīrūsas šuves u.tml.), samazinās apģērba sniegtais aizsardzības līmenis, un produkts vairs neatbilst minētajiem juridiskajiem noteikumiem un tehniskajiem standartiem.
- Labojiet, izmantojot tikai tādas materiālus un audumus, kas atbilst attiecīgās normas prasībām.
- Aizsardzības klasi nosaka atbilstoši skaidri redzamā materiāla laukumam, tāpēc šiem apģērbiem ir aizliegts vai ierobežots virsmas marķējums.
- Ja izmantojiet atsevišķi tikai vesti, lūdz, ņemiet vērā, ka tā atbilst citai augstas redzamības apģērbu kategorijai.
- Ja produkts tiks izmantots vai kopts citādā, nekā ir norādīts, tas var tikt sabojāts, vai var mainīties tā funkcijas.
- Norādītais maksimālais tīrīšanas ciklu skaits nav vienīgais faktors, kas ietekmē apģērbu sastāvdaļu darbību. Darbmūžs būs atkarīgs arī no lietošanas, uzglabāšanas utt.
- Ja galvā ir uzliktā kapuce, var būt traucēts dzirdes asums un perifērā redze.
- Neviens augstas redzamības apģērbs nevar nodrošināt absolūtu redzamību katrā situācijā.
- Veste neaizsargā lietotāju no sliktiem laikaapstākļiem (piem., no lietus, snigšanas, miglas un zemes mitruma).

Rūpīgi ievērojiet noteikto pielietojuma mērķi, nerodas draudi lietotāja veselībai (produktu aizliegts lietot apstākļos, kuros nepieciešamas citāda veida aizsardzības funkcijas, piem., kā aizsardzību pret siltuma izstarošanu draudē, aizsardzība ar mašīnu kustīgajām daļām u.tml.)

Likvidēšana: apģērbu likvidēšanu regulē atsevišķu valstu likumi vai vietējie noteikumi. Likvidēšana sadedzinot.

Atbilstības deklarāciju atradīsiet tie: www.cnis.cz, atsevišķiem produktiem joslā "Dokumenti".



Markējums: Ar iesūtu etiķeti (paraugs)

Produkta veids

Produkta kategorija

Atbilstības zīme

Materiala sastāvs

Kopšanas piktogrammas atbilstoši EN ISO 3758:2012

Izmēra apzīmējums ar 2 kontroles izmēriem;

Aizsardzības piktogrammas, tostarp harmonizētā norma

Norādījums par nepieciešamību lasīt lietošanas pamācību

Brīdinājums

Sērijas numurs

Ražotāja identifikācija



Papildu jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar ražotāju:



Podčbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Čechija.

www.canis.cz

canis@canis.cz

Produs:

Jachetă termoizolată cu vizibilitate ridicată: „OXFORD” cod: 1110 005 XXX XX.

Jachetă de protecție din softshell, cu vizibilitate ridicată: „DERBY”, cod: 1110 002 XXX XX

Scopul utilizării: Jacheta și vesta se poartă ca îmbrăcăminte exterioară – este vorba despre un articol cu vizibilitate ridicată și nu poate fi acoperit cu alte articole de îmbrăcăminte sau echipamente.

Jacheta și vesta permit o vizibilitate bună a utilizatorului în situații periculoase, atât în timpul zilei, în orice fel de condiții de iluminat, cât și pe timp de noapte, în lumina unui mijloc de transport. Folosirea acestui articol de îmbrăcăminte este recomandată oricărei persoane expuse la astfel de situații. Într-un astfel de caz, îmbrăcăminte de avertizare poate reduce semnificativ riscul de accidentare.

Exemple de activități pot fi: lucrări pe căile de comunicații, întreținerea căilor ferate, servicii de salubitate, servicii ambulatorii și de salvare, transportul, servicii poștale, firme de pază, lucrări de manipulare pe platforme cu deplasare a mijloacelor de transport, etc.

Materiul superior jachetei OXFORD are un tratament hidrofob împotriva vremii nefavorabile cum ar fi ploie, ninsoare, ceață și umidități din sol.

Alegerea unui articol de îmbrăcăminte de avertizare corespunzător, cu o vizibilitate ridicată corespunzătoare clasei relevante, trebuie realizată în funcție de nevoi specifice asociate cu locul de muncă, în funcție de tipul de risc și de condițiile concrete de la locul de muncă în cauză. O astfel de alegere este responsabilitatea angajatorului, acesta având îndatorirea de a stabili și alege tipul corect de îmbrăcăminte lucă înainte de utilizare.

OXFORD, Pictograme, teste efectuate:

 3 max. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Clasa 3 – în funcție de suprafața materialelor vizibile Numărul maxim de cicluri de spălare după care îmbrăcămintea își păstrează proprietățile de avertizare
 3 1 X	EN 343:2019 Clasa 3 – la penetrarea apei W_p Clasa 1 – rezistența la penetrarea vaporilor de apă R_v – timp limitat de purtare – consultați tabelul cu timpii de purtare recomandați X – Testarea îmbrăcămintei finite în tunel de ploaie – nu a fost testată

Materiale: material exterior: 100% polyester, Oxford cu nivel de poliuretane (PU), materialul de umplere și căptușeala: 100% polyester
 Benzile reflectorizante: CSR-1303-6 – 65 % poliester, 35 % bumbac, acoperit cu bilă de fibră de sticlă.

DERBY, Pictograme, teste efectuate:

 2 max. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Clasa 2 – în funcție de suprafața materialelor vizibile Numărul maxim de cicluri de spălare, după care îmbrăcămintea își păstrează proprietățile de avertizare
--	---

Materiale: țesătură cu TPU și fleece (3 straturi softshell), materiale componente: 100 % polyester. Benzii reflectorizante: D 1010 – Țesătură din polyester acoperită cu micro-bile din sticlă.

OXFORD

EN 343 - Perioada recomandată de folosire:

Tabelul următor reprezintă instrucțiunile care vă explică impactul permeabilității vaporilor de apă asupra folosirii neîntrerupte recomandate a articolului de îmbrăcăminte, în funcție de temperaturi diferite

Perioada recomandată maximă de utilizare neîntreruptă (min) a completului alcătuit din vestă și pantaloni, fără căptușeală de izolare termică

Temperatura mediului de lucru °C	Clasa				Tabelul este valabil pentru o sarcină fizică medie: M = 150 W/m ² , pentru o persoană standard, umiditate a aerului 50% și viteză a vântului (circulația de aer) v ₀ = 0,5 m/s. Cu orificii eficiente de aerisire și/sau cu pauze temporale, perioada de folosire poate fi prelungită.
	1) R _v > 40 m ² /Pa/W	2) 20 < R _v ≤ 40 m ² /Pa/W	3) R _v ≤ 20 m ² /Pa/W	4) R _v ≤ 15 m ² /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—” semnifică: perioadă de utilizare nelimitată

EN ISO 20471 - Suprafața minimă solicitată cu material vizibil în m²

	Îmbrăcăminte clasă 3	Îmbrăcăminte clasă 2	Îmbrăcăminte clasă 1
Materiale de bază	0,80	0,50	0,14
Materiale reflectorizante	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jachetă „OXFORD”

Această jachetă a fost testată conform cerințelor art. 4.6 - Termoizolație eficientă rezultată L_{iso}. Rezultatul este 0,225 m²·K/W, a se vedea tabelele de mai jos.

Termoizolație eficientă rezultată a îmbrăcămintei L_{iso} și temperaturile mediului înconjurător în °C, pentru echilibrul termic în cazul unor timpuri de expunere diferiți.

Isolație L _{iso} m ² ·K/W	Utilizator în pălărie 75 W/m ²			
	Viteza fluxului de aer			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3



Termoizolație eficientă rezultată a înbrăcămintei I_{iso} și temperaturile mediului înconjurător în °C, pentru echilibrul termic în cazul unor timp de expunere diferiți.

Izolatie I_{iso} m ² ·K/W	Activitatea utilizatorului în mișcare									
	usoră 115 W/m ²					medie 170 W/m ²				
	Viteza fluxului de aer									
	0,4 m/s		3 m/s		8 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4		
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		

A ruhaneimék megfelelnek a 2016/425/EU rendelet, val mint az említett szabványok alapvető higiénie és biztonsági követelményekre vonatkozó követelményeinek. Équippement de protection individuelle catégorie II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identificarea Persoanelor notificate care a realizat evaluarea de conformitate: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., (Institutul de încercări și certificări) T. T. Tomáš Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Restricții de utilizare: Pentru a oferi un nivel corespunzător de protecție, astfel cum este specificat mai sus, înbrăcămintea trebuie purtată întotdeauna închisă. Înbrăcămintea nu poate veni în contact cu substanțe chimice lichide, în principal cu solvenți și cu foc. Este recomandată evitarea unei deteriorări mecanice exagerate, în principal a părții reflectorizante (rupere, distrugere, etc.)

Transport, tip ambalare: produsele sunt ambalate în pungi PE. Este interzisă deteriorarea sau distrugerea produselor în timpul transportului.

Depozitare: A nu se depozita în locuri expuse la lumina directă a soarelui. Înbrăcămintea trebuie depozitată în spații închise, uscate, bine aerisite, într-un loc ferit de căldura radiantă a sistemelor de încălzire, la o distanță de minim 1 m de acestea. În cazul în care înbrăcămintea este umedă, asigurați uscarea acesteia la temperatura camerei, apoi depozitarea acesteia.

Mărimi: corespunzător intervalelor specificate conform EN ISO 13688:2013.

Înbrăcămintea este cusută la o înălțime standard de 180 cm. Toleranța permisă a abaterilor dimensionale este de ± 5%.

Întreținere și mod de curățare: Utilizatorul produsului va găsi simbolurile de întreținere pe eticheta cusută.

Întreținere acasă: Maxim 30 de cicluri de spălare, program pentru rufe sintetice. Max. 40 °C, a nu se folosi detergenți BBO, manipulare atentă, clătire la rece, centrifugare scăzută, a nu se albi, a nu se ușa în uscător cu tambur, a nu se călca, a nu se curăța chimic. A nu se folosi balsam de rufe.

Curățare manuală a benzilor reflectorizante:

1. Apă 40 °C – lavetă fină și moale, burete sau perie fină
2. Detergent sau soluție de curățat pentru rufe delicate
3. După curățare, a se clăti toată înbrăcămintea și a se usca perfect



Numărul maxim de spălări se referă doar la proprietățile legate de vizibilitatea ridicată

Informații de siguranță (avertismente):

- A se verifica vizual starea înbrăcămintei înainte de fiecare utilizare. Pentru a rămâne funcțională, această înbrăcămintă trebuie păstrată curată. Încălțind imediat înbrăcămintea dacă prezintă murdărie permanentă sau decolorare!!!
- În caz de deteriorare a integrității înbrăcămintei (rupere, frezare, subțiere semnificativă a materialului, defacere a cusăturii, etc.), nivelul de protecție al înbrăcămintei se reduce iar produsul devine necorespunzător în sensul reglementărilor legale și tehnice de mai sus.
- A se repara doar utilizând materiale și tehnici care îndeplinesc cerințele standardelor relevante.
- Clasa de protecție se stabilește în funcție de suprafața materialului vizibil și, prin urmare, marcare la exterior a acestor articole de înbrăcămintă este interzisă sau restricționată.
- Dacă veți utiliza separat vestă, atunci țineți cont de faptul că aceasta are o altă clasificare ca înbrăcămintă de avertizare.
- În caz de utilizare sau tratare a produsului în alt mod decât cel specificat, funcționalitatea produsului poate fi depreciată sau modificată.
- Numărul maxim de cicluri de spălare specificat nu este singurul factor determinant al duratei de viață a articolelor de înbrăcămintă. Durata de viață depinde și de modul de utilizare, depozitare, etc.
- Calitatea auzului și vederea periferică pot fi perturbate, în cazul folosirii ghugii.
- Nicio înbrăcămintă de avertizare nu poate asigura o vizibilitate absolută în orice situație.
- Vesta nu protejează utilizatorul împotriva vremii nefavorabile (de ex. ploaie, zăpadă, ceață, umiditate a soarelui).

Dacă se respectă scopul de utilizare, nu apar riscuri care ar putea pune în pericol sănătatea utilizatorului (produsul nu poate fi utilizat în împrejurări care solicită alt tip de funcții de protecție, de ex. protecția împotriva riscurilor termice, agitare de componente în mișcare ale utilajelor, etc.)

Eliminare: Eliminarea înbrăcămintei este reglementată de legislația diferitelor state sau de standardele locale. Eliminarea prin incinerare.

Declarația de conformitate este pe: www.canis.cz, pentru fiecare produs, în bara „Documente”.

Identificare: Etichetă cusută (model)

Tip produs

Categorie produs

Marci de conformitate

Compoziție de materiale

Pictograme de întreținere conform EN ISO 3758:2012

Identificare mărlime prin 2 dimensiuni de control

Pictograme protecție, inclusiv standarde armonizate

Atenționare asupra cerinței de familiarizare cu instrucțiunile de utilizare

Număr lot

Identificare producător

Dacă aveți întrebări suplimentare, vă rugăm să contactați producătorul:
Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic



www.canis.cz

canis@canis.cz





SL

NAVODILA**Izdelki:**

Toplotno izolirana jakna z visoko stopnjo refleksivnosti „OXFORD“: koda: 1110 005 XXXX XX,
Zaščitna softshell jakna z visoko vidljivostjo: „DERBY“: koda: 1110 002 XXXX XX

Namen uporabe: Jakna in telovnik dopušča uporabo preko druge obleke – gre za oblačilo z visoko vidljivostjo in ga ne smejo prekrivati druga oblačila ali pripomočki.

Jakna in telovnik omogočata dobro vidljivost uporablja v nevarnih situacijah, in sicer tako podnevi v kakršnikoli svetlobnih pogojih, kot tudi v temi. Obleko naj uporablja vsak, kdor je takšnim situacijam izpostavljen. V takšnem primeru odseva oblačila lahko bistveno znižajo tveganje za nesrečo.

Primeri dejavnosti so npr. delo na cestah, vzdrževanje prog, asfalcijska, ambulanta in reševalna služba, promet, poštno storitev, varnostne agencije, manipulacija dela na površinah s penuliranjem prometa in sodev in.

Zgornji material zunanjosti jakne OXFORD je vodoodporen proti vremenskim vplivom (npr. dež, sneg itd.), meglji in vlagi, ki prihaja od tal. Izbrana pravilne odseve obleke z visoko vidljivostjo po ustreznem razredu mora biti izvedena glede na specifične potrebe, povezane z deloviščem, glede na vrsto tveganja in konkretne pogoje na predmetnem delovišču. Za to izbrano odgovoren delodajalec, dolžen je določiti in izbrati pravilno vrsto oblačil še pred uporabo le-teh.

OXFORD, Ideogrami, opravljeni preizkusi:

 3 Max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Razred 3 – po površini opaznih materialov Maksimalno število pralnih ciklov, po katerih obleka ohranja svoje odseve lastnosti
 3 1 X	EN 343:2019 Razred 3 – odpornost proti prisanju vode W_p Razred 1 – odpornost proti prisanju vodne pare R_{ev} "omejena čas nošenja" glej tabelo priporočen čas nošenja. X - Test končnega dela oblačila v vodnem stolpcu - ni opravljen.

Material: zgornji material: 100% poliester Oxford s poliuretanskim (PU) premazom, polnilo in podloga: 100% poliester.

Odeveni trak: CSR-1303-6 – 65 % poliester, 35 % bombaž, prevlečen z mikro steklenimi kroglicami.

DERBY, Ideogrami, opravljeni preizkusi:

 2 Max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Razred 2 – po površini opaznih materialov Maksimalno število pralnih ciklov, po katerih obleka ohranja svoje odseve lastnosti
--	--

Material: pletenina iz TPU a fleece-om (3 sloji softshell), sestava materiala: 100 % poliester. **Refleksivni trakovi:** D 1010 - Poliestrska tkanina, prevlečena s steklenimi mikro kroglicami.

OXFORD**EN 343 - Priporočen čas nošenja:**

Spodnja tabela so navodila, ki naj bi jo pojasnila vpliv prepustnosti za vodne pare za priporočen neprekinjen čas nošenja dela obleke pri različnih temperaturah okolja. Priporočen maksimalen neprekinjen čas nošenja (min) celotne obleke, sestavljene iz jakne in hlač brez toplotno izolacijske podloge

Temperatura delovnega okolja °C	Razred				Tabela velja za srednjo fizično obremenitev $M = 150 \text{ W/m}^2$, za standardno osebo, relativno vlažnost zraka 50 %, in hitrost vetra (pretoka zraka) $v_r = 0,5 \text{ m/s}$. Z učinkovitimi premeševalnimi odprtinami in/ali časovnimi odmori se čas nošenja lahko podaljša.
	1) $R_{ev} > 40 \text{ m}^2/\text{Pa/W}$	2) $20 < R_{ev} \leq 40 \text{ m}^2/\text{Pa/W}$	3) $R_{ev} \leq 20 \text{ m}^2/\text{Pa/W}$	4) $R_{ev} \leq 15 \text{ m}^2/\text{Pa/W}$	
25	60 min	105 min	205 min	—	Z učinkovitimi premeševalnimi odprtinami in/ali časovnimi odmori se čas nošenja lahko podaljša.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— " " pomeni: čas nošenja ni omejen

EN ISO 20471 - minimalna zahtevana površina opaznega materiala v m^2

Material za podlogo	Obleke 3. razreda			Obleke 2. razreda			Obleke 1. razreda		
	0,80			0,50			0,14		
Retroodsejni material	0,20			0,13			0,10		

EN 14058:2017: jakna „OXFORD“

Ta jakna je bila testirana po zahtevi čl. 4.6 - Nastala učinkovita toplotna izolacija I_{iso} . Rezultat je **0,225 $\text{m}^2\text{K/W}$** , glej tabele spodaj.

Nastala učinkovita toplotna izolacija oblačil I_{iso} in temperaturni pogoji okolice v °C za toplotno ravnotežje pri različnih časih izpostavljenosti.

Izolacija I_{iso} $\text{m}^2\text{K/W}$	Stojčiji uporabnik 75 W/m^2					
	Hitrost pretoka zraka					
	0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	9	24	9
0,265	13	0	19	7	19	7
0,310	10	-4	17	3	17	3

Nastala učinkovita toplotna izolacija oblačil I_{iso} in temperaturni pogoji okolice v °C za toplotno ravnotežje pri različnih nivojih dela in dolžinah izpostavljenosti.

Izolacija I_{iso} $\text{m}^2\text{K/W}$	Vrste del, ki jih opravlja uporabnik											
	lahka 115 W/m^2											
	srednja 170 W/m^2											
	Hitrost pretoka zraka											
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4	13	0	18	7
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16	3	-12	9	-3
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	-2	-18	6	-8



Te obleke ustrezajo osnovnim higienským a varnostným predpisom v súladu s Úradbo EU 2016/425 in druhým omeňeným štandardom. Osobno zaštitné sredoivo II. kategórie.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifikácia Notificácie osoby, ktorá izvedla oceno skladnosti: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut za preizkušanje in certifikacijo d.d.), Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Omešjeve upotrebe: Da obleka nudi pravičen nivo zašitnosti, kot je navedeno zgoraj, mora se nositi cel čas zapeta. Obleka ne sme priti v stik s tekočimi kemikalijami, predvsem s topli in ognjem. Treba je preprečiti tudi prekomerno mehanično poškodbi, predvsem retroodsevnega dela (raztrganje, odtrganje, ipd.).

Prevos, vrsta pakiranja: izdelki so pakirani v PE vrečke. Izdelkov se med prevosom ne sme polskodovati niti uničiti.

Shranjevanje: Ne shranjujte na mesih z neposredno sončno svetlobo. Obleke je treba shranjevati v zaprtih, suhih, dobro zračených skladiščih, ščititi pred žarečo vročino grelnih teles, shraniti najmanj 1 m od grelnih teles. Če je obleka mokra, jo pustite posušiti pri sobni temperaturi in šele nato shranite.

Velikosti: Ustrezajo predpisanim intervalom po EN ISO 13688:2013.

Obleke so zašite za štandardno višino 182 cm. Dovoljena toleranca odstopanja dimenzij je $\pm 5\%$.

Vzdrževanje in čiščenje: Uporabnik izdelka bo našel simbole vzdrževanja na višni etiketi.

Gospodinjstvo vzdrževanje: Največ 30 ciklov pranja, perite kot sintetično. Max. pri 40 °C; ne uporabljajte pralnih sredstev BIO, blago pranje, hladno izpiranje, kratko čiščenje, ne belite, ne sušite v bobenskem sušilnem stroju, ne likajte, ne čistite kemično. Ne uporabljajte mešalcev.

Ročno čiščenje odsevných trakov:

1. Voda 40 °C - fina mehka krúpica, gobica ali fina krátka
2. Blago pralno sredoivo ali čistilno sredoivo
3. Po čiščenju celo obleko oplakniti, posušiti, da se temeljito posuši



Maksimalno število pranj se nanaša le na lastnosti v zvezi z visoko vidljivostjo.

Varnostne informácie (opozorítia):

- Pred vsako uporabo stanje obleke vizualno preverite. Obleka se mora vzdrževati čista, da ostane funkcionalna. Če je trjino umazana ali zbledela, jo nemudoma zamenjajte!!!
- Pri izgubi neoporečnosti obleke (raztrganje, ohraba zaradi drgnjenja, neprimerno tanjšanje materialu, pranje sivov ipd.) prihaja do znižanja nivoja zašitnosti in tehnika izdelka postaja neustrezna v smislu zgoraj navedených pravih in tehničnih predpisov.
- Popravilne samo ob uporabi materialov in blaga, ki ustreza zahtevam ustrezných štandardu.
- Razred zašitnosti se določa po površini vidljivega materialu, zato so površinske oznake pri teh oblekah prepovedane ali omejene.
- Če boste posebej uporabljali samo tekovnik, nato upoštevajte, da ima druga vrstitev v kategorijo opozorilnih oblačil.
- Če se bo izdelek uporabljal in vzdrževal drugje, kot je navedeno, lahko pride njegovega uničenja ali spremembe funkcije.
- Navedeno maksimalno število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, povezan z življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba bo odvisna tudi od uporabe, shranjevanje in.
- Ostrost sluha in periferni vid sta lahko motena, če je oblačena kapuca.
- Nobeno opozorilno oblačilo ne more zagotoviti vidljivosti v vsaki situaciji.
- Tekovnik ne ščiti uporabnika v slabem vremenu (npr. pred dežjem, megom, mrazu ali tahni vlazi).
- Pri dolednem upoštevanju določenega namenu uporabe ne nastajajo tveganja, ki bi lahko ogrozila združevanje uporabnika (izdelka se ne sme uporabljati v okoliščinah, ki zahtevajo drugo vrsto zašitnih funkcij, npr. kot zašitna pred toplotnimi tveganji, kolizija z gibljivimi deli stroja ipd.)

Odstranjevanje: Odstranjevanje obleke urejajo zakoni posamezných dežav ali lokalni predpisi. Odstranjevanje s sežigom.

Izjava o skladnosti boste našli tu: www.canis.cz, pri posamezných izdelkih v vrstici „Dokument“.

Oznake: Višna etiketa (vzorec)

Tip izdelka

Kategorija izdelka

Znamka skladnosti

Surovinska sestava

Ideogrami vzdrževanja po EN ISO 3758:2012

Oznaka velikosti z 2mi kontrolnimi dimenzijami;

Ideogrami zašitnosti vključno z usklajením štandardom

Opozorilo na potrebo prebrati navodila za uporabo

Številka šarže

Identifikacija proizvajalca



V primeru drugih vprašanj, prosimo, da kontaktirate proizvajalca:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic

www.canis.cz

canis@canis.cz

Proizvođač: Izolovana jakna visoke vidljivosti: „OXFORD“ kod: 1110 005 XXX XX,
Zaštitna softshell jakna visoke vidljivosti: „DERBY“ 3u1, kod: 1110 002 XXX XX

Svrha upotrebe: Jakna i prsluk koriste se kao gornja odeća - radi se o odeći visoke vidljivosti i ne sme se prekrivati ostalom odećom ni nekim drugim pomagalinama.

Jakna i prsluk omogućuju dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, a to i preko dana za bilo kakve vidljivosti, tako i noću prilikom osvetljenja saobraćajnim vozilima. Svi oni koji se nalaze u takvim situacijama trebali bi ju koristiti. Reflektivni prsluk značajno može smanjiti sve rizike udesa.

Primeri gde se koriste, su na primer radovi na putevima, održavanje pruga, ambulanta i spasilačka služba, saobraćaj, bezbednosne agencije poštanska služba, manipulacija i kretanje na površinama gde se kreću motorna vozila i sl.

Materijal gotovog dela jakne OXFORD ima vodootpornu površinsku obradu protiv nepovoljnog vremena (npr. kiše, snega), magle i vlage zemlje.

Izbor prigodne refleksivne odeće visoke vidljivosti po odgovarajućoj klasi mora biti izrađen po specijalnim potrebama koje su zavise od vrste radova, vrsti rizika i konkretnih uslova na danom radnom mestu. Za izbor odeće odgovoran je poslodavac, obavezan je da odredi i izabere ispravni tip odeće po svrhu njene upotrebe.

OXFORD, Piktogrami, izvršene probe:

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasa 3 – zaviso od površine izražajnih materijala Maksimalni broj pranja, posle kojih odeća zadržava svoje refleksivne osobine.
	3 1 X	EN 343:2019 Klasa 3 – otpornost protiv prodiranja vode: W_p Klasa 1 – otpornost protiv prodiranja vodene pare R_{ev} – ograničeno vreme nošenja* vidi tabelu preporučene vremena nošenja. X – ispitivanje gotovog dela odeće u kišnoj kuli – nije ispitivano.

Materijal: površinski materijal: 100% poliestar Oxford s poluretan (PU) premazom, ulošci: 100% poliestar.

Refleksivne trake: CSR-1303-6 – 65 % poliestar, 35 % pamuk, presvučene mikro staklenim perlama.

DERBY, Piktogrami, izvršene probe:

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasa 2 – zaviso od površine izražajnih materijala Maksimalni broj pranja, posle kojih odeća zadržava svoje refleksivne osobine
---	---------------------	--

Materijal: pletivo sa TPU i flisom (3 sloja softshell), sastav materijala: 100 % poliestar. **Refleksivne trake:** D 1010 - Poliestar tkanina presvučena staklenim mikro-kuglicama.

OXFORD

EN 343 - Preporučeno vreme nošenja:

U sledećoj tabeli je uputa koja objašnjava uticaj propuštanja vodene pare prilikom neprekidnog nošenja zaviso od temperature na kojoj se nosi. Maksimalno preporučeno vreme nošenja (min) kompletne odeće koje se sastoji od jakne i pantalone bez tople postavke.

	Klasa				Tabela važi za srednje fizičko opterećenje $M = 150 \text{ W/m}^2$, za standardnu osobu, relativnu vlažnost vazduha 50 % i brzinu vetra (strujanje vazduha) $v_w = 0,5 \text{ m/s}$. Sa otvorima namenjenim za ventilaciju i/ili sa vremenskim prekidima nošenja, vreme nošenja može biti produženo.
Temperatura radne sredine °C	1) $R_{ev} > 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	2) $20 < R_{ev} \leq 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	3) $R_{ev} \leq 20 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	4) $R_{ev} \leq 15 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	
25	60 min	105 min	205 min	—	Tabela važi za srednje fizičko opterećenje $M = 150 \text{ W/m}^2$, za standardnu osobu, relativnu vlažnost vazduha 50 % i brzinu vetra (strujanje vazduha) $v_w = 0,5 \text{ m/s}$. Sa otvorima namenjenim za ventilaciju i/ili sa vremenskim prekidima nošenja, vreme nošenja može biti produženo.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	—

— = vreme nošenja nije ograničeno

EN ISO 20471 - Minimalna površina izražajnih delova u m^2

	Klasa odeće 3	Klasa odeće 2	Klasa odeće 1
Podložni materijal - postava	0,80	0,50	0,14
Reto-reflektivni materijal	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jakna „OXFORD“

Ova jakna je testirana prema zahtevu čl. 4.6 - Dobijena efikasna toplotna izolacija I_{iso} . Rezultat je $0,225 \text{ m}^2\text{K/W}$, videti tabeli dole.

Dobijena efikasna toplotna izolacija odeće I_{iso} i okolni uslovi toplotne u °C za toplotnu ravnotežu u raznim vremensima ekspozicije

Izolacija I_{iso} $\text{m}^2\text{K/W}$	Stojeći korisnik 75 W/m^2			
	Brzina toka vazduha			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Dobijena efikasna toplotna izolacija odeće I_{iso} i okolni uslovi toplotne u °C za toplotnu ravnotežu tokom raznih poslova i vremenu ekspozicije

Izolacija I_{iso} $\text{m}^2\text{K/W}$	Aktivnost korisnika prilikom kretanja							
	lagana 115 W/m ²				srednja 170 W/m ²			
	Brzina toka vazduha							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22



Ova odeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbednosnim zahtevima prema Odredbi (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite II. kategorije.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifikacija Ovlaštenog lica koje je izvršilo ocenjivanje saglasnosti: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut za testiranje i certifikaciju, a. d.), Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín-Louky C.Z.

Ograničenje korišćenja: Za postizanje željenog nivoa zaštite, kao što je gore navedeno, odeća se prilikom upotrebe mora nositi zakopčana. Odeća ne sme doći u dodir sa tečnim hemijskim sredstvima, pre svega sa sredstvima za razređivanje i vatrom. Neophodno je upozorenje, da je potrebno izbegavati prekomerno mehaničko običenje, a to posebno refleksnih delova (nakšidjanje, otšidjanje i sl.)

Transport, tip pakovanja: proizvod se pakuje u PE kese. Tokom transporta proizvodi ne smeju da se ošteite ili unište.

Skladištenje: Ne ostavljajte na mestima na koje direktno deluju sunčani zraci. Odeća se mora čuvati u zatvorenim, suvim dobro ventiliranim magacinima, čuvati od direktnih izvora vucine, smestiti minimalno na udaljenosti 1 m od toplinskih izvora. Ukoliko je odeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi, tek onda je smestite na mesto za to određeno.

Veličine: Odgovaraju propisanim intervalima po EN ISO 13688:2013.

Odeća je šivena za standardne visine 182 cm. Dozvoljena tolerancija odstupanja u dimenzijama je $\pm 5\%$.

Održavanje i čišćenje:

Korisnik proizvoda će naći simbole za održavanje na prilaženoj etiketi.

Domaće održavanje: Maksimalno 30 ciklusa pranja. Prati na maksimalnoj toploti 40 °C, ne koristite BHO sredstva za pranje, niti manipulacija, stučeno ispiranje, kratko čedjenje, ne koristite sredstva za beljenje, ne sušite u mašini za sušenje veša i ne peglajte, ne čistite hemijskim putem. Ne upotrebljavajte omekšivače.

Ručno čišćenje refleksnih elemenata:

1. Voda 40 °C - nežna mekana krpica, sunder ili mekana četkica
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje
3. Posle ispirite celo odeću, ostavite da se potpuno osuši



Maksimalni broj pranja odnosi se na osobine koje se tiču visoke vidljivosti.

Sigurnosne informacije (upozorenja):

- Pre svakog pranja vizuelno prekontrolišite stanje odeće. Da bi sačuvala svoju funkcionalnost mora se održavati u čistosti. Ukoliko je odeća trajno prljava ili izbleđela neodložno je izmenite za novu!!
- Ukoliko dođe do narušavanja celine odeće (nakšidjanje, abrazije, prekomerno istancavanje materijala, paranja šavova i sl.) dolazi do sniženja propisane zaštite odeća, a proizvod postaje neodgovarajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.
- Popravljanje odeće vrši se samo primenom materijala i materija koji ispunjavaju zahteve odgovarajućeg standarda.
- Klasa zaštite određuje se po površini vidljivog materijala, te je zato površinsko prljanje kod ove odeće zabranjeno ili ograničeno.
- Ako želite da koristite samo pranje, računajte s tim da spada u drugu kategoriju refleksivne odeće nego jaka.
- Ukoliko se proizvod bude koristio ili održavao drukčije nego što je navedeno, može doći do oštećenja ili izmene njegove funkcije.
- Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor od kojeg zavisi trajnost odeće. Trajnost takođe zavisi od načina korišćenja, uskladištenja i sl.
- Oštrina sluha i periferno viđenje može biti smanjeno ukoliko je navedena kapuljača.
- Ni jedna refleksivna odeća ne može garantovati vidljivost u svakoj situaciji.
- Proskak ne štiti korisnika od uticaja lošeg vremena (npr. kiša, sneg, magla i vlaga u tlu).
- Prilikom doslednog pridržavanja ograničenja svih za upotrebu ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje (proizvod ne sme biti korišten u okolnostima koje iziskuju drugačiji tip zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplinskih rizika, zabrana od udara pokretnim delovima mašina i sl.)
- Likvidacija: Likvidacija odeće reguliše se po nadležnim propisima pojedinih država ili teritorijalnim propisima. Likvidacija se vrši spaljivanjem.

Izjavu o usklađenosti ćete naći ovde: www.camis.cz, kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumenta".

Oznake: Na prilaženoj etiketi (Uzor)

Tip proizvoda

Kategorija proizvoda

Značka usaglašenosti

Sastav materijala

Piktogrami za održavanje EN ISO 3758:2012

Oznake veličina sa 2 kontrolna razmera;

Piktogrami zaštite uključujući harmonizirane standarde

Upozorenje za neophodnost čitanja upute za upotrebu

Broj šavne

Identifikacija proizvođača



U slučaju nekih drugih pitanja kontaktirajte proizvođača:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic

www.camis.cz

camis@camis.cz



Produit : Blouson rembourré à haute visibilité : „OXFORD“ code : 1110 005 XXX XX.
Blouson softshell de protection à haute visibilité : „DERBY“, code : 1110 002 XXX XX

But d'utilisation : Le blouson et la veste sont portés comme vêtements de dessus- il s'agit d'une tenue de haute visibilité qui ne doit être recouverte d'aucun autre vêtement ou accessoire.

Le blouson et la veste permettent une bonne visibilité de l'utilisateur dans des situations dangereuses, que ce soit le jour dans toutes les conditions de lumière ou la nuit lors de l'éclairage par un moyen de transport. Ces vêtements devraient être utilisés par toute personne exposée à de telles situations. Dans ce cas, la tenue de travail peut réduire considérablement le risque d'un accident.

Exemples d'activités : travaux sur la voirie, maintenance des chemins de fer, services d'assainissement, d'urgence et ambulances, transports, services postaux, agences de sécurité, travaux de manipulation sur les surfaces avec déplacement des moyens de transport, etc.

La matière de dessus du blouson OXFORD est dotée d'un traitement résistant à l'eau contre les intempéries (pluie, neige), au brouillard et à l'humidité du sol.

La bonne tenue de travail de haute visibilité doit être choisie selon la classe correspondante et selon les besoins spécifiques relatifs au lieu de travail, au type de risque et aux conditions concrètes sur le lieu de travail. Ce choix incombe à l'employeur, le seul responsable, obligé de déterminer et de choisir le type de tenue adéquat avant son utilisation.

OXFORD, Pictogrammes, essais réalisés :

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 : Classe 3 – selon la surface des bandes réfléchissantes Nombre maximal de cycles de lavage pendant lesquels le vêtement garde ses propriétés d'avertissement.
	3 1 X	EN 343:2019 Classe 3 – résistance à la pénétration d'eau W_p Classe 1 – résistance à la pénétration des vapeurs d'eau R_v « durée de port limitée » voir tableau « durée de port X – Essai de la partie du vêtement finie à la colonne d'eau – non testé.

Matériau : matière de dessus : 100% polyester Oxford avec enduit en polyuréthane (PU), rembourrage et doublure : 100% polyester.

Bandes réfléchissantes : CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % coton revêtu de billes micro en verre.

DERBY, Pictogrammes, essais réalisés :

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Classe 2 – selon la surface des bandes réfléchissantes Nombre maximal de cycles de lavage pendant lesquels le vêtement garde ses propriétés d'avertissement.
---	----------------------------	---

Matériau : tricotage avec TPU et molleton (3 couches softshell), composition matérielle : 100 % polyester. Bandes réfléchissantes : D 1010 - Tissu polyester revêtu de microbilles en verre.

OXFORD

EN 343 - Durée de port recommandée :

Le tableau suivant est un mode d'emploi destiné à expliquer l'influence de la perméabilité à la vapeur d'eau sur la durée de port continu recommandée de la partie du vêtement à diverses températures.

Durée de port continu maximale recommandée (min) de la tenue complète composée de blouson et de pantalon sans doublure thermo isolante.

Classe		1) $R_{et} > 40$ m ² /Pa/W	2) $20 < R_{et} \leq 40$ m ² /Pa/W	3) $R_{et} \leq 20$ m ² /Pa/W	4) $R_{et} \leq 15$ m ² /Pa/W	Le tableau est valable pour une charge physique moyenne $M = 150$ W/m ² pour une personne standard, humidité relative de l'air 50% et vitesse du vent (circulation d'air) $v_a = 0,5$ m/s. Possibilité de prolonger la durée de port avec des orifices de ventilation efficaces et/ou en effectuant des poses.
Température de l'environnement de travail °C						
25		60 min	105 min	205 min	—	
20		75 min	—	—	—	
15		100 min	—	—	—	
10		240 min	—	—	—	
5		—	—	—	—	

— : signifie : durée de port illimitée

EN ISO 20471 - Surface minimale requise de bandes réfléchissantes en m²

	Tenue de classe 3	Tenue de classe 2	Tenue de classe 1
Support	0,80	0,50	0,14
Matière rétro-réfléchissante	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: blouson « OXFORD »

Ce blouson a été testé selon l'exigence de l'art. 4.6 - Isolation thermique efficace résultante I_{th} . Le résultat est $0,225$ m²·K/W, voir tableau ci-dessous.

Isolation thermique efficace résultante du vêtement I_{th} et conditions de température ambiante en °C pour l'équilibre thermique à diverses durées d'exposition.

Isolation I_{th} m ² ·K/W	Utilisateur se tenant debout 75 W/m ²			
	Vitesse de circulation de l'air			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Isolation thermique efficace résultante du vêtement I_{th} et conditions de température ambiante en °C pour l'équilibre thermique à divers niveaux d'activité et durée d'exposition.



Isolation L_{w} $m^2 \cdot K/W$	Activité de l'utilisateur en action							
	légère 115 W/m ²				moyenne 170 W/m ²			
	Vitesse de circulation de l'air							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Ces vêtements répondent aux principales exigences en matière d'hygiène et de sécurité selon l'Arrêté (UE) 2016/425 et à d'autres normes mentionnées. Equipement de protection individuel de catégorie II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identification de la personne notifiée ayant examiné la conformité : NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., (Institut d'essai et de certification), Tr. T. Tomáše Bati 299, 765 21 Zlín – Losky, CZ

Limitation de l'utilisation : Afin de bénéficier du niveau de protection cité ci-dessus, il est nécessaire de porter la tenue fermée. Elle ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques liquides, en particulier des dissolvants, et avec le feu. Il est également nécessaire d'éviter l'endommagement mécanique excessif, en particulier de la partie rétro-réfléchissante (déchirure, arrachement, etc.).

Transport, type d'emballage : les produits sont emballés dans des sacs PE. Il est interdit de les endommager ou dégrader pendant le temps du transport.

Stockage : Ne pas stocker dans des endroits avec lumière solaire directe. Stocker dans un entrepôt fermé, sec, bien ventilé, protégé de la chaleur rayonnante des corps chauffés, à une distance minimale de 1 m de ces derniers. Si la tenue est mouillée, laissez-la sécher à la température ambiante avant de la ranger.

Tailles : Correspondent aux intervalles prescrits selon EN ISO 13688:2013.

Les vêtements sont conçus pour des tailles standards de 182 cm. Tolérance autorisée des écarts des dimensions $\pm 5\%$.

Entretien et nettoyage : L'utilisateur du produit trouvera les symboles de l'entretien sur l'étiquette.

Entretien domestique : 30 cycles de lavage au maximum, lavé comme un produit synthétique, à 40 °C au maximum, ne pas utiliser des produits de lavage BIO, traitement décapant, rinçage court, ne pas blanchir, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser, pas de nettoyage chimique. Ne pas utiliser de l'adoucissant.

Nettoyage manuel des bandes réfléchissantes :

1. Eau 40 °C - chiffon doux, éponge ou brosse souple
2. Lessive ou produit de nettoyage doux
3. Après le nettoyage, rincer tout le vêtement, laisser bien sécher



Le nombre de lavages maximal concerne uniquement les propriétés de haute visibilité.

Informations de sécurité (avertissements):

- Avant chaque utilisation, contrôlez visuellement l'état du vêtement. Pour que la tenue reste fonctionnelle, est doit être propre. Remplacez-le dès qu'il est délavé ou sale sans possibilité de lavage !!!
- Altération de l'intégrité du vêtement (déchirure, usure, amincissement de la matière, coutures décousues, etc.) engendre la réduction du niveau de protection du vêtement et le produit n'est plus utilisable au sens des règles juridiques et techniques mentionnées ci-dessus.
- Réparez le vêtement uniquement en utilisant les matières répondant aux exigences de la norme correspondante.
- La classe de protection est déterminée en fonction de la surface de la matière visible, par conséquent, le marquage superficiel est interdit ou limité pour ces vêtements.
- Si vous utilisez séparément seulement la veste, notez que cette dernière ne relève pas de la même catégorie de vêtements réfléchissants.
- En cas d'utilisation ou d'entretien du produit contraire aux consignes, il existe un risque de son altération ou de changement de sa fonction.
- Le cycle de nettoyage maximal indiqué n'est pas le seul facteur de durée de vie de la partie du vêtement. La durée de vie dépend également de l'utilisation, du stockage, etc.
- L'utilisation de la capuche est susceptible de perturber l'acuité auditive et la vue périphérique.
- Aucun vêtement réfléchissant ne peut assurer une visibilité absolue dans chaque situation.
- La veste ne protège pas l'utilisation des conditions météorologiques défavorables (pluie, neige, brouillard, humidité).
- Le respect strict du but d'utilisation finie permet d'éviter les risques susceptibles de mettre en péril la santé de l'utilisateur (il est interdit de l'utiliser dans les conditions nécessitant un autre type de fonctions de protection, tel que protection des risques thermiques, accrochage par des parties mobiles des machines, etc.).

Liquidation : La liquidation des vêtements est réglementée par les lois des différents états ou par la réglementation locale. Liquidation par brûlure.

La déclaration de conformité est disponible ici : www.canis.cz, à côté des différents produits dans la barre « Documents ».

Marquage :

Etiquette cousue (mosaï)

Type de produit

Catégorie de produit

Marque de conformité

Composition de la matière

Pictogrammes de l'entretien selon EN ISO 3758:2012

Marquage de la taille par 2 dimensions de contrôle ;

Pictogrammes de la protection avec norme harmonisée

Avertissement sur la nécessité de lire le mode d'emploi

Numéro de lot

Identification du fabricant



Si vous avez d'autres questions, merci de contacter le fabricant:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic

www.canis.cz

canis@canis.cz





ВГ

ИНСТРУКЦИИ

Артикул:

Топлоизолационно яке с висока видимост: „OXFORD“, код: 1110 005 XXX XX.

Яке с висока видимост софтвер: „DERBY“, код: 1110 002 XXX XX

Предназначение: Якето и жилетката се носат како врхушни дрехи – това са дрехи с висока степен на видимост и не трябва да се закриват с друга дреха или асесор. Якето и жилетката позволяват добра видимост на ползвателя в опасни ситуации, както през дъжд при всякакво осветление, така и на тъмно при осветяване от светлините на МПС. Така тип облекло трябва да измолва всеки, който попада в такива ситуации. В такива случаи отразквателното облекло значително намалява риска от инцидента. Примери за негово използване са например работа на пътя, поддръжка на трасета, саниране, медицинска и спасителна служба, транспорт, пощенски услуги, охранителни служби, дейности извършвани в пространство с движещи се транспортни средства и др. Върхната страна на якето OXFORD има водоустойчиво покритие срещу лоши атмосферни условия (напр. дъжд, снеговалеж), мъгла и земна влага. Изборът на защитно облекло с висока видимост с определен клас трябва да бъде направен според специфичните нужди на работното място, вида на риска и конкретните условия на даденото работно място. За този избор носи отговорност работодателят, който е длъжен да определи подходящото облекло още преди използването му.

OXFORD, Пиктограми, извършени изпитания:

	3 макс 30х	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Клас 3 – според площта на ярките материали
	3 макс 30х	Максимален брой изпитания, след които облеклото запазва отразквателните си свойства.
	1 макс 30х	EN 343:2019 Клас 3 – устойчивост срещу промиване на вода W ₂
	1 макс 30х	Клас 1 – устойчивост срещу промиване на водни пари R ₂ „ограничен период на носене“ меж таблица
	X	Препоръчителен период на носене.
	X	Тестване на компонент от готово облекло в дъждовна кула - не е тествано.

Материал: горен слой: 100% полиестер Oxford с полурегулаивно покритие, гъвкав и податлив - 100% полиестер.

Отразквателни ленти: CSR-1303-6 - 65 % полиестер, 35 % памук, с покритие от мляро стъклени мънкости.

DERBY, Пиктограми, извършени изпитания:

	2 макс 30х	EN ISO 20471:2013 Клас 2 – според площта на ярките материали
	2 макс 30х	Максимален брой изпитания, през които дрехата си запазва своите сигнализиращи свойства.

Материал: трикотажна тъкан с TPU и вата (3 слоя софтвер), състав на материала: 100 % полиестер, отразквателни ленти: CSR 1303, 100 % полиестер покрит със сребристи светлостраваща боя.

OXFORD

EN 343 - Препоръчителен период на носене:

Таблицата укава по какъв начин класе пропускаяемостта на водните пари при непрекъснато носене на облеклото при различните температури. Препоръчителен максимален непрекъснат период на носене (min) на комплекта състои се от яке и панталон без термо подплата.

Температура на работната среда °C	Класе	1) R _e > 40 m ² Pa/W	2) R _e < 40 m ² Pa/W	3) R _e < 20 m ² Pa/W	4) R _e < 15 m ² Pa/W	Таблицата се отнася за средно физическо натоварване M = 150 W/m ² , на стандартен човек, релативна влажност на въздуха 50% и скорост на вятъра (въздушно течение) v ₁ = 0,5 м/с.
25	—	60 min	105 min	205 min	—	—
20	—	75 min	250 min	—	—	—
15	—	100 min	—	—	—	—
10	—	240 min	—	—	—	—
5	—	—	—	—	—	—

„—“ означава: *период на носене не е определен*

EN ISO 20471 - минимална площ на ярките материали в м²

	Дрехи клас 3	Дрехи клас 2	Дрехи клас 1
Полуовени материал	0,30	0,50	0,14
Светлострававащ материал	0,30	0,13	0,10

EN 14058:2017: яке „OXFORD“

Това яке е тествано в съответствие с изискванията на член 4.6 - Резултатна ефективна топлоизолация I_{eq}. Измерен резултат 0,225 м²К/В, виж таблиците по-долу.

Резултатна ефективна топлоизолация на обектото I_{eq} и условия на околната температура в °C за термично равновесие при различни времена на експозиция.

Изпитания I _{eq} m ² К/В	Степен потребител 75 W/m ²			
	Скорост на въздушния поток		Скорост на въздушния поток	
	0,4 m/s	1 h	0 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Резултати ефективна топлоизолация на обектите L₀ и условия на околната температура в °C за термично равновесие при различни степени на дейност и степени на съпротивления.

Изисквания		Дейност на потребителя							
L ₀ m ² ·K/W	дека 115 W/m ²				умерена 170 W/m ²				
	Скорост на въздушния поток								
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	
0.174	13	0	18	-7	-12	-12	8	-4	
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16	
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-27	

Тези обекти отговарят на основните изисквания и изисквания за безопасност съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 и други цитирани регламенти. Лично предпазно средство категория II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Идентификация за Квалификационен орган, който е извършил прегледа на съответствието: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s.(Institut za testiranje i sertifikacijo, A.D., бул.) Т. Т. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Ограничения в използването: За да предпасти дрехата максимален степен на охрана, както е посочено по-горе, трябва да се носи и други защитни средства. Дрехата не трябва да има контакт с течни химикали, пав-вече с разредители и огън. Също така трябва да се пазят от прекомерно механично повреждане, пав-вече на електроизолационна част (късване, откъсване, и др.)

Транспорт, тип опаковка: продукта с опаковки в павлоно или плик. По време на транспорта, продукта не трябва да се повреди или унищожени.

Складване: Да не се складира на пряка слънчева светлина. Обектът е необходимо да бъде складиран в затворен, сух, добре вентилиран склад, да се пазят от излъчвана топлина от радиатори, да се складира минимум на 1 м разстояние от радиатори. Ако дрехата е мокра, оставете я да изсъхне на стайна температура и след това я приберете.

Размери: Отговарят на предписания диапазон в EN ISO 13688:2013.

Дрехите са шити за стандартна височина 182 см. Допустимото отклонение в размерите е ±5 %.

Поддръжка и почистване: Потребителят не намери символите за поддръжка върху етикета.

Допълнителни изисквания: Максимално 25-30 изпитания, използвайте програмата за синтетични влакна. Макс. при 40 °C, не използвайте БНО перилни препарати, мазни прахове, почистващи, студено изплакване, къс центрофуга, не избелвайте, не сушете в сушилня, не гладете, не почиствайте с химикали. Не използвайте омекотители.

Ръчно почистване на електроизолационни ленти:
1. Вода 40 °C - меко парцелче, гъба или мека четка
2. Щадящ прах за пране или препарат за почистване
3. След почистване оставете дрехата да изсъхне естествено.



Максимален брой изпитания се отнася само до свойствата за висока видимост.

Информация за безопасност (предупреждения):

- Преди използване визуално проверете състоянието на дрехата. Тя трябва да бъде поддръжана чиста, за да е функционална. В случай на неизпълнено почистване или изобледяване, веднага сменете дрехата!!
- При нарушена цялост на дрехата (късване, протриване, несъразмерно откътане на материала, късване на шея и др.) се получава понижаване на предпазните свойства на дрехата и продуктът вече не отговаря на горе посочените правни и технически норми.
- Ремонтите се са с материали и платове, които отговарят на съответните норми.
- Класът на защита се определя според площта на контрастен материал и за това слагането на маркири при тези дрехи е забранено или ограничено.
- Ако не използвате само защитата от удар, имайте в предвид, че тя има друга категория на отразително облекло.
- Ако продуктът не бъде използван или обработан както е посочено, може да се стигне до неговото унищожение или промяна във функцията му.
- Посоченият максимален брой почиствания не е единственият фактор от който зависи животът на дрехата. Животът зависи и от начина на ползване, складирането и др.
- Служа и периферното издаване могат да бъдат нарушени, ако е сложена качулка.
- Няма отразително облекло, което да гарантира абсолютна видимост при всяка ситуация.
- Желателно е предпазните ползватели от неблагоприятни климатични условия (напр. дъжд, сняг, мъгла и влажност на земята).
- При строго спазване на препоръките за ползване, няма риск от опасна ситуация за здравеопазването (продуктът не трябва да бъде използван при обстоятелства, които изискват друг тип предпазни средства, напр. термична защита, предпазване от движението се машинни части и др.)

Изхвърляне: Изхвърлянето на дрехата става съгласно законите на дадената държава или местните наредби. Лицензиране чрез игарите.

Декларацията за съответствие може да намерите тук: www.cimis.cz, за всеки отделен продукт в секцията „Документи“.

Етикети: преносим етикет (пример)

Тип на продукта

Категория на продукта

Маркировка за съответствие

Използвани материали

Пиктограми за поддръжка съгласно EN ISO 3758:2012

Размер в 2 различни контролни размера;

Пиктограми на защитата включително нормата

Предупреждение за необходимостта да се четат упътванията

Номер на партида

Идентификация на производителя

В случай на други въпроси, свържете се с производителя:

198 00 Praha 9, Czech Republic

www.cimis.cz cimis@cimis.cz



Poděbradská 260/59, Hloubětín,





SV

INSTRUKTIONER

Produkt:

Vadderad jacka med god synbarhet: "OXFORD", kod: 1110 005 XXX XX,
Skyddsjacka av soffshell, med god synbarhet: "DERBY", kod: 1110 002 XXX XX

Användningssyfte: Jackan och västen tas på som ytterkläder – det handlar sig om kläder med god synbarhet och de får inte täckas av andra kläder eller redskap. Jackan och västen möjliggör för användarens goda synlighet i farliga situationer, både på dagen under vilka som helst ljusförhållanden och under natten när förordet är belyst. Dessa kläder bör användas av alla som utsätts för sådana situationer. I så fall kan varselkläderna minska olycksrisken betydligt. Exempel på aktiviteter är vägarbete, järnvägsunderhåll, sanerings-, ambulans- och räddningsarbete, transport, posttjänster, säkerhetsföretag, hanteringsarbete på ytor där det förekommer förorening o. dyl. Övermaterialet på ytterjackan jackan OXFORD har väntad behandling mot dåligt väder (t. ex. regn, snö), dämna och markfuktighet. Val av de rätta varselkläderna med god synbarhet enligt respektive klass måste göras enligt specifika behov med hänsyn till arbetsplatsen, enligt typ av risker samt konkreta förhållanden på respektive arbetsplats. Det är arbetsgivaren som ansvarar för valet, denne är skyldig att bestämma och välja den rätta typen av kläderna före användning.

OXFORD, Piktogram, utförda provningar:

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klass 3 – enligt ytan på varselmaterialet Maximalt antal tvättcykler efter vilka kläderna behåller sina varselegenskaper
	1 X	EN 343:2019 Klass 3 – motstånd mot inträngande vätn Wp. Klass 1 motstånd mot vattenläga Ret "begränsad bärighet", se tabellen över rekommenderade bärigheter. X – Test av färdigt plagg i regn – har inte testats.

Material: övermaterial: 100 % polyester Oxford med polyuretan (PU)-beläggning, shopping och foder: 100 % polyester.
Reflekterande remmar: CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bomull, belagt med mikroglasskivor.

DERBY, Piktogram, utförda provningar:

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klass 2 – enligt ytan på varselmaterialet Maximalt antal tvättcykler efter vilka kläderna behåller sina varselegenskaper
--	---------------------	---

Material: stickat material med TPU och fleece (3 lager av soffshell), materialsammansättning: 100 % polyester. Reflekterande remmar: D 1010 - Polyestertryg belagt med mikroglasskivor.

OXFORD

EN 343 - rekommenderad bärighet

Följande tabell är en anvisning som förklarar hur motståndet mot vattenläga påverkar den rekommenderade kontinuerliga bärigheten av ett klädesplagg vid olika omgivningstemperaturer. Rekommenderad maximal kontinuerlig bärighet (min) för komplet klädesplagg bestående av en jacka och byxor utan värmeisolerande foder.

	Klass				Tabellen gäller för normal fysisk ansträngning M = 150 W/m², för en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % och vindhastighet (luftflöde) v ₀ = 0,5 m/s. Med effektiva ventilationsöppningar och/eller med tidsupphåll kan bärigheten förändras.
Arbetsmiljöns temperatur °C	1) R _{eq} > 40 m²Pa/W	2) 20 < Ret ≤ 40 m²Pa/W	3) R _{eq} ≤ 20 m²Pa/W	4) R _{eq} ≤ 15 m²Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

"—" betyder: bärigheten är ej begränsad

EN ISO 20471 - Minimalt krav på ytan på varselmaterialet i m²

	Kläder klass 3	Kläder klass 2	Kläder klass 1
Bakgrundsmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflekterande material	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jackan "OXFORD"

Jackan har testats enligt kraven i art. 4.6 – Resultatet är värmeisoleringsvärde I_{iso} Resultatet är 0,225 m²K/W, se tabellerna nedan.

Plaggets resulterande effektiva värmeisoleringsvärde I_{iso} och omgivningens värmeisoleringsvärde i °C för värmebalans vid olika expositionstider.

Isolering I _{iso} m²K/W	Stående användare 75 W/m²							
	Luftfuktighet							
	0,4 m/s				3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15				
0,265	13	0	19	7				
0,310	10	-4	17	3				

Plaggets resulterande effektiva värmeisoleringsvärde I_{iso} och omgivningens värmeisoleringsvärde i °C för värmebalans vid olika aktivitetsnivåer och expositionstider.

Tilläggsberäkning av värmeförluster för värmeförlust vid luftväxling i rummet (1) C, utom värmeförlust vid andra skivväxlingar									
Isolering I _{iso} m ² K/W	Aktivitet av användare i rörelse								
	lång 115 W/m ²				mellanstor 170 W/m ²				
	Luftfuktighet								
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4	
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16	
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	



Dessa kläder uppfyller grundläggande hygieniska och säkerhetskrav enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 samt övriga citerade standarder. Personlig skyddsutrustning kategori II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifiering av det Anmällda organ som har utfört bedömning av överensstämmelse: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Begränsning av användning: För att tillhandahålla den rätta skyddsnivån som anges ovan måste plagget bäras knäppt hela tiden. Plagget får ej komma i kontakt med flytande kemikalier, särskilt inte med lösningsmedel, eller eld. Man måste också se till att undvika övermåttliga mekaniska skador, särskilt av reflexdelen (håll, rivning o. dyl.).

Transport, förpackningstyp: produkterna är förpackade i PE-plåsar. Produkterna får inte skadas eller förorenas under transporten.

Förvaring: Förvara ej på ställen med direkt solljus. Plagget måste förvaras i sluta, torra, välventilerade förvaringsutrymmen, skyddas mot glöd från värmelement, förvaras på minst 1 meters avstånd från värmelement. Ifall plagget blir vått, torka det i rumstemperatur och förvara det först när det torkats.

Storlekar: Storlekarna motsvarar de föreskrivna intervallerna i EN ISO 13688:2013.

Kläderna är sydda till standardlängd 182 cm. Tillåten tolerans för storleksavvikelse är $\pm 5\%$.

Skötsel och rengöring:
Produktavslutarna hittar skötselsymbolerna på en ploydd etikett.

Skötsel i hemmet: Maximalt 30 tvättcykler, syntetprogram. Max 40 °C, använd ej biologiska tvättmedel, skonsam behandling, sköljning i kallt vatten, kort centrifugering, ej blekning, ej torktumlning, ej strykning, ej kemvätt. Använd ej sköljmedel.

Manuell rengöring av reflekterande remmar:

1. Vatten 40 °C – fin mjuk trasa, svamp eller fin borste.
2. Skonsam tvättmedel eller rengöringsmedel.
3. Skölj hela plagget efter rengöringen och låt torka ordentligt.



Maximalt antal tvättcykler avser endast egenskaper i samband med god synbarhet.

Säkerhetsinformation (varningar):

- Kontrollera plaggets skick visuellt före varje användning. Plagget måste hållas rent för att behålla sin funktion. Byt ut det omgivande om det är varaktigt nermonterat eller urblekt!
- Ifall plaggets helhet skadas (rivning, nämning, övermåttlig förtunning av materialet, lossning av sömmar), minskas plaggets skyddsnivå och produkten blir inte längre godkänd i meningen av ovan angivna lagliga och tekniska föreskrifter.
- För endast lagas med användning av sådana material och tyg som uppfyller krav enligt respektive standarderna.
- Skyddsklassen bestäms enligt ytan på det synliga materialet, därifrån är det förbjudet eller begränsat att placera märken på yta av dessa produkter.
- Ifall du endast använder västen, tänk på att den har olika klassificering för varselektronik.
- Ifall produkten används eller röts på annat än angivet sätt kan dess funktion minskas eller förändras.
- Det angivna maximala antalet rengöringscykler är inte den enda faktorn i samband med klädesplaggets livslängd. Livslängden beror också på användning, förvaring osv.
- Hörselörmåga och perifertillstånd kan förändras om man har huvan på.
- Inget varselplagg kan garantera absolut synbarhet i varje situation.
- Västen skyddar inte användaren mot dåligt väder (tex, regn, snö, dimma och markfukt).

När det avsedda användningssyftet följs noga, uppstår det inga risker som kunde skada användarens hälsa (produkten får inte användas under sådana omständigheter som kräver en annan typ av skyddsfunktioner, tex. skydd mot värmerisker, risk att fastna i rörliga delar av maskiner o. dyl.).

Kassering: Kassering av kläderna regleras av de olika ländernas lagstiftning eller lokala föreskrifter. Kassering genom förbränning.

Försäkringen om överensstämmelse hittar du här: www.canis.cz, för de enskilda produkterna på listan – "Dokument".

Märkning: Innydd etikett (exempel)

Produkttyp

Produktkategori

Överensstämmelsemärkning

Materialsammanfattning

Skötselsymboler enligt EN ISO 3758:2012

Storleksbeteckning med 2 kontrolldimensioner

Skyddspiktogram inklusive den harmoniserade standarden

Påminnelse att läsa bruksanvisningen

Partinummer

Identifiering av tillverkaren



Var vänlig kontakta tillverkaren ifall du har fler frågor:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic

www.canis.cz

canis@canis.cz



BS

UPUTSTVA

Proizvod: Izlirana jakna visoke vidljivosti: "OXFORD", oznaka: 1110 005 XXX XX,
Vrlo vidljiva jakna softshell "DERBY", oznaka: 1110 002 XXX XX

Namjena upotrebe: Jakna i prsluk koriste se kao gornja (vanjska) odjeća - radi se o odjeći visoke vidljivosti i ne smije se pokriti ostalom odjećom ili opremom. Jakna i prsluk pružaju korisniku dobru vidljivost u opasnim situacijama, bilo tokom dana, pri svim svjetlosnim uvjetima, tako i u mraku prilikom osvjetljenja vozilom. Svako tko je izložen tim situacijama trebao bi da koristi tu odjeću. U tom slučaju reflektivna odjeća može veoma mnogo da smanji rizik od nesreće.

Primjeri aktivnosti kod kojih se ova odjeća koristi, pored ostalog su i radovi na putevima, održavanje staza, asancije, ambulante i spasilačke službe, prevoz, poštanske službe, bezbjednosne agencije, upravljanje područjima sa kretanjem vozila i slično.

Materijal gornjeg dijela jakne OXFORD ima vodootpornu površinu protiv nepovoljnog vremena (npr. kiše, snijega), magle i vlažnosti zemlje. Biranje odgovarajuće reflektivne odjeće visoke vidljivosti prema odgovarajućoj klasi mora da bude uklađeno sa posebnim potrebama na radnom mjestu, vrsti opasnosti i specifičnim uvjetima na radnom mjestu. Poslodavac bira proizvod na svoju odgovornost. Obavezan je da izabere pravi tip i vrstu odjeće prije upotrebe.

OXFORD, Ideogrami, izvršeni testovi:

 3 maks. 30s	EN ISO 20471:2013/A1:2016; Klasa 3 – prema površini vidljivih materijala Maksimalan broj ciklusa pranja nakon kojih odjeća ne mijenja stepen refleksivnosti.
 3 1 X	EN 343:2019 Klasa 3 – otpornost na prodiranje vode Wp. Klasa 1 otpornost na prodor vodene pare Ret „ograničeno vrijeme nošenja“, vidi tabela preporučeno vrijeme nošenja. X – Ispitivanje gotovog odjevnog dijela u kišnom toranju – nije ispitivano.

Materijal: gornji materijal: 100 % poliester Oxford sa polietilenskim (PU) premazom, punjenje i obloga: 100 % poliester.

Reflektivne trake: CSR-1303-6 – 65 % poliester, 35 % pamuk, obložen mikro staklenim perlam.

DERBY, Piktogrami, izvedeni testovi:

 2 maks.30s	EN ISO 20471:2013 Klasa 2 – prema površini vidljivih materijala Maksimalan broj ciklusa pranja nakon kojih odjeća ne mijenja stepen refleksivnosti.
--	--

Materijal: pletena tkanina s TPU i flecece (3 sloja softshell), sastav materijala: 100 % poliester. Reflektivne trake: CSR 1303, 100 % poliester obložen u više slojeva srebrnom, retroreflektivnom bojom.

OXFORD

EN 343 - preporučeno vrijeme nošenja:

Tabela ispod uputa je za pojašnjenje učinka propusnosti vodene pare na preporučeno kontinuirano vrijeme nošenja odjeće, pri različitim temperaturama okoliša.

Preporučuje se maksimalno neprekidno vrijeme nošenja (min) kompletnog odijela koje se sastoji od jakne i pantalone bez toplinske izolacijske podloge.

Temperatura radne okoline °C	Klasa				Tabela se odnosi na prosječno fizičko opterećenje M = 150 W/m ² , standardnu licu, relativnu vlažnost vazduha 50% i brzinu vjetrova (strujanje vazduha) v ₀ = 0,5 m/s. Uz učinkovite ventilacijske otvore i / ili vremenske intervale, vrijeme nošenja može se produžiti.
	1) R _a > 40 m ² /Pa/W	2) 20-R _{et} ≤ 40 m ² /Pa/W	3) R _a ≤ 20 m ² /Pa/W	4) R _a ≤ 15 m ² /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— "—" znači: Vrijeme nošenja nije ograničeno.

EN ISO 20471 - minimalna neophodna površina vidljivog materijala u m²

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Materijal podloge	0,80	0,50	0,14
Retroreflektivni materijal	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jakna „OXFORD“

Ova je jakna testirana prema zahtjevu čl. 4.6 - Rezultirajuća efikasna toplotna izolacija I_{eq}. Rezultat je 0,225 m².K/W, vidi tabelu ispod.

Rezultirajuća efikasna toplotna izolacija odjeće I_{eq} i okolni toplotni uslovi u C za toplotnu ravnotežu u toku raznih vremena ekspozicije:

Izolacija I _{eq} m ² .K/W	Stojeći korisnik 75 W/m ²			
	Brzina protoka vazduha			
	0,4 m/s	1 h	3 m/s	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Rezultáty měření efektivní tepelné izolace oděje I_{eff} i okolní teplotní události v °C za teplotní rovnováhy v toku různých úrovních aktivity a trvání expozice.

Anizolacijska Ocjena izpolna zoonija opsega: q_{ext} i osnovni uslojni uslovi: τ <								
--	--	--	--	--	--	--	--	--

Ova oděja je v skladu sa osnovnim higijenskim i bezbjednosnim zahtjevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ostalim pomautim standardima. Sredstvo lične zaštite II kategorije.

EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019



Identifikacija Ovlašćenog lica koje je utvrdilo poduzetnost proizvoda: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., 0. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Ograničenje primjene: Da biste obezbijedili pravilan nivo zaštite prema gore navedenom, oděju uvijek nosite zakopčanu. Oděja ne smije da dođe u kontakt sa hemijskim tečnostima kao ni sa rastvorima ili vatom. Neophodno je da izbjegavate prekomjerno mehaničko oštećenje, prije svega, oštećenje retroreflektivne aplikacije na oději (cijepanje, mehaničko oštećenje itd.).

Transport, vrsta pakovanja: Proizvodi su pakovani u PE vrećicama. Proizvodi se u toku transporta ne smiju oštetiti ili uništiti.

Skladištenje: Ne ostavljajte na mjestima sa direktnim sunčevim svjetlom. Oděju čuvajte u zatvorenim, suvim, dobro provjetrenim skladištima, zaštićenim od zračenja grijaćih elemenata, čuvati na udaljenosti od najmanje 1 m od grijaćih elemenata. Ako je oděja vlažna, pustite je da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek onda ju stavite u oman.

Veličine: Veličine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688:2013.

Oděja je šivena za standardnu visinu 182 cm. Dvostruko tolerancija dimenzija iznosa je $\pm 5\%$.

Održavanje i čišćenje:

Simboli za održavanje proizvoda nalaze se na šivenoj etiketi.

Način održavanja: Maksimalno 25 ili 30 ciklusa pranja, operite kao sintetičku. Maks. na 40°C, nemojte koristiti BFO sredstva za pranje, rukujte pažljivo, potrebno je hladno ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivati, ne sušiti u mašini za sušenje, ne peglati, ne čistiti hemijski. Nemojte koristiti onekšidžak.

Ručno čišćenje reflektivnih traka:

1. Voda 40 °C - fina mekana krpica ili spužva ili fina četka.
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje.
3. Poslije čišćenja operite cijelu oděju i ostavite da se dobro osuši.

Maksimalan broj pranja se tiče samo karakteristika vezanih za visoku vidljivost.



Sigurnosne informacije (upozorenja):

- Prije svake upotrebe vizualno provjerite stanje oděje. Ova oděja uvijek mora biti čista kako bi ostala u funkciji. Odmah ju zamijenite ako je vrlo prljava, zaprljana ili ako gubi jačinu boje!!!
- U slučaju oštećenja oděje (cijepanje, abrazija, pretrcano istanjenje materijala, otvaranje šavova i sl.), smanjuje se nivo zaštite oděje, a proizvod postaje nezadovoljavajuć u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa.
- Popravite samo upotrebom materijala i materijala koji zadovoljavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.
- Klasa zaštite je određena površnom reflektivnošću materijala i zato je površinsko označavanje oděje zabranjeno ili ograničeno.
- Ako koristite prskanje samo odvojenom, smatrajte da on ima drugačiju kategoriju oděje za upozorenje.
- Tokom nepažljivog korišćenja ili lošeg njegovanja proizvoda ili zbog načina postupanja sa odějom koji nisu u skladu sa preporukama, može doći do oštećenja, odnosno do poremećaja u zaštitnoj funkciji.
- Navedeni najveći dopušteni broj ciklusa pranja nije jedini faktor koji utiče na životni vijek oděje. Životni vijek oděje zavisi i od načina upotrebe, čuvanja itd.
- Ostrina sluha i periferi vid mogu biti smanjeni ako koristite pokrivač glave.
- Ni jedna oděja za upozorenje ne može garantirati apsolutnu vidljivost u svakoj situaciji.
- Prskanje ne štiti korisnika od vremenskih neprijava (primjerice kiše, snijega, magle i vlage u zemlji).

Ne potpisujte ruke koji mogu da ugroze zdravlje korisnika pod uslovom upotrebe u skladu sa namjenom proizvoda (proizvod ne smije da se koristi u uslovima koji zahtijevaju drugi stepen zaštite, na primjer, zaštitu od toplotnih rizika, zaštitu od zahvaćanja pokrenim dijelovima mašina i sl.).

Naliv likvidacije: Odlažanje oděje regulirano je nacionalnim zakonima ili lokalnim propisima. Likvidacija izgaranjem.

Izjava o podudarnosti naći ćete na: www.canis.cz, kod opisa pojedinih proizvoda - „Dokumenti“.

Označavanje: Prilivena etiketa (tip)

Vrsta proizvoda

Kategorija proizvoda

Oznaka podudarnosti

Sastav materijala

Ideogram održavanja prema EN ISO 3758:2012

Označavanje veličine sa dvije kontrolne dimenzije

Ideogram zaštite i usklađeni standard

Upozorenje: pažljivo pročitate uputstva za upotrebu

Šarža

Identifikacija proizvođača

Za dalja pitanja molimo da se obratite proizvođaču:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz

canis@canis.cz





DA

INSTRUKTIONER

Vårhætte:

Vårhætteisoleret jakke med høj synlighed: „OXFORD“, kode: 1110 005 XXXXX.

Saftebælt beskyttelsesjakke med høj synlighed: „DERBY“, kode: 1110 002 XXX XX

Anvendelsesformål: Jakke og vest tages på som overøj – dette er et højsynligheds arbejdstøj og bør derfor ikke dekkes med andre beklædningsgenstande eller andre hjælpemidler. Jakke og veste giver brugeren god synlighed i farlige situationer, både om dagen under alle lysforhold og i mørke, fra køretøjers lys. Beklædningen bør anvendes af alle, der kommer ud for sådanne situationer. Synligt tøj kan betydeligt nedsætte risikoen for ulykker.

Som anvendelseseksempler kan nævnes: vejarbejde, jernbanevedligeholdelse, renoveringsarbejde, ambulance- og redningstjenester, transportarbejdere, postmedarbejdere, sikkerhedsagenter, overfladebehandlingsarbejdere, hvor der findes andre køretøjer osv.

Overdelmaterialet på jakken OXFORD er bestandigt overfor dårligt vejr (fx regnvejr, sne), tåge og fugt fra jorden. Det er vigtigt at vælge det rette arbejdstøj med høj synlighed efter den pågældende klasse under hensyntagen til de specifikke behov på arbejdspladsen, risikotypen og de konkrete forhold på arbejdspladsen. Det er arbejdsgiveren, der er ansvarlig for at vælge og bestemme en passende beklædningsstype inden tøj tages i brug.

OXFORD, Piktogrammer, udførte tests:

	3 maks. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasse 3 – afhængigt af arealet af de synlige materialer. Maks. antal vaskeklusser hvor beklædningen bevarer sine advarselsegenskaber.
	1 maks. 30x	EN 343:2019 Klasse 3 – vandbestandighed Wp. Klasse 1 vanddamps gennemtrængelighed R _v "begrænset brugstid" se tabellen for den anbefalede brugstid. X – Test af den færdige beklædningsdel - er ikke testet i et regntum.

Materiale: ydermateriale: 100 % polyester Oxford med polyuretan (PU) belægning, fyldning og foringen: 100 % polyester.
Reflekstriber: CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bomuld, dækket med mikroglasperler.

DERBY, Piktogrammer, udførte tests:

	2 maks. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasse 2 – afhængigt af arealet af de synlige materialer. Maks. antal vaskeklusser hvor beklædningen bevarer sine advarselsegenskaber.
---	----------------	---

Materiale: strikket stof med TPU og fleece (3 lug softshell), materiale: 100 % polyester. Reflekstriber: D 1010 - polyesterstof dækket med glasnikopler.

OXFORD

EN 343 – den anbefalede brugstid:

Følgende tabel er en vejledning til at tydeliggøre virkningen af vanddamps gennemtrængelighed på den anbefalede kontinuerlige slidtid på tøj ved forskellige omgivelsestemperaturer. Den anbefalede maksimale kontinuerlige brugstid (min) på en komplet dragt bestående af en jakke og bukser uden termisk isoleringsforing.

	Klasse				Tabellen gælder for gennemsnitlig fysisk belastning M = 150 W/m², for en standardperson, relativ luftfugtighed 50 % og vindhastighed (luftstrøm) v ₀ = 0,5 m/s. Med effektive ventilationsåbninger og / eller pauseintervaller kan sliddiden forlænges.
Arbejdsmiljøets temperatur °C	1) R _e > 40 m²Pa/W	2) 20 < R _e ≤ 40 m²Pa/W	3) R _e ≤ 20 m²Pa/W	4) R _e ≤ 15 m²Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— = angiver brugstid er ikke begrænset

EN ISO 20471 - min. arealkvotient mht. det synlige materiale i m²

	Beklædning i klasse 3	Beklædning i klasse 2	Beklædning i klasse 1
Underliggende materiale	0,30	0,50	0,14
Retreflekterende materiale	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: Jakken „OXFORD“

Denne jakke er testet iht. kravet i art. 4.6 – Effektivt effektiv termisk isolering L_{so}. Resultatet er 0,225 m²K/W, se tabellerne nedenfor.

Beklædningsgenstændets effektive termiske isolering L_{so} og omgivende temperaturforhold i °C for den termiske balance ved forskellige eksponeringstider.

Isolering L _{so} m²K/W	Stående bruger 75 W/m²					
	Luftfugtighed					
	0,4 m/s			3 m/s		
	8 h	1 h		8 h	1 h	
0,174	21	9	24	24	15	
0,265	13	0	19	7		
0,310	10	—	17	3		





Beklædningens efterviste effektive termiske isolering I_{iso} og omgivende temperaturforhold $t^{\circ}\text{C}$ for den termiske balance ved forskellige aktivitetsniveauer og eksponeringsvarighed.

Isolering I_{iso} $\text{m}^2 \cdot \text{K/W}$	Brugens bevægelsesaktivitet							
	let 115 W/m^2				medium 170 W/m^2			
	Luftfartshøjde							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	-12	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Beklædningen overholder de grundlæggende hygiejne og sikkerhedskrav som er angivet i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2016/425 og andre anførte standarder. Personligt værnemiddel, kategori II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identificering af det bemyndigede organ, som har udført overensstemmelsesvurderingsproceduren: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Czech Republic.

Begrænset anvendelse: For at sikre et passende beskyttelsesniveau som anført ovenfor, skal man altid gå i tilknyttet beklædning. Beklædningen må ikke komme i kontakt med flydende kemikalier, især med opløsningsmidler og ild. Man må ligeledes undgå uirselig mekanisk beskadigelse, især af den retroreflekterende del (revner, fin rivninger osv.).

Transportering, emballage: Produktene pakkes i PE-poser. Produktene må ikke beskadiges og ødelægges under transporten.

Oplagring: Produktene må ikke oplagres på steder, hvor tøjet udsættes for direkte sollys. Beklædningen skal oplagres i lukkede, tørre og godt ventilerede lagre og beskyttes mod strålevarme fra radiatorer. Skal lagres mindst 1 m fra radiatorer. Er tøjet vådt, skal det tørres ved stuetemperatur og oplagres derefter.

Størrelser: Størrelserne svarer til de foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688:2013.

Beklædningen sys for standardhøjden: 182 cm. Den tilladte tolerance i størrelses afvigelser er $\pm 5\%$.

Vedligeholdelse og rengøring: Vedligeholdelsesymbolerne findes på det indviede mærkat.

Hjemmevedligeholdelse: Maks. 30 vaskecykler; vask som syntetisk. Maks. ved 40°C , brug ikke BIO-rengøringsmidler, skånsom håndtering, kold skylling, kort centrifugering, bleg ikke, tør ikke i tørretumbler, stryg ikke, rengør ikke kemisk. Brug ikke blodgøringsmiddel.

Håndrengøring af reflekshånd: 1. Vand 40°C – blød klud, svamp eller blød børste.

2. Mildt vaskemiddel eller rensningsmiddel.

3. Efter rengøringen skal hele beklædningen skylles og lades tørre.

Det maks. antal vask gælder kun for synlighedsegenskaberne.



Sikkerhedsoplysninger (adværkelser):

- Der skal foretages et visuelt tjek af beklædningen for enhver anvendelse. Tøjet skal holdes rent for at bevare dets funktionelle egenskaber. Hvis beklædningen konstant bliver smusset eller falmet, skal den straks udskiftes!!!
- Enhver beskadigelse af tøjets materiale (revner, slid, hvis materialet bliver urimelig tyndt eller sømme bliver løse osv.) forringer beklædningens beskyttende funktion og produktet opfylder ikke de ovennævnte lovkrav og tekniske bestemmelser.
- Tøjet må kun repareres med materialer og tekstiler, som overholder de pågældende normer.
- Beskyttelsesklassen bestemmes ifølge arealet af den synlige overflade. Derfor er det forbudt at markere overfladen på beklædningen.
- Hvis du kun bruger vesten separat, skal du vide, at den har en anden klassificering indenfor kategorien for adværkelser.
- Hvis produktet anvendes eller behandles på anden måde end anført, kan dets funktioner ødelægges eller ændres.
- Det anførte maksimale antal vaskecykler er ikke den eneste faktor, der bidrager til beklædningsdelens levetid. Levetiden afhænger også af anvendelsen, oplagring osv.
- Hørsenen kan forringes og periferesynet indsmøres når man har hættet på.
- Igen adværtsbeklædning kan garantere absolut synlighed i enhver situation.
- Vesten beskytter ikke brugeren mod dirfligt vejr (f.eks. regn, sne, tåge og fugtighed fra jorden).

Hvis man hele tiden overholder det angivne formål, opstår der ikke unødige risici, der kan sætte brugerens helbred i fare (produktet må ikke anvendes i situationer, der kræver en anden type af beskyttende funktioner, såsom beskyttelse mod varmeskoer, indvikling i bevægende maskiner osv.).

Bortskaffelse: Beklædningens bortskaffelse styres af lovgivningen gældende i de enkelte lande eller lokale forskrifter. Bortskaffelse med forberedning.

Overensstemmelseserklæringen findes her: www.canis.cz, ved enkelte produkter - se listen - „Dokumenter“.

Markering: Med indviedt mærkat (eksempel)

Produkttype
Produktkategori
CE-mærke
Materiale sammensætning
Vedligeholdelsesoplysninger iht. EN ISO 3758:2012
Størrelsesmarkering med 2 kontrolstørrelser
Beskyttelsesoplysninger herunder harmoniseret norm
HUSK, at det er nødvendigt at læse brugsanvisningen
Batchnummer
Producentidentifikation

Har du yderligere spørgsmål, kontakt venligst producenten:
098 000 Prague 9, Czech Republic



Poděbradská 260/59, Hloubětín,

www.canis.cz canis@canis.cz





EL

ΟΛΗΓΙΕΣ

Προϊόν:

Μονομίνο μπουφάν με νυφική ορατότητα: „OXFORD” κωδικός: 1110 005 XXX XX.

Προστατευτικό μπουφάν softshell νυφικής ορατότητας: „DERBY” κωδικός: 1110 002 XXX XX

Σκοπός χρήσης: Το μπουφάν και το γιλέκο φορούνται ως εξωτερική ένδυση – πρόκειται για ένδυμα νυφικής ορατότητας και δεν πρέπει να καλύπτεται από άλλα ρούχα ή βοηθήματα.

Το μπουφάν και το γιλέκο επιτρέπονται να γίνουν ορατά ο χρήστης σε επικίνδυνες καταστάσεις, τόσο κατά τη διάρκεια της ημέρας, σε οτιδήποτε συνθήκες φωτισμού, όσο και στο σκοτάδι, κατά τον φωτισμό των μεταφορικών μέσων. Τα ενδύματα αυτά θα πρέπει να τα χρησιμοποιεί ο κάτοχος, που εκτίθεται στις καταστάσεις αυτές στην περίπτωση αυτή, αυτό το ένδυμα μπορεί να μετριάσει σημαντικά τον κίνδυνο ατυχήματος.

Παραδείγματα δραστηριοτήτων είναι π.χ. έργα οδοποιίας, συντήρηση διαδρομών, απολύμανση, υπηρεσίες νοσοκομειακών και διάσωσης, μεταφορές, ταχυδρομικές υπηρεσίες, υπηρεσίες ασφαλείας, χωροφύλακες εργοστασίων επί επιφανειών με μετακίνηση μεταφορικών μέσων κ.λπ.

Το ένδυμα υλικό του εμπορικού μπουφάν OXFORD έχει αδιάβροχο φόνισμα έναντι των δυσμενών καιρικών συνθηκών (π.χ. βροχή, χιόνι, ομίχλη και υγρασία του αέρα).

Η επίλυση των κατάλληλων ενδυμάτων προσαρμοσμένης νυφικής ορατότητας, σύμφωνα με την κατάλληλη κατηγορία, πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες του χρώου εργασίας, ανάλογα με τον υφασματικό κίνδυνο και τις αλυσίδες συνθήκες στο σχετικό εργασιακό χώρο. Για την επιλογή είναι υπεύθυνος ο εργοδότης, είναι υπευθύνος να προσδιορίσει και να επιλέξει τον σωστό τύπο ρουχισμού ακόμη πριν από την χρησιμοποίηση.

OXFORD, Ενδυμαγμένα, πραγματισμοειδείς δοκιμές:

 3 μεγ 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016:Κατηγορία 3 – σύμφωνα με την επιφάνεια των εμφανών υλικών Μέγιστος αριθμός κλάσεων πλύσης, μετά τον οποίο το ένδυμα διατηρεί τις προστατευτικές του ιδιότητες
3 1 επηρεασμένος χρόνος χρήσης>X	EN 343:2019 Κατηγορία 3 –αντοχή κατά τη διείσδυση του νερού/W _p Κατηγορία 1 –αντοχή κατά τη διείσδυση των υδρατμών R _e επηρεασμένος χρόνος χρήσης –Εύληπτο τον πίνακα συνιστώμενος χρόνος χρήσης X – Δοκιμή τελικού εξοπλισμένου ενδυμασίας σε πάχη βροχής – δεν έχει δοκιμαστεί.

Υλικό: υλικό του όπλου μέρους: 100 % πολυεστέρας, Oxford μεσαίου μεγέθους (PU) ή υλικά και φόδια: 100 % πολυεστέρας, Ανακλαστικότητα: CSR-1303-6 – 65 % πολυεστέρας, 35 % βαμβάκι, επικαλυμμένο με μακροσφαιρικό υλικό.

DERBY, Ενδυμαγμένα, πραγματισμοειδείς δοκιμές:

 2 μεγ 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016Κατηγορία 2 – σύμφωνα με την επιφάνεια των εμφανών υλικών Μέγιστος αριθμός κλάσεων πλύσης, μετά τον οποίο το ένδυμα διατηρεί τις προστατευτικές του ιδιότητες
---	--

Υλικό: υλικό TPU και fleece (3 στρώματα softshell), σύνθεση υλικών: 100 % πολυεστέρας, Ανακλαστικότητα: D 1010-Πολυκατακόρυφο ύφασμα επικαλυμμένο με γυάλινες μικροσφαίρες.

OXFORD

EN 343 – Συνιστώμενος χρόνος χρήσης:

Οαυτοδύναμο πίνακας είναι οδηγία για την διακρίνιση της επίδρασης της διαπερατότητας των υδρατμών για τον συνιστώμενο συνεχής χρόνο χρήσης του ενδυμασίας σε διάφορες θερμοκρασίες του περιβάλλοντος. Συνιστώμενος μέγιστος συνεχής χρόνος χρήσης (min) του πλέγματος κοστούμι που αποτελείται από μπουφάν και παντελόνι χωρίς θερμομονωτική φόδια

Θερμοκρασία του περιβάλλοντος εργασίας °C	Κατηγορία	1) R _e > 40 m ² Pa/W	2) 20 < R _e ≤ 40 m ² Pa/W	3) R _e ≤ 20 m ² Pa/W	4) R _e ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	—	Οπτικός υγρός για μισή ώρα σχετική αντοχή M = 150 W/m ² , για τυποποιημένο πρόσωπο, σχετικά υγρασία του αέρα 50% και ταχύτητα του ανέμου (συνολοφωρία του αέρα) v ₀ = 0,5 m/s.
20	75 min	250 min	—	—	—	
15	100 min	—	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	—	
5	—	—	—	—	—	

—“ σημαίνει: ο χρόνος χρήσης δεν είναι περιορισμένος

EN ISO 20471 – ελάχιστη απαιτούμενη επιφάνεια του εμφανή υλικού σε m²

	Ενδύματα κλάσης 3	Ενδύματα κλάσης 2	Ενδύματα κλάσης 1
Υλικό υποπλευράματος	0,80	0,50	0,14
Αντανταστικό υλικό	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: μπουφάν „OXFORD”

Αυτό το μπουφάν έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 4.6 - Αποτελεσματική δραστηριότητα θερμική μόνωση I_{cl}. Το αποτέλεσμα είναι 0,225 m²·K/W, βλέπε τους πίνακες κατατάξεως.

Αποτελεσματική δραστηριότητα θερμική μόνωση των ενδυμάτων I_{cl} και συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος σε °C για θερμική ισορροπία σε διαφορετικούς χρόνους έκθεσης.



Σημειωση: Ρυθμίστε το σκάκι (υπόδειγμα)

Τύπος προϊόντος:
κατηγορίαντος προϊόντος
σημα συμμόρφωσης
σύνταξη υλικών
επιστολή προϊόντος
σημαίωση των μεγεθών με 2 διαστάσεις μέγεθος
επιστολή προϊόντος
το αναμενόμενο προϊόν
προσδοκώμενη για την ανάγκη ανάγκης των οδηγίων χρήσης
αριθμός προϊόντος
ταυτότητα του κατασκευαστή



Σε περίπτωση περαιτέρω ερωτήσεων επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή:

www.camis.cz

camis@camis.cz



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



ES

INSTRUCCIONES

Producto: Chaqueta termoisolante de alta visibilidad: OXFORD, código: 1110 005 XXX XX.
Chaqueta protectora softshell de alta visibilidad: DERBY, código: 1110 002 XXX XX

Uso previsto: La chaqueta y el chaleco se usan como indumentaria externa. Son de alta visibilidad y no deben cubrirse con otra indumentaria o accesorios. La chaqueta y el chaleco le dan alta visibilidad al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. La indumentaria le da alta visibilidad protege al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. Debe ser utilizada por todas las personas expuestas a estas situaciones ya que puede reducir significativamente el riesgo de accidentes.

Los ejemplos de uso son: trabajo en carreteras, mantenimiento de vías ferroviarias, servicios de ambulancia y rescate, transporte, servicios postales, agencias de seguridad, tareas de manipulación en plataformas con movimiento de medios de transporte, etc.

El material superficial de la chaqueta OXFORD cuenta con un acabado impermeable contra las inclemencias atmosféricas (por ejemplo contra la lluvia, nevada), neblina y humedad del suelo.

La elección de indumentaria de alta visibilidad adecuada según la clase correspondiente debe ser realizada de acuerdo a las necesidades específicas relacionadas con el lugar de trabajo, el tipo de riesgo y las condiciones concretas del lugar de trabajo. Esto es responsabilidad del empleador, quien está obligado a seleccionar el tipo correcto de indumentaria antes de su uso.

OXFORD, Pictogramas, ensayos realizados:

 3 max 30h	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Clase 3 – según la superficie del material llamativo
	Cantidad máxima de ciclos de lavado luego de los cuales la indumentaria conserva sus propiedades de advertencia
	EN 343:2019 Clase 3 – resistencia al agua Wp. Clase 1 resistencia al vapor de agua Ret "uso por tiempo limitado", ver tablatiempo de uso recomendado. X- Prueba de prenda terminada a realizar en la torre de lluvia – no se efectuó

Material: externo 100% poliéster Oxford con revestimiento de poliuretano (PU), acolchado y revestimiento: 100 % poliéster.

Bandas reflectantes: CSR-1303-6 – 65 % poliéster, algodón 35 %, recubierto con micro bolas de vidrio.

DERBY, Pictogramas, ensayos realizados:

 2 max 30h	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Clase 2 – según la superficie del material llamativo
	Cantidad máxima de ciclos de lavado luego de los cuales la indumentaria conserva sus propiedades de advertencia.

Material: tejido de punto con TPU y lana polar (3 capas de softshell), composición: 100 % poliéster. Bandas reflectantes: Tejido D 1010, de poliéster revestido con microesferas de vidrio.

OXFORD

EN 343 – tiempo de uso recomendado:

La tabla a continuación aclara el efecto de la permeabilidad al vapor de agua n el tiempo de uso continuo recomendado de la prenda a diferentes temperaturas ambientales.

Máximo tiempo de uso continuo recomendado (min) de un conjunto completo que consiste de chaqueta y pantalones sin forro de aislamiento térmico.

Temperatura ambiental en °C	Clase				La tabla se aplica a la carga física media M = 150 W / m ² , para una persona estándar, humedad relativa del aire 50% y velocidad del viento (flujo de aire) en v = 0.5 m / s. Con aberturas de ventilación efectivas y / o intervalos de tiempo, el tiempo de uso puede extenderse.
	1) R _e > 40 m ² Pa/W	2) 20<R _e ≤ 40 m ² Pa/W	3) R _e ≤ 20m ² Pa/W	4) R _e ≤ 15m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

"—" indica tiempo de uso ilimitado

EN ISO 20471 - Superficie mínima requerida de material llamativo en m²

	Indumentaria clase 3	Indumentaria clase 2	Indumentaria clase 1
Material base:	0,30	0,50	0,14
Material retroreflectante	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: chaqueta „OXFORD“

Esta chaqueta fue sometida a una prueba de conformidad con el requisito del artículo 4.6. – El aislamiento térmico resultante

La. El resultado es 0,225 m²·K/W, ver tablas a continuación.

El aislamiento térmico efectivo resultante de la ropa L_{eq} y las condiciones de temperatura ambiente en °C para el equilibrio térmico en diferentes tiempos de exposición.

Aislamiento L _{eq} m ² ·K/W	Usuario de pie 75 W/m ² Velocidad del flujo de aire				
	0.4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	
0.174	21	9	24	15	
0.265	13	0	19	7	
0.310	10	-4	17	3	



El aislamiento térmico efectivo resultante de la ropa I_{cl} y las condiciones de temperatura ambiente en °C para el equilibrio térmico en diferentes niveles de actividad y tiempos de duración de exposición.

Aislamiento I_{cl} m ² ·K/W	Actividad del usuario en movimiento							
	ligera115 W/m ²				medial70 W/m ²			
	Velocidad del flujo de aire							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

La indumentaria cumple con los requisitos básicos de higiene y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y otras normas mencionadas. Equipo de protección personal categoría II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identificación del organismo notificado que realizó la evaluación de la conformidad: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Limitaciones de uso: Para proporcionar el nivel correcto de protección arriba mencionado, la indumentaria se debe llevar permanentemente cerrada. No debe ser expuesta a químicos líquidos, en particular disolventes, ni al fuego. Deben también evitarse los daños mecánicos excesivos, en particular en las partes retrorreflectantes (asaguardas, etc.).

Transporte, tipo de embalaje: los productos se empaquetan en bolsas de PE. Durante el transporte no deben ser dañados.

Almacenamiento: Mantenga los productos a resguardo de la luz directa del sol. La indumentaria debe almacenarse en un lugar cerrado, seco y bien ventilado y mantenida a resguardo de calor radiante y al menos a 1 metro de calefactores. Si la indumentaria está mojada, déjela secar a temperatura ambiente antes de almacenarla.

Tablas: Los datos corresponden a los intervalos establecidos conforme a EN ISO 13688:2013.

La indumentaria está confeccionada para una altura estándar de 182 cm. La tolerancia permitida para las desviaciones dimensionales es de $\pm 5\%$.

Mantenimiento y limpieza: Los símbolos de mantenimiento se encuentran en las etiquetas bordadas.

Mantenimiento doméstico: Máximo 30 ciclos de lavado, lavar como sintéticos. Max. a 40 °C, no use detergentes BIO, manejo suave, enjuague en frío, centrifugado corto, no usar lejía, secar en una secadora, no planchar, no limpiar químicamente. No usar suavizantes.

Limpieza manual de las bandas reflectantes:

1. Agua a 40°C, trapo suave mojado, esponja o cepillo suave.
2. Detergente suave.
3. Luego de lavar, enjuagar la prenda y dejar secar bien.



La cantidad máxima de lavados se aplica únicamente a las propiedades de alta visibilidad.

Información de seguridad (advertencias):

- Antes de cada uso, controle el estado de la indumentaria. La indumentaria debe mantenerse limpia para que siga siendo funcional. En caso de suciedad permanente o decoloramiento, reemplácela de inmediato!!!
 - Una reducción en la integridad de la indumentaria (rotura, abrasión, adelgazamiento excesivo del material, desgarrado de costuras, etc.) afecta su nivel de protección, lo que vuelve al producto inadecuado conforme a las arriba mencionadas normas.
 - Repare únicamente con materiales que conformen con las normas respectivas.
 - La clase de protección se determina de acuerdo a la superficie del material visible y por lo tanto las marcas superficiales en esta indumentaria están prohibidas o limitadas.
 - Si solo usa el chaleco por separado, tenga en cuenta que tiene una clasificación diferente para la categoría de indumentaria de advertencia.
 - El uso o trato del producto de una manera diferente a la indicada aquí, podría resultar en la pérdida de su función.
 - La cantidad máxima de ciclos de lavado no es el único factor relacionado con la vida útil de la indumentaria. Esta también puede depender del uso, el almacenamiento, etc.
 - El uso de la capucha puede afectar la agudeza auditiva y la visión periférica.
 - La indumentaria de advertencia no puede garantizar una visibilidad absoluta en cualquier situación.
 - El chaleco no protege al usuario contra las inclemencias del tiempo (por ejemplo, lluvia, nieve, niebla y humedad del suelo).
- Si se observa estrictamente el uso previsto, no existen riesgos para la salud del usuario (el producto no debe ser usado en circunstancias que requieren otro tipo de función de protección, por ejemplo, como protección para riesgos térmicos, atrapamiento por partes móviles de maquinaria, etc.).

Deshecho: El desecho de la indumentaria se rige según las normas de cada país o locales. Eliminación por incineración.

La declaración de conformidad puede encontrarse en: www.camis.cz, para cada producto, en "Documentos".

Marca: Etiqueta bordada (muestra)

Tipo de símbolo

Categoría de producto

Marca de conformidad

Materiales

Pictogramas de mantenimiento conforme a EN ISO 3758:2012

Marca de tamaño con 2 dimensiones de control

Pictograma de protección incluyendo estándar armonizado

Advertencia de la necesidad de leer las instrucciones de uso

Número de lote

Identificación del fabricante

Ante cualquier duda, contacte al fabricante:
Czech Republic



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9.

www.camis.cz

camis@camis.cz





IT

ISTRUZIONI

Prodotto: Giacca termica ad alta visibilità: "OXFORD", codice: 1110 005 XXX XX.
Giacca softshell protettiva ad alta visibilità: "DERBY", codice: 1110 002 XXX XX

Finalità di utilizzo: La giacca e il gilet vengono indossati come indumenti per la parte superiore del corpo - questi sono indumenti ad alta visibilità e non devono essere coperti da altri vestiti o strumenti. La giacca e il gilet rendono l'utente ben visibile in situazioni pericolose, sia durante il giorno in qualsiasi condizione di luce, che al buio quando è illuminato da un mezzo di trasporto. Questi indumenti dovrebbero essere utilizzati da tutti coloro che si trovano in situazioni del genere. In questo caso l'indumento di segnalazione può ridurre significativamente il rischio di incidenti. Tra gli esempi di attività vi sono per esempio i lavori stradali, la manutenzione dei binari, il servizio di bonifica, ambulanza e salvataggio, il trasporto, i servizi postali, le agenzie di sicurezza, i lavori di movimentazione su superfici attraversate da mezzi di trasporto ecc. Il materiale superficiale del giaccone LONDON e della giacca OXFORD ha una speciale finitura impermeabile contro le condizioni meteorologiche avverse (ad esempio pioggia, neve), nebbia e umidità del suolo. La scelta del corretto indumento di segnalazione ad alta visibilità secondo la categoria appropriata deve essere effettuata tenendo conto delle esigenze specifiche connesse con il luogo di lavoro, secondo il tipo di rischio e le condizioni specifiche sul dato luogo di lavoro. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta ed è tenuto a stabilire e selezionare il tipo corretto di abbigliamento ancora prima di iniziare a usarlo.

OXFORD, Pittogrammi, prove eseguite:

	3 max 30 cicli	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Classe 3 - secondo la superficie dei materiali brillanti Numero massimo di cicli di lavaggio durante i quali l'indumento conserva le sue proprietà di segnalazione
	3 1 X	EN 343:2019 Classe 3 - resistenza alla penetrazione dell'acqua Wp. Classe 1 resistenza alla penetrazione del vapore acqueo Ret "durata d'impiego limitata", si veda la tabella durata di impiego raccomandata. X - Prova del capo finito nella torre della pioggia - non testato.

Materiale: materiale superiore: 100% poliestere Oxford con rivestimento in polietilene (PU), imbottitura e fodera: 100% poliestere.
Bande retroflettenti: CSR-1303-6 - 65% poliestere, 35% cotone, rivestito con micro sfere di vetro.

DERBY, Pittogrammi, prove eseguite:

	2 max 30 cicli	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Classe 2 - secondo la superficie dei materiali brillanti Numero massimo di cicli di lavaggio durante i quali l'indumento conserva le sue proprietà di segnalazione
---	---------------------------------	---

Materiale: tessuto a maglia con TPU e pile (3 strati di softshell), composizione del materiale: 100% poliestere. Bande retroflettenti: D 1010 - Tessuto in poliestere rivestito con microsfere di vetro.

OXFORD

EN 343 - durata di impiego raccomandata:

La seguente tabella è una guida che spiega l'effetto della permeabilità al vapore acqueo per la durata raccomandata di impiego continuo dell'indumento a diverse temperature ambientali. Durata massima raccomandata di impiego continuo (min) dell'indumento completo composto da giacca e pantaloni senza fodera termoisolante.

Temperatura dell'ambiente di lavoro °C	Classe				La tabella vale per uno sforzo fisico medio M = 150 W/m², per una persona standard, umidità relativa dell'aria 50% e velocità del vento (flusso d'aria) v ₀ = 0,5 m/s. Con aperture di ventilazione efficaci e/o pause temporali, la durata d'impiego può essere prolungata.
25	1) R _e > 40	2) 20-R _e ≤ 40	3) R _e ≤ 20	4) R _e ≤ 15	
20	m²Pa/W	m²Pa/W	m²Pa/W	m²Pa/W	
15	60 min	105 min	205 min	—	
10	75 min	250 min	—	—	
5	100 min	—	—	—	
0	240 min	—	—	—	
-5	—	—	—	—	

— indica: la durata di impiego non è limitata

EN ISO 20471 - superficie minima richiesta del materiale brillante in m²

	Indumenti della classe 3	Indumenti della classe 2	Indumenti della classe 1
Materiale di base	0,80	0,50	0,14
Materiale retroflettente	0,20	0,13	0,10

EN 14058: 2017: giacca "OXFORD"

Questa giacca è stata testata secondo i requisiti dell'articolo 4.6 - Isolamento termico efficace risultante L_{eq}. Il risultato è 0,225 m².K/W, si vedano le tabelle di seguito.

Isolamento termico efficace risultante degli indumenti L_{eq} e condizioni della temperatura ambiente in °C per l'equilibrio termico a diversi tempi di esposizione.

Indumento L _{eq} m².K/W	Utile in piedi 75 W/m²			
	Velocità del flusso d'aria			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3



Isolamento termico efficace risultante degli indumenti I_{iso} e condizioni della temperatura ambiente in °C per l'equilibrio termico a diversi livelli di attività e tempi di esposizione:

Isolamento I_{iso} m ² ·K/W	Attività dell'utente in movimento							
	Leggera 115 W/m ²				Media 170 W/m ²			
	Velocità del flusso d'aria							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	-12	8	-4	-
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Questi indumenti sono conformi ai requisiti principali in materia di igiene e sicurezza previsti dal regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio e da altre norme. Dispositivi di protezione individuale della categoria II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identificazione della Persona notificata che effettua la valutazione di conformità: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

Restrizioni all'uso: Per fornire il corretto livello di protezione come descritto sopra l'indumento deve essere indossato tutto il tempo chiuso. L'indumento non deve essere in contatto con sostanze chimiche, in particolare solventi e fieno. È inoltre necessario evitare danni meccanici eccessivi, in particolare alle parti retroflettenti (lacerazione, strappo, ecc.).

Trasporto, tipo di imballaggio: I prodotti sono confezionati in buste in PE. I prodotti non devono essere danneggiati o distrutti durante il trasporto.

Conservazione: Non conservare in luoghi esposti alla luce solare diretta. L'indumento deve essere conservato in magazzini chiusi, asciutti e ben ventilati, deve essere protetto dal calore radiante degli elementi riscaldanti, deve essere conservato ad almeno 1 m dagli elementi riscaldanti. Se l'indumento è bagnato, lasciarlo asciugare a temperatura ambiente prima di riporlo.

Taglie: Le taglie corrispondono agli intervalli prescritti dalla norma EN ISO 13688:2013.

Gli indumenti sono cuciti per un'altezza standard di 182 cm. La tolleranza consentita delle deviazioni delle taglie è di ±5 %.

Manutenzione e pulizia: L'utente del prodotto troverà i simboli di manutenzione sull'etichetta cucita.

Manutenzione domestica: Massimo 30 cicli di lavaggio, lavare come un capo sintetico. Max. a 40°C, non utilizzare detersivi BIO, trattamento delicato, risciacquo a freddo, centrifuga breve, non candeggiare, non asciugare nell'asciugabiancheria, non stirare, non lavare a secco. Non utilizzare l'ammorbidente.

Lavaggio manuale delle bande riflettenti:

1. Acqua a 40°C – panno morbido delicato, spugna o spazzola morbida.
2. Detersivo o detergente delicati.
3. Dopo il lavaggio risciacquare tutto l'indumento e lasciare asciugare completamente.

Il numero massimo di lavaggi si applica solo alle proprietà dell'alta visibilità.



Informazioni di sicurezza (avvertenze):

- Prima di ogni utilizzo controllare visivamente le condizioni dell'indumento. Questo indumento deve essere tenuto pulito per rimanere funzionale. Sostituirlo subito se è permanentemente sporco o sbiadito!!!
- Il danneggiamento dell'integrità dell'indumento (strappo, abrasione, assottigliamento sproporzionato del materiale, cuciture strappate ecc.) riduce il livello di protezione dell'indumento e il prodotto diventa non conforme ai sensi delle suddette norme giuridiche e tecniche.
- Riparare utilizzando soltanto materiali e tessuti che soddisfino i requisiti della norma applicabile.
- La classe di protezione è determinata in base alla superficie del materiale visibile e per questo la marcatura superficiale di questi indumenti è proibita o limitata.
- Se si usa separatamente solo il gilet, tenere presente che questo ha una classificazione diversa nella categoria degli indumenti di segnalazione.
- Utilizzare o trattare il prodotto in modo diverso da quello indicato potrebbe comprometterne la funzionalità.
- Il numero massimo indicato di cicli di lavaggio non rappresenta l'unico fattore correlato alla durata utile delle componenti dell'indumento. La durata utile dipenderà anche dall'uso, dalla conservazione ecc.
- Indossando il cappuccio la nitidezza dell'udito e la visione periferica possono risultare compromesse.
- Nessun indumento di segnalazione può garantire una visibilità assoluta in ogni situazione.
- Il gilet non protegge l'utente dalle condizioni meteorologiche avverse (ad esempio pioggia, neve, nebbia e umidità del suolo).

Il rispetto rigoroso della finalità di utilizzo elimina i rischi che potrebbero mettere a repentaglio la salute dell'utente (il prodotto non deve essere utilizzato in quelle circostanze che richiedono un tipo diverso di funzione di protezione, ad esempio la protezione contro i rischi termici, contro il pericolo di rimanere impigliati nelle parti in movimento delle macchine ecc.).

Smaltimento: Lo smaltimento degli indumenti è regolato dalle leggi dei singoli Stati o dalle normative locali. Smaltimento per incenerimento. La dichiarazione di conformità è consultabile qui: www.cnis.cz, per i singoli prodotti nella scheda - "Documenti".

Marcatura: Sull'etichetta cucita (modello)

Tipo di prodotto

Categoria di prodotto

Marchio di conformità

Composizione del materiale

Pittogrammi di manutenzione secondo EN ISO 3758:2012

Marcatura dimensionale con 2 dimensioni di controllo

Pittogramma di protezione inclusa norma armonizzata

Avviso della necessità di leggere le istruzioni per l'uso

Numero del lotto

Identificazione del produttore



In caso di qualsiasi altra domanda si prega di contattare il produttore:
Republic



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech

www.canis.cz

canis@canis.cz



NO

INSTRUKSJONER

Produkt: Isoleret jakke med høy synlighetsgrad: „OXFORD“, kode: 1110 005 XXX XX.
Beskyttende softshelljakke med høy synlighetsgrad: „DERBY“, kode: 1110 002 XXX XX

Bruksformål: En tar på seg jakken og vesten som ytterplagg - dette er et plagg med høy synlighetsgrad og det får ikke dekkes til av et annet plagg eller hjelpemiddel. Jakken og vesten gjør det mulig for brukeren å synes godt i farlige situasjoner, og det bidrar på dagtid under hvile som helt lysforhold, så vel som i mørke når et kjøretøy/transportmiddel lyser mot det. Endrers som utsettes for slike situasjoner bør bruke plagget. I slike tilfeller vil varseplagget kunne redusere ulykkesrisikoen i betydelig grad.

Eksempler på gjøremål der plagget kan brukes er veiarbeid, vedlikehold på jernbanelinje, sanerings-, ambulanse- og redningstjeneste, transport, posttjenester, arbeid for vaktelasker, arbeidsoperasjoner med ferdig på transportmiddel.

Overtarmet i ytterjakken jakken OXFORD er behandlet for å være vannett i dårlig vær (f.eks. regn og snø), sikre og fuktighet fra bakken.

Valg av riktig varseplagg med høy synlighetsgrad etter aktuell klasse må gjennomføres iht. spesifikke behov knyttet til arbeidsstedet, alt etter type risiko og konkrete forhold på den aktuelle arbeidsplassen. Det er den ansvarlige arbeidsgiver som har ansvaret for dette, det er han/hun som skal fastsette og velge riktig type plagg for det tas i bruk.

OXFORD, Piktogrammer, gjennomførte tester:

 3 maks 30s	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasse 3 – alt etter de løynfallende materialenes flate Det maksimale antallet vaskesyklusar plagget bevarer sine signaliserende eigenskapar etter å ha vart gjennom
3 1 X 	EN 343:2019 Klasse 3 - motstandsdyktighet mot gjennomtrengelighet av vann Wp. Klasse 1 - motstandsdyktighet mot gjennomtrengelighet av vandedamp Ret „åden en kan gå med plagget er begrenset“. se tabell anbefalt tid en går med plagget. X - Test av ferdig del av plagg i regnlinje - ikke testet.

Materiale: Ytermateriale: 100 % polyester Oxford med polyuretan-(PU-) beleg, fôr og undersom: 100 % polyester.

Refleksbånd: CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bomull, trukket med mikroglasskuler.

DERBY, Piktogrammer, gjennomførte tester:

2 maks 30s 	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasse 2 – alt etter de løynfallende materialenes flate Det maksimale antallet vaskesyklusar plagget bevarer sine signaliserende eigenskapar etter å ha vart gjennom
---	--

Materiale: Strikket stoff med TPU og fleece (tre lag softshell), materialammensetning: 100 % polyester. Refleksbånd: D 1010 - Polyesterstoff trukket med mikroglasskuler.

OXFORD

EN 343 - anbefalt tid en går med plagget:

Følgende tabell er en anvisning som er ment å klargjøre virkningen av vandedampens gjennomtrengelighet på den anbefalte kontinuerlige tiden en har plagget på seg ved ulike omgivelsestemperaturer. Den anbefalte maksimale kontinuerlige tiden (min) en har det komplette klessettet bestående av jakke og bukser uten varmesolende fôr.

Temperatur i arbeidsmiljøet °C	Klasse				Tabellen gjelder for middels fysisk belastning M = 150 W/m², for en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % og vindhastighet (luftstrøming) v _{rel} ≤ 0,5 m/s. Med effektive ventileringshull og/eller med pauser i bruken, vil tiden en går med plagget kunne forlenges.
	1) R _{eq} ≥ 40 m²Pa/W	2) 20-R _{eq} ≤ 40 m²Pa/W	3) R _{eq} ≤ 20 m²Pa/W	4) R _{eq} ≤ 15 m²Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— betyr: Det er ikke begrenset hvor lenge en kan gå med plagget

EN ISO 20471 - De løynfallende materialenes minimale flate i m²

	Plagg av klasse 3	Plagg av klasse 2	Plagg av klasse 1
Underlagsmateriale	0,80	0,50	0,14
Retreflekterende materiale	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jakken „OXFORD“

Denne jakken er testet iht. kravet i ledd 4.6 - endelig effektiv varmeisolasjon L_{iso}. Resultatet er 0,225 m²·K/W, se tabellen nedenfor.

Endelig effektiv varmeisolasjon for klesplagg L_{iso} og temperaturforholdene i omgivelsene i °C for varmemessig balanse ved slik eksponeringstidslengde.

Isolasjon L _{iso} m²·K/W	Stående bruker 75 W/m² Luftstrømhastighet			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3



Endelig effektiv varmeisolasjon for klepplag λ_{eff} og temperaturforholdene i omgivelsene i °C for varmemessig balanse ved ulike aktivitetsnivåer og ulike eksposeringstidslengder.

Isolasjon λ_{eff} m ² ·K/W	Aktivitet hos en bruker som er i bevegelse							
	Lett 115 W/m ²				Midtels 170 W/m ²			
	Luftstrømsfartshastighet							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	5	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Disse plaggene oppfyller grunnleggende hygieniske og sikkerhetsmessige krav iht. Europaparlamentet og Rådets (EU) direktiv nr. 2016/425 og andre omtalte normer. Personlig verneutstyr av kategori II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifikasjon Vardele organer som har gjennomført samsvarsvurderingen: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tr. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Leukey, CZ.

Bruksbegrensninger: For at plagget skal yte beskyttelse på riktig nivå, slik det er omtalt overfor, må en gå med det med glidelåsen lukket så lenge en har plagget på seg. Plagget får ikke komme i kontakt med kjemikalier i væskeform, og da særlig ikke med løsningsmidler, og heller ikke med lid. I tillegg er det nødvendig å unngå overdreven mekaniske skader, og da særlig på den retoreflektive delen (stykkkrav, avrivning o.l.).

Transport, type emballasje: Produktene er pakket inn i PE-poser. Produktene får ikke skades eller ødelegges mens de transporteres.

Oppbevaring: Produktene får ikke oppbevares på steder med direkte sollys. Plagget må oppbevares i lukkede, tørre, godt ventilerte rom, beskyttet mot varmegenerende sterke varme, plasseres minimum 1 m fra varmelegger. Dersom plagget er vått, så la det tørke i romtemperatur og legg det så bort for oppbevaring.

Størrelser: Størrelsene svarer til foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688:2013.

Plaggene er sydd for en standard kroppshøyde på 182 cm. Tillatt slingingsanom for dimensjonenes avvik er ±5 %.

Stell og rens:

Brukeren av produktet finner symboler som opplyser om stell på den påsydde lappen.

Stell hjemme: Maks. 30 vaskesykluser, vask som syntetiske materialer. Maks. ved 40 °C, ikke bruk BIO-vaskemidler, behandles forsiktig, legges i bløtt i kaldt vann, sentrifugerer kortvarig, får ikke bleke, ikke tørk i tørketrommel, ikke stryk, ikke rens kjemisk. Ikke bruk tøyrenner.

Manuell rens av reflekstriper: 1. Vanntemperatur 40 °C - bruk en fin, myk klut, en svamp eller en fin børste.

2. Bruk et skånsomt vask- eller rensmiddel.

3. Skyll hele plagget etter rens og la det bli gjennomtørt.

Det maksimale antallet vask gjelder kun egenskaper knyttet til høy grad av synlighet.



Sikkerhetsinformasjon (advarsel):

- Kontrollør for hver gangs bruk visuelt plaggets stand. Dette plagget må holdes rent, for at det skal forbli funksjonelt. Skift det ut omgledende dersom det har blitt ugenkallelig skitten eller har bleket!!!
- Dersom plaggets helhet forsvynes (pga. hull, situasjon helt gjennom, i tilfelle materialet har blitt urimelig tynt, sønner har gått opp o.l.), reduseres plaggets beskyttelsesgrad og produktet blir uegnet i forhold til de overfor angitte juridiske og tekniske forskrifter.
- Reparér plagget kun med bruk av materialer og stoffer som oppfyller den aktuelle normens krav.
- Beskyttelsesgraden fastsettes alt etter flaten som materialet med høy synlighetsgrad dekker, og derfor er overflatemerkning forbudt eller begrenset for dette plagget.
- Dersom du skal bruke kun vesten separat, så vennligst vær klar over at den faller inn under en annen kategori signaliserende plagget.
- Dersom produktet blir brukt eller stelles på annen måte enn det som er angitt, vil det kunne bli ødelagt eller dets funksjon bli endret.
- Det angitte maksimale antallet vaskesykluser er ikke den eneste faktoren knyttet til plaggets levetid. Levetiden vil også avhenge av bruk, oppbevaring osv.
- Ta en på seg beten, vil evnen til å bare tydelig, samt periferet sva kunne bli forringet.
- Inter signaliserende plagget kan garantere absolutt synlighet i enhver situasjon.
- Vesten beskytter ikke brukeren mot ugunstig vær (f.eks. regn, snø, tåke og våt jord).

Ved konsekvent overholdelse av det angitte bruksmålet oppstår det ingen risikoer som vil kunne sette brukers helse i fare (produktet får ikke benyttes under omstendigheter som krever en annen typ beskyttelsesfunksjoner, som f.eks. beskyttelse mot risikoer knyttet til varme, mot å bli dratt inn i en maskins bevegende deler osv.).

Advarsel: Kast av plagget er regulert gjennom lover i det enkelte land eller lokale regler. Tilintetgjøres ved brenning.

Her finner du samsvarserklæring: www.camis.cz, for de enkelte produktene i bladet - „Dokumenter“.

Merkning: Playdd lapp (mal)

Type produkt

Produktkategori

Samsvarmerke

Materalsammensetning

Piktogrammer som gjelder stell iht. EN ISO 3758:2012

Merkning av størrelse med to kontrollmil

Piktogram som gjelder beskyttelse, inkl. harmonisert norm

Hentstilling til nødvendigheten av å lese bruksanvisningen

Produktnummer

Produsentidentifikasjon

Skulle du ha ytterligere spørsmål, så vennligst kontakt produsenten:
Poděbradská 260/59, Hlubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic



www.camis.cz

camis@camis.cz



PT

INSTRUÇÕES

Produto: Casaco de forro quente com alta visibilidade: "OXFORD", código: 1110 005 XXX XX,
Casaco de softshell de proteção com alta visibilidade: "DERBY", código: 1110 002 XXX XX

Objetivo de uso ou aplicação: O casaco e colete servem de roupa exterior – é vestuário de alta visibilidade e não deve ser obscurecida por uma outra roupa ou equipamento. O casaco e colete possibilitam a boa visibilidade do usuário em condições perigosas, tanto de dia sob quaisquer condições luminosas, como de noite sob a iluminação por um meio de transporte. Toda e qualquer pessoa exposta a essas situações de perigo deve fazer uso desse vestuário. Nesse caso, o vestuário de sinal de aviso pode reduzir significativamente o risco de acidente.

Citamos exemplos de atividades como são as obras rodoviárias, manutenção de vias ferroviárias, serviços de saneamento, serviços ambulatoriais e de resgate, transportação, serviços postais, agências de segurança, realização de trabalhos em áreas com circulação de veículos, etc.

O material superior do casaco OXFORD dispõe de uma camada resistente à água contra o clima desfavorável (por ex., chuva, neve), névoa e solo húmido. A escolha do vestuário de sinal de aviso de alta visibilidade e de acordo com a classe apropriada, deve ser feita de acordo com as necessidades específicas relacionadas ao local de trabalho, em consideração ao tipo de risco e as condições específicas vigentes no local de trabalho. O empregador é responsável por essa escolha e tem a obrigação de identificar e escolher o tipo certo vestuário adequado muito antes que este seja usado.

OXFORD. Pictogramas, provas efetuadas:

	3 máx 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Classe 3 – de acordo com a área de material conspicuo Número máximo de ciclos de lavagem após os quais a roupa mantém suas propriedades de visibilidade dos sinais de aviso
	3 1 X	EN 343:2019 Classe 3 – resistência à penetração da água Wp. (Classe 1 resistência à penetração de vapores de água Ret „limite do tempo de uso“; vide a tabela tempo recomendado do uso. X – Prova da roupa acabada na torre de chuva – não foi provada.

Material: material superior: 100 % poliéster Oxford com acabamento superficial de poliuretano (PU), enchimento e forro: 100 % poliéster.
Faixas refletivas: CSR-1303-6 – 65 % poliéster, 35 % algodão, revestido de micro bolinhas de vidro.

DERBY. Pictogramas, provas efetuadas:

	2 máx 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Classe 2 – de acordo com a área de material conspicuo Número máximo de ciclos de lavagem após os quais a roupa mantém suas propriedades de visibilidade dos sinais de aviso
---	--------------	--

Material: malha com TPU e fleece (softshell de 3 camadas), composição de materiais: 100 % poliéster. Faixas refletivas: D 1010 - Tecido de poliéster revestido de bolinhas de vidro.

OXFORD

EN 343 - tempo de uso recomendado:

A tabela seguinte apresenta instruções que esclarecem a influência da permeabilidade ao vapor de água durante o tempo ininterrupto recomendado de uso da roupa sob temperaturas diversas ambiente. O período máximo recomendado de uso ininterrupto (min) do conjunto completo de roupa que consiste em casaco e calças sem forro de isolamento térmico.

Temperatura do ambiente de trabalho °C	Classe	1) $R_{et} > 40$ m ² Pa/W	2) $20 < R_{et} \leq 40$ m ² Pa/W	3) $R_{et} \leq 20$ m ² Pa/W	4) $R_{et} \leq 15$ m ² Pa/W	A tabela vale para a carga física média $M = 150$ W/m ² , para uma pessoa padrão, humidade relativa do ar 50 % e velocidade do vento (corrente de ar) $v_w = 0,5$ m/s. Com aberturas eficazes de ventilação e/ou pausas de uso, o tempo do uso pode prolongar-se.
25		60 min	105 min	205 min	—	
20		75 min	250 min	—	—	
15		100 min	—	—	—	
10		240 min	—	—	—	
5		—	—	—	—	

„—“ significa: sem limite do tempo do uso

EN ISO 20471 - superfície mínima exigida de material conspicuo designada em m²

	Vestuário da classe	Vestuário da classe	Vestuário da classe
	3	2	1
Material de fundo	0,80	0,50	0,14
Material retrorrefletivo	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: casaco "OXFORD"

Este casaco foi submetido a testes conforme o requerimento do artigo 4.6 - Resultado de eficaz isolamento térmico I_{th} . O resultado é 0,225 m².K/W, vide as tabelas seguintes.

Resultado de isolamento térmico eficaz I_{th} e condições térmicas em redor em °C para o equilíbrio térmico com diversos tempos da exposição.

Isolamento	Usuário de pó 75 W/m ²			
I_{th} m ² .K/W	Velocidade da corrente do ar			
	8 h	0,4 m/s	1 h	3 m/s
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Resultado de eficácia isolamento térmico I_{th} e condições térmicas em redor em °C para o equilíbrio térmico com diversos níveis de atividades e duração da exposição

Isolamento I_{th} m ² ·K/W	Atividade do usuário em movimento									
	ligeira 115 W/m ²					média 170 W/m ²				
	Velocidade da corrente do ar									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	11	1	12	3	14	4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16	-	-
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	-	-

Estas peças de vestuário cumprem com os requisitos básicos de higiene e de segurança estipulados pelo Regulamento N°2016/425 (UE) do Parlamento Europeu e do Conselho Europeu, bem como outras normas vigentes fexadas. Equipamento de proteção individual da categoria II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identificação do órgão notificado que procedeu a avaliação de conformidade: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., (Instituto de ensaios e certificação), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.
Restrições de uso: Para que possam fornecer o nível correto de proteção, conforme descrito acima, as roupas em referência, devem ser mantidas abotoadas durante todo o tempo em que estiverem a ser usadas. A roupa não deve entrar em contato com produtos químicos líquidos, especialmente os solventes nem com o fogo. Também é necessário evitar danos mecânicos excessivos, principalmente nas partes retrorefletivas (rupeles, comprimentos, etc.).
Transporte, tipo de embalagem: os produtos são embalados em sacos de polietileno PE. Os produtos não devem ser danificados ou esmagados durante o transporte.

Armazenamento: Não armazene as roupas em áreas com luz solar direta. Elas devem ser armazenadas em locais fechados, secos e bem ventilados, protegidos do calor radiante dos equipamentos de aquecimento, armazenados à distância de pelo menos 1 m dos equipamentos de aquecimento. Se a peça de roupa estiver molhada, deixe-a secar primeiramente à temperatura ambiente antes do armazenamento.

Tamanhos: Os tamanhos correspondem aos intervalos prescritos de acordo com a norma EN ISO 13688:2013.
O blusão é coudo para a altura padrão 182 cm. A tolerância permitida de desvios das dimensões é ±5 %.

Manutenção e limpeza: O usuário do produto encontrará os símbolos de manutenção na etiqueta costurada.

Manutenção doméstica: Máximo 30 ciclos de lavagem, lave com tecidos sintéticos. Máximo 40 °C, não utilize detergentes BIO, manuseio delicado, enxaguado em água fria, centrifugação curta, não torçá-lo, não seque na secadora de tambor, não passar a ferro, não limpar quimicamente. Não utilize amaciador.

Limpeza manual das peças refletivas:

1. Água a 40° C - pano macio, esponja ou escova macia
2. Detergente suave ou agente de limpeza
3. Após a limpeza, lave toda a roupa e deixe-a secar completamente.



O número máximo de lavagens se aplica apenas às propriedades relativas à alta visibilidade.

Informações de segurança (aviso):

- Inspeccione visualmente em que condição se encontra a roupa antes de cada uso. Estas peças de roupa devem ser mantidas limpas para garantir sua funcionalidade. Substitua-a imediatamente, caso esta estiver permanentemente suja ou desbotada!!!
- No caso em que a integridade das peças de roupa seja prejudicada (por quebra, abrasão, desbaste excessivo do material, rotura da costura, etc.), o índice de proteção da roupa será reduzido e o produto se tornará insatisfatório, de acordo com os regulamentos legais e técnicos mencionados acima.
- Repare usando somente materiais e tecidos cujas qualidades correspondam aos requisitos da norma vigente relevante.
- A classe de proteção é determinada em conformidade com a área de material visível, tomando, por conseguinte, proibido e até mesmo restrito, o procedimento de marcações na superfície dessas peças de vestuário.
- Se utilizar somente o colete, não esqueça que pertencerá a outra categoria de roupas de alta visibilidade.
- Caso o produto for utilizado ou tratado de forma diferente da indicada, poderá prejudicar sua funcionalidade por inutilização ou mudança de função.
- O número máximo indicado de ciclos de limpeza, não é o único fator relevante relacionado à vida útil da roupa. Porquanto a durabilidade do vestuário irá igualmente depender da forma de uso, armazenamento, etc.
- No caso em que tiver ponto o capuz, a nitidez da audição bem como a visão periférica poderão ser influenciadas, reduzidas do seu nível habitual.
- Nenhuma roupa refletiva pode garantir a visibilidade absoluta em qualquer situação.
- O colete não protege o usuário do clima desfavorável (chuva, neve, névoa ou humidade da terra).
- Se o uso e aplicação da roupa forem rigorosamente observados, evitar-se-á o aparecimento de riscos que possam perigar a saúde do usuário (o produto não deve ser utilizado em circunstâncias que exijam o uso de outros tipos de funções de proteção, como por exemplo a proteção contra riscos térmicos, aprisionamento por partes móveis da máquina, etc.).

Liquidação: A liquidação, descarte das roupas é regulamentado pelas leis nacionais de cada país ou por regulamentos locais. Eliminação por incineração. A Declaração de Conformidade pode ser verificada no seguinte canal: www.cas.cz, e para cada um dos produtos pode ser verificada na barra - "Documentos".

Marcação: por meio de etiqueta costurada (vide padrão)

Tipo de produto
Categoria do produto
Marca - sinal de conformidade
Composição do material
Pictograma de manutenção de acordo com a norma EN ISO 3758:2012
Marcação de tamanho com 2 dimensões de controle
Pictograma de proteção incluindo padrão normativo harmonizado
Leia as instruções de uso
Número do lote
Identificação do fabricante

Em caso de dúvidas, entre em contato com o fabricante:
Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic
www.cas.cz cas@cas.cz





UK

ІНСТРУКЦІЯ

Виріб:

Утеплена куртка з високою видимістю: OXFORD, код: 1110 005 XXX XX,
Захищена софтистенова куртка підвищеної видимості: DERBY, код: 1110 002 XXX XX

Призначення: Куртку і жилет використовують як верхній одяг — це одяг підвищеної видимості, і його не повинен закривати інший одяг чи пристосування. Куртка і жилет уможливають хорошу видимість користувача в небезпечних ситуаціях — як удень, за будь-яких світлових умов, так і у темряві, за світла фар транспортного засобу. Використовувати цей одяг має кожний, хто буває у таких ситуаціях. Сигнальний одяг у цьому разі може істотно зменшити ризик нещасного випадку.

Прикладами видів діяльності можуть бути дорожні роботи, обслуговування колій, санітарна та амбулаторно-ригунальна служба, транспорт, поштові служби, охоронні агентства, вантажні роботи на платформах з рухом транспортних засобів тощо.

Верхній матеріал куртки «OXFORD» має водонепроникне покриття проти несприятливих погодних умов (наприклад, дощу, снігу), туману та вологої землі.

Вибір належного сигнального одягу підвищеної видимості відповідно до класу залежить від специфічних потреб, пов'язаних з робочим місцем, видів ризику та конкретних умов на певному робочому місці. За цей вибір відповідає роботодавець, який повинен визначити і вибрати належний тип одягу перед його використанням.

OXFORD, Пістограми, проведені випробування:

	3 такс. 30х	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Клас 3 — залежно від площі видимих матеріалів Максимальна кількість циклів прання, після яких одяг зберігає свої сигнальні властивості
	3 1 X	EN 343:2019 Клас 3 — стійкість до проникнення води Wp. Клас 1 — стійкість до проникнення водних парів R _{eq} «обмежений строк носіння» див. таблиця рекомендований строк носіння. X — Випробування готової частини одягу в дощовій вежі - не перевищено.

Матеріал: зовнішній матеріал: 100 % поліестер Oxford на поліуретановій (PU) основі, утеплювач і підкладка: 100 % поліестер.
Світловідбивальний смуги: CSR-1303-6 – 65 % поліестер, 35 % бавовни, покриття мікроскопічними скляними кульками.

DERBY, Пістограми, проведені випробування:

	2 такс.30х	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Клас 2 — залежно від площі видимих матеріалів Максимальна кількість циклів прання, після яких одяг зберігає свої сигнальні властивості
---	----------------------	---

Матеріал: трикотаж з TPU і флісом (3 шари софтисел), склад матеріалу: 100 % поліестер. Світловідбивальні смуги: D 1010 — Поліестерова тканина, покриття скляними мікроскульками.

OXFORD

EN 343 — обмежений строк носіння

Таблиця нижче є інструментом, що має пояснити вплив проникності для водної пари на рекомендований безперервний час носіння частини одягу за різних значень температури середовища. Рекомендований максимальний безперервний строк носіння (хв) комплексу одягу, що складається з куртки і штанив без термоізоляційної підкладки.

Температура робочого середовища °C	Клас					Таблиця стосується середнього фізичного навантаження M = 150 Вт/м², стандартної особи, відносної вологості повітря 50 % і швидкості вітру (потіку повітря) v _r = 0,5 м/с. З ефектним вентиляційним отвором (або перерізом) строк носіння може бути продовжений.
	1) R _{eq} > 40 м² Па/Вт	2) 20-R _{eq} ≤ 40 м² Па/Вт	3) R _{eq} ≤ 20 м² Па/Вт	4) R _{eq} ≤ 15 м² Па/Вт	5) R _{eq} ≤ 10 м² Па/Вт	
25	60 хв	105 хв	205 хв	—	—	1
20	75 хв	250 хв	—	—	—	
15	100 хв	—	—	—	—	
10	240 хв	—	—	—	—	
5	—	—	—	—	—	2

х — означає: строк носіння не обмежений

EN ISO 20471 — Мінімальна потрібна площа видимого матеріалу в м²

	Одяг класу 3	Одяг класу 2	Одяг класу 1
Фоновий матеріал	0,80	0,50	0,14
Світловідбивальний матеріал	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: куртка «OXFORD»

Ця куртка була перевірена відповідно до вимог Статті 4.6 - Результативна ефективна теплоізоляція I_{cl}. Результат становить 0,225 м² К/Вт, див. таблиці нижче.

Отримана ефективна теплоізоляція одягу I_{cl} та умови температури навколишнього середовища в °C для теплового балансу при різному часі впливу.

Температура I _{cl} м² К/Вт	Активність користувача, що становить 75 Вт/м²				
	Швидкість повітряного потоку				
	0,4 м/с	1 м/с	3 м/с	5 м/с	7 м/с
0,174	21	9	24	15	—
0,265	13	0	19	7	—
0,310	10	-4	17	3	—



Отримана ефективна теплоізоляція одягу $I_{\text{до}}$ та умови температури навколишнього середовища в °C для теплового балансу при різних рівнях активності та часу впливу.

Ізоляція		Активність користувача, що рухається								
m²·K/Вт	детка 115 Вт/м²								середня 170 Вт/м²	
	Швидкість повітряного потоку									
	0,4 м/с		3 м/с		0,4 м/с		3 м/с			
	8 год	1 год	8 год	1 год	8 год	1 год	8 год	1 год		
0.174	13	0	18	7	1	-12	6	-4		
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		

Цей одяг відповідає основним вимогам гігієни та безпеки згідно з Регламентом Європейського парламенту і Ради (ЄС) 2016/425 та іншим зазначеним нормам. Засіб індивідуального захисту категорії II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Ідентифікація потовщеного органу, що оцінював відповідність: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Обмеження використання: Для забезпечення належного рівня захисту, як зазначено вище, одяг треба носити весь час застібнутий. Одяг не повинен контактувати з рідкими хімікатами, зокрема розчинниками, і вогнем. Треба також уникати надмірного механічного пошкодження, наприклад світлодіодної частини одягу (розривання, відривання тощо).

Транспортування, тип пакування: виробі пакувати у ПЕ пакети. Недопустиме пошкодження і знищення виробів протягом транспортування.

Зберігання: Не зберігати під прямими сонячними променями. Одяг зберігати в закритих, сухих, добре вентильованих складських приміщеннях, не піддавати дії промислового тепла від опалювальних приладів, складати на відстані знайменше 1 м від опалювальних приладів. Якщо одяг мокрий, висушити його за кімнатної температури і лише після цього складувати.

Розміри: Розміри відповідають встановленим інтервалам згідно з EN ISO 13688:2013.

Одяг розрахований на стандартний зріст 182 см. Допустиме відхилення від розмірів становить $\pm 5\%$.

Догляд і чищення: Символи стосовно догляду за виробом користувач знайде на нашій етикетці.

Домашній догляд: Максимум 30 пральних циклів, прати як синтетичну. За температури макс. 40 °C, не використовувати пральні засоби BVO, обережне поводження, покласти в холодній воді, короткочасне центрифугування, не віджимати, не сушити в барабанній сушильні, не прасувати, не застосовувати хімічне чищення. Не використовувати ополаскувач.

Ручне чищення світлодіодних елементів смуг: 1. Вода 40 °C — тонка м'яка ганчірка, губка або м'яка щітка.

2. Щодня пральний або мийний засіб.

3. Після чищення прополоскати весь одяг і дати йому повністю просохнути.



Максимальна кількість прань поширюється лише на власності, що стосуються підвищеної видимості.

Інформація про безпеку (попередження):

- Перед кожним використанням візуально перевірити стан одягу. Утримувати цей одяг в чистоті, щоб зберегти його функціональність. Негайно замінити одяг у разі його забруднення або вилітання!!
- Якщо порушена цілісність одягу (поривання, протирання, невідповідне анатомічне матеріалу, пошкодження швів і т. ін.), знижується рівень захисту одягу, і виріб не задовольняє вимоги зазначених вище правових і технічних норм.
- Ремонт здійснювати лише з використанням матеріалів і тканин, що задовольняють вимоги відповідного стандарту.
- Клас захисту визначається площею видимого матеріалу, тому поверхливе позначення у цього одягу заборонене чи обмежене.
- Якщо ви будете використовувати окремо лише жилет, врахуйте, що він належить до іншої категорії сигнального одягу.
- Якщо виріб буде використовуватися або оброблятися способом, що відрізняється від вказаного, можливе його знищення або зміна функціональності.
- Вказана максимальна кількість циклів очищення не є єдиним фактором, пов'язаним зі строком служби частини одягу. Строк служби залежатиме також від використання, зберігання тощо.
- Гострота слуху і периферичний зір можуть порушуватися, якщо надіти каптур.
- Жодний сигнальний одяг не може гарантувати абсолютну видимість у будь-якій ситуації.
- Жилет не захищає проти експлозійної поведінки (шпиралі, жову, сіпу, туману) і грунтової волоти.

У разі використання строго за призначенням вилучаються ризики для здоров'я користувача (виріб не можна застосовувати, якщо у конкретних обставинах потрібні захисні функції іншого типу, наприклад захист від термічної небезпеки, захоплення рухомими частиними машин тощо).

Утилізація: Утилізація одягу регульована законами окремих країн чи місцевими нормами. Утилізація шляхом спалювання.

Декларація про відповідність міститься тут: www.canis.cz, у панелі «Документи» для окремих виробів.

Позначення: Вшитиоу етикеткою (зразок)

Тип виробу
Категорія виробу
Знак відповідності
Склад матеріалу
Піктограми стосовно догляду згідно з EN ISO 3758:2012
Позначення розміру двома контрольними мірами
Піктограма захисту, включно з гармонізованим стандартом
Попередження про потребу читати інструкцію з користування
Номер партії
Ідентифікація виробника



У разі запитань звертайтеся, будь ласка, до виробника:
Czech Republic

www.canis.cz

canis@canis.cz



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9,

Product: Geïsoleerde hoge zichtbaarheidjas: „OXFORD“ code: 1110 005 XXX XX,
Beschermende softshell jas met hoge zichtbaarheid: „DERBY“, code: 1110 002 XXX XX

Beoogd gebruik: De jas en het vest worden gebruikt als bovenkleding – het is hoge zichtbaarheidskleding die door geen andere kleding of hulpmiddelen mag worden bedekt.

De jas en het vest zorgen voor goede zichtbaarheid van de drager ervan in gevaarlijke situaties, zowel overdag onder alle lichtomstandigheden als in het donker bij het verlicht worden door voertuigen. Iedereen die blootgesteld wordt aan deze situaties, zou deze kleding moeten dragen. In dat geval kan waarschuwingsskleding het risico op een ongeluk aanzienlijk verminderen.

Voorbereiden van dergelijke activiteiten zijn: wegwerkzaamheden, spooronderhoud, saneringswerkzaamheden, ambulance- en reddingsdiensten, goederenvervoer, koeriersdiensten, veiligheidsdiensten, verplaatsingswerkzaamheden op terreinen met rijdende voertuigen, etc.

Het bovenmateriaal van jas de OXFORD jas heeft een waterdichte behandeling tegen slecht weer (bijv. regen, sneeuw), mist en grondvocht.

De keuze van de juiste waarschuwingsskleding met hoge zichtbaarheid volgens de van toepassing zijnde klasse moet worden gemaakt op basis van de specifieke behoeften van de werkplek, afhankelijk van het soort risico en de concrete omstandigheden op de desbetreffende werkplek. Voor deze keuze is de werkgever verantwoordelijk, hij is verplicht om voortgaand aan het gebruik ervan het juiste type kleding te bepalen en te kiezen.

OXFORD, Pictogrammen, uitgevoerde testen:

 3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasse 3 – op grond van het oppervlak aan signalisatiematerialen
 3 1	Het maximale aantal wasbeurten waarbij de kleding de waarschuwingseigenschappen behoudt EN 343:2019 Klasse 3 – waterbestendigheid W_p Klasse 1 – waterdampbestendigheid R_{eq} „draagtijd beperkt“, zie de tabel met de aanbevolen draagtijd.
X	X – Testen van een gereed kledingstuk in een regentoren – niet getest.

Materiaal: bovenkant materiaal: 100 % polyester Oxford met afwerking door polyurethaan (PU), vulling en voering: 100 % polyester.

Reflecterende banden: CSR-1303-6 – 65% polyester, 35% katoen, gecoat met microglasparels.

DERBY, Pictogrammen, uitgevoerde testen:

 2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasse 2 – op grond van het oppervlak aan signalisatiematerialen
	Het maximale aantal wasbeurten waarbij de kleding de waarschuwingseigenschappen behoudt

Materiaal: gebreed met TPU en fleece (3 lagen softshell), materiaalsamenstelling: 100 % polyester. Reflecterende banden: D 1010 - Polyester stof gecoat met microglasparels.

OXFORD

EN 343 - Aanbevolen draagtijd:

De volgende tabel geeft aan welke invloed de waterdampbestendigheid heeft op de aanbevolen onafgebroken draagtijd van het kledingstuk bij verschillende temperaturen van de omgeving. De aanbevolen onafgebroken maximale draagtijd (in minuten) van een complete set kleding, bestaande uit een jack en een broek zonder thermoisolerende voering.

Klasse					De tabel geldt voor een matige fysieke belasting $M = 150 \text{ W/m}^2$, voor een standaard persoon, relatieve luchtvochtigheid van 50% en windsnelheid (luchtdoorstroming) $v_w = 0,5 \text{ m/s}$. Met effectieve ventilatieopeningen en/of met ingestelde pauzes kan de draagtijd verlengd worden.
Temperatuur werkomgeving	1) $R_{eq} > 40$	2) $20 < R_{eq} \leq 40$	3) $R_{eq} \leq 20$	4) $R_{eq} \leq 15$	
°C	$\text{m}^2\text{Pa/W}$	$\text{m}^2\text{Pa/W}$	$\text{m}^2\text{Pa/W}$	$\text{m}^2\text{Pa/W}$	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	Met effectieve ventilatieopeningen en/of met ingestelde pauzes kan de draagtijd verlengd worden.
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ betekent: draagtijd is niet beperkt

EN ISO 20471 - minimaal vereist oppervlak aan signalisatiemateriaal in m^2

	Kleding Klasse 3	Kleding Klasse 2	Kleding Klasse 1
Basismateriaal	0,80	0,50	0,14
Retron reflecterend materiaal	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jas „OXFORD“

Deze jas is getest volgens de vereisten van artikel 4.6 - Resulterende effectieve thermische isolatie Icler. Het resultaat is $0,225 \text{ m}^2\text{K/W}$, zie onderstaande tabellen.

De resulterende effectieve thermische isolatie van Icler 4-kleding met de omgevingstemperatuur in °C voor thermisch evenwicht bij verschillende blootstellingstijden.

Isolatie I_{cler} $\text{m}^2\text{K/W}$	Standaard gebruiker 75 W/m^2			
	Luchtdoorstroming: $0,4 \text{ m/s}$		Luchtdoorstroming: 3 m/s	
	8 h	21	8 h	21
0,174	21	0,174	21	0,174
0,265	13	0,265	13	0,265
0,310	10	0,310	10	0,310

De resulterende effectieve thermische isolatie van Ieder-kleding met de omgevingstemperatuur in °C voor thermisch evenwicht bij verschillende activiteitsniveaus en blootstellingstijd.

Isolatie I_{iso} $m^2 \cdot K/W$	Activiteit van bewegende gebruiker							
	licht 115 W/m ²				I_{iso} $m^2 \cdot K/W$			
	Luchtstroomsnelheid							
	0,4 m/s				0,4 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0,174	13	0,174	13	0,174	13	0,174
0,265	3	0,265	3	0,265	3	0,265	3	0,265
0,310	-2	0,310	-2	0,310	-2	0,310	-2	0,310

Deze kledingstukken voldoen aan de essentiële gezondheids- en veiligheidsnormen volgens de Verordening (EU) 2016/425 en de overige genoemde normen. Persoonlijk beschermingsmiddel van categorie II.



Identificatie van de Aangemelde instantie, die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tl. T. Tomáše Bati

399, 764 21 Zlín – Louky, CZ

Beperkingen van het gebruik: Om het juiste beschermingsniveau te bieden zoals hierboven is vermeld, dient het kledingstuk altijd gesloten gedragen te worden. De kleding mag niet in contact komen met vloeibare chemicaliën, met name oplosmiddelen en vuur. Het is ook noodzakelijk om overmatige mechanische schade te voorkomen, met name aan het retroreflecterende gedeelte (breken, scheuren, enz.).

Vervoer, Soort verpakking: de producten zijn verpakt in PE-zakken. De producten mogen tijdens het transport niet worden beschadigd of onbruikbaar worden gemaakt. **Opslag:** Niet opslaan op plaatsen met direct zonlicht. De kleding dient in een gesloten droge, goed geventileerde ruimte te worden opgeslagen, bescherm de kleding tegen stralingswarmte van verwarmingselementen, bewaar minstens één (1) meter afstand van radiatoren. Indien het kledingstuk nat is, eerst laten drogen op kamertemperatuur en pas daarna opslaan.

Maten: voldoen aan de voorgeschreven intervallen volgens EN ISO 13688:2013.

De kleding is gemaakt met een standaardlengte van 182 cm. De toegestane tolerantie van maatafwijkingen is ± 5 %.

Douchen en reiniging: De gebruiker van het product vindt de symbolen voor onderhoud op het ingenaaid-label.

Wasseringsrichtlijn: Maximaal 30 wasbeurten, wassen als synthetisch materiaal tot maximaal 40 °C, gebruik geen BIO-wasmiddelen, milde behandeling, koud spoelen, droog centrifugerend, niet bleken, niet in de droger, niet strijken, niet chemisch reinigen. Gebruik geen wasverzachter.

Handmatige reiniging van reflectiestrepen:

1. Water 40 °C - zachte doek, spons of zacht borsteltje.
2. Zachte wasmiddel of reinigingsmiddel.
3. Spoel het hele kledingstuk na het reinigen af met schoon water en laat het goed drogen.



Het maximale aantal wasbeurten geldt alleen voor de hoge zichtbaarheidseigenschappen.

Veiligheidsinformatie (waarschuwingen):

- Controleer vóór elk gebruik of de staat van het kledingstuk. Dit kledingstuk moet schoon worden gehouden om functioneel te blijven. Vervang het onmiddellijk als het permanent vuil of vervuild is!!!
- Door het niet meer heel zijn van het kledingstuk (scheuren, slijtage, overmatig don worden van het materiaal, losgaan van naden e.d.) vermindert het beschermingsniveau van de kleding en voldoet het product niet meer aan de bevoegde wettelijke en technische voorschriften.
- Reparatie alleen met materialen en stoffen die aan de vereisten van de toepasselijke norm voldoen.
- De beschermingsklasse wordt bepaald op grond van het oppervlak aan zichtbaarheidsmateriaal en daarom zijn aanduidingen op dit oppervlak bij deze kledingstukken verboden of beperkt.
- Wanneer u alleen het vest gaat gebruiken, moet u er rekening mee houden dat het tot een andere categorie van waarschuwingskleding behoort.
- Als het product anders wordt gebruikt of verzorgd dan hier genoemd is, kan het zijn waarde verliezen of kan zijn functionaliteit worden aangetast.
- Het genoemde maximale aantal reinigingscycli is niet de enige factor die verband houdt met de levensduur van het kledingstuk. De levensduur zal ook afhangen van gebruik, opslag e.d.
- Gehoorachtelijke en periferie zicht kunnen worden aangetast als de capuchon is opgezet.
- Geen enkele waarschuwingskleding kan absolute zichtbaarheid onder alle omstandigheden garanderen.
- Het vest beschermt de drager niet tegen slecht weer (bijv. tegen regen, sneeuw, mist of grondvocht).

Bij consequente naleving van het genoemde gebruikskode ontstaan geen risico's voor de gezondheid van de gebruiker (het product mag niet gebruikt worden onder omstandigheden die een andere type beschermingsfunctie vereisen, zoals bescherming tegen warmterisico's, vastgrijpen door bewegende machinedelen e.d.)

Vernietiging: Vernietiging van de kleding wordt geregeld door de nationale wetgeving of de plaatselijke regelgeving. Vernietiging door verbranding.

De conformiteitsverklaring is hier te vinden: www.camis.cz, onder individuele producten in de balk - "Documenten".

Markering: Ingenaaid label (voorbeeld)

Soort product
Productcategorie
Conformiteitskenmerk
Materiaalsamenstelling
Onderhoudsinstructies volgens EN ISO 3758:2012
Maatmarkering met 2 controleranden
Beschermingspictogrammen inclusief de geharmoniseerde norm
Waarschuwing dat het noodzakelijk is de gebruiksaanwijzing te lezen
Chargenummer
Identificatie fabrikant

Voor verdere vragen kunt u contact met de fabrikant opnemen:
Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic
www.camis.cz camis@camis.cz





AZ

TƏLİMATLAR

Məhsul: Yüksək gිරintiyə malik izolyasiyalı girdəkə, „OXFORD“, kod: 1110 005 XXX XX.
Yüksək gිරintiyə malik yumaşq qoruyucu jilet: „DEBRV“, kod: 1110 002 XXX XX

Nəzərdə tutulan istifadə: Girdəkə və jilet üst geyimi kimi geyinilir - onlar reflektorludur və digər geyim və ya aksesuarlara ötürülməməlidir.
Girdəkə və jilet geyimin istifadəsi gün ərzində istənilən işqlandırma şəraitində təhlükəli vəziyyətlərdə, eləcə də qaralıq olduğu zaman və nəqliyyat vasitəsilə işqlandırılacağıda yaxşı görünür. Yollarda girdəlmə işlər, yollara texniki baxışın keçirilməsi, çıxışın ərazilərin reabilitasiyası, qaza və təcrili yardım xidməti, nəqliyyat, poçt xidmətləri, təhlükəsizlik xidmətləri, hərəkət edən nəqliyyat vasitələri ilə ərazilərə dəşməni işlərini və digər işləri fəaliyyət nümunələrinə aid etmək mümkündür.
Girdəkənin çöl tərəfindəki materialı səthi səvirsiz havadan (məsələn, yağış və ya qar), dumanıdan və rütubətdən qorumaq üçün suya davamlıdır. Müvafiq sifəti uyğun olaraq reflektorlu düzgün əksətdirici işi geyimin seçilməsi müvafiq iş yerinin konkret tələblərinə, risk növünə və müvafiq iş yerinin konkret şərtlərinə uyğun həyata keçirilməlidir. Düzgün seçim işqlandırma şəraitində təhlükəli işlər. Həmin şəxs istifadədən əvvəl düzgün geyim növünü müəyyənləşdirməli və seçməlidir.

OXFORD, Piktogramlar, apardırıcı sınaqlar:

 3 maks 30s	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Class 3 – girdəlmə materialları sahəsinə əsaslanır. Geyimlərin əksətdirici xüsusiyyətləri saxladığı müddətdə yuma dövrəsinin maksimum sayı.
 3 X	EN 343:2019 Sınıf 3 – su keçiriciliyinə qarşı müqavimət W_s Sınıf 1 – su baxarını keçiriciliyinə qarşı müqavimət R_s “məhdud geyimə müddət” üçün tövsiyə olunan geyimin dövrələri cədvəlinə baxın. X – Həzər geyim hissəsinin vəziyyətdə sınaqdan keçirilməsi - sınaqdan keçirilməyib.

Materialın tərkibi: İst qat: 100% poliestər Oxford poliuretan (PU) örtüklü; doldurma və astır: 100% poliestər.
Reflektiv zolaqlar: CSR-1303-6 – 65% poliestər, 35% pambuq, mikro şüşə muncuqlarla örtülməli.

DEBRV, Piktogramlar, apardırıcı sınaqlar:

 2 maks 30s	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Class 2 – girdəlmə materialları sahəsinə əsaslanır. Geyimlərin əksətdirici xüsusiyyətləri saxladığı müddətdə yuma dövrəsinin maksimum sayı.
---	--

Materialın tərkibi: TPU və qayın yuma ilə toxunmuş pambuq (3 yumaşq qat), materialın tərkibi: 100% poliestər. Reflektiv zolaqlar: D 1010, Mikro şüşə muncuqlarla örtülməli poliestər pambuq.

OXFORD

EN 343 – geyiminin tövsiyə olunan müddəti:

Aşağıdakı cədvəldə geyimin müxtəlif temperaturalarda geyilməsinin tövsiyə olunan fasiləsiz dövrü üçün su baxarını keçiriciliyin təsirinə aydınlaşdır gətirən məlumatlar verilməlidir. İzolyasiya astır olmayan girdəkə və şulvandan ibarət geyim dəstəsinin geyilməsinin maksimal tövsiyə olunan fasiləsiz müddəti (min).

İş mühitinin temperaturu, °C	Sınıf	1) R _s above 40 m°Pa/W	2) 20°C R _s ≤ 40 m°Pa/W	3) R _s ≤ 20 m°Pa/W	4) R _s ≤ 15 m°Pa/W	Cədvəl orta fiziki yükü M = 150 W/m², 50% normal insan üçün nisbi hava rütubəti və küləyin sürəti (hava axışı) göstərir v ₀ = 0.5 m/s.
25		60 min	105 min	205 min	—	Geyimlə effektiv hava dəlikləri ilə təmin edilədiyi və / və ya fasilələrdə geyinildiyi halqədə, geyim müddəti uzadıla bilər.
20		75 min	250 min	—	—	
15		100 min	—	—	—	
10		240 min	—	—	—	
5		—	—	—	—	

— " " geyimdən məhdudiyyətli istifadə müddətinin bəddir.

EN ISO 2471 - m² -də girdəlmə materialların minimum tələb olunan sahəsi

	3-cü dərəcəli geyim	2-ci dərəcəli geyim	1-ci dərəcəli geyim
Layihə material	0,80	0,50	0,14
Retro-reflektiv material	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: „OXFORD“ girdəkəsi

Bu girdəkə „Effektiv istilik izolyasiyası I_{eq}“adlı 4.6-cı məddənin tələblərinə uyğun sınaqdan keçirilmişdir. Nəticə **0,225 m².K/W**-dir. Aşağıdakı cədvəllərə nəzər salın.

Müxtəlif morfoloji müddətlərdə istilik bələm üçün geyimin effektiv istilik izolyasiyası (I_{eq}) və stəf mühitin temperaturu (°Selsi ilə).

İzolyasiya I _{eq} - m².K/W	İstifadəçi: davamaraq 75 W/m²			
	Hava axın sürəti			
	8.4 m/s	3 m/s	8 h	1 h
0.174	21	9	24	15
0.265	13	0	19	7
0.310	10	-4	17	3





Mixtəlif fəaliyyət səviyyələrində və moraxqalma müddətlərində istilik balansı üçün geyimin effektiv istilik izolyasiyası (L_{eq}) və strat mühitin temperaturu ("Selsi ilə).

İzolyasiya L_{eq} $m^2 \cdot K/W$	Hərəkətə olan bir istifadəçinin fəaliyyətləri orta 170 W/m ²							
	Havanın sürəti							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Bu geyim Avropa Parlamentinin və Şurasının 2016/425 sayılı Qərarına əsasən və bu sonadda qeyd olunan digər standartlara müvafiq olaraq əsas gigiyenik tələblərə və təhlükəsizlik tələblərinə cavab verir. 2-ci Kategoriya Fərdi Mühafizə Vasitələri (FMV).



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Ünvanlaşdırılmış qiymətləndirilməsi işini aparın Təsdiqlənmiş Qurumun İdentifikasiyası: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tr. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified body no. 1023.

Məhdud istifadə: Yuxarıda göstəriləyi kimi dərziğin mühafizə səviyyəsinin təmin etmək üçün, geyimi hər zaman tam dəyişməliyərk geymək lazımdır. Geyim maye kimyəvi maddələrlə, xüsusilə də halləddici maddələrlə və odda təmasda olmamalıdır. Eyni zamanda, geyimi həddindən artıq mexaniki zədələndirən, xüsusilə də retro-reflektiv hissələrdən (yeşilimə, xarabə olma və s.) qorumaq lazımdır.

Nəqləmə və qablaşdırmanın növü: Məhsullar polietilen paketlərə qablaşdırılır. Məhsullar dəşmə zamanı zədələnməməlidir.

Saxlanma: Birbaşa günəş işığı olan yerlərdə saxlanmayın. Geyimləri qapaq, qutu, yaxşı havalandırılmış mağazada saxlayın. Onları istilik cihazlarını şüşə itiltiliyindən qoruyun. Onları radiasiyadan ən az 1m məsafədə saxlamaq lazımdır. Geyimlərin nemiyyə, onları otaq temperaturunda qurudun və sonra saxlayın.

Ölçülər: EN ISO 13688: 2013-a uyğun olaraq təyin olunmuş intervallarla müvafiq ölçülər.

Geyim 182cm standart hündürlükdə hazırlanır. Ölçü göstəricilərdən icazə verilən tolerans $\pm 5\%$ -dir.

Qulluq qaydaları və təmizləmə qaydası:

İstifadəçi məhsulun qulluq qaydası ilə bağlı simvolları təklif etməlidir.

Fərsəfəndə saxlama qaydası: Yuma dövrü 30-a qədərdir, sintetik materialı maksimum 40 °C temperaturda yuyun; BIO çamaşırıxana yuyucu tozlarından istifadə etməyin, yüngül-yib-boşaldan zaman diqqətli olun; soyuq suda yaxalayın; qısa vaxtda və sürətilə firlədən; ağardıcıdan istifadə etməyin; firlədən baraband qurtarmayın; kimyəvi təmizləmə etməyin. Parça yuyulduqdan sonra istifadə etməyin.

Reflektiv zolaqların əl ilə təmizlənməsi:

- 40°C -də yumşaq parça, şingə və ya yumşaq fırça ilə yuyun.
- Çamaşırıxana yuyucu tozu və ya təmizləyici vasitələrdən istifadə edin.
- Təmizlədikdən sonra geyimləri yaxalayın və qurtmağa buraxın.



Yuma dövrünün maksimum sayı yalnız geyimin reflektor xüsusiyyətlərindən görünür.



Təhlükəsizlik məlumatları (xəbərdarlıqlar)

- Hər istifadəçinin əvvəl geyimin vəziyyətini özünü şəkildə yoxlayın. Geyimin funksionallığını təmin etmək üçün onları təmiz saxlamaq lazımdır. Əgər onlar çirkəli olar və rəngi solarsa, dərhal əvəzlənmə lazımdır!!!
- Əgər geyimin bütövlüyü pozularsa (dağılma, kəşmə, materialın həddən artıq incəlməsi, bitişmənin tikişlər və s.), o zaman mühafizə dərəcəsi aşağı düşür və məhsul yuxarıda qeyd olunan hüquq və texniki qaydalarla əsasən yaranmış hala gəlir.
- Onları yalnız müvafiq standartlara tələblərinə uyğun olan material və parçalardan istifadə etməklə təmir edin.
- Mühafizə dərəcəsi geyimin materialın səhəsinə əsasən müəyyən edilir, buna görə də onun səhəsinə geyimi markalamaq qadağandır və ya məhduddur.
- İstifadəni ayrıca istifadə edilərsə, onda onun gödəkçəyə nisbətən reflektiv geyimlər üçün fəqli təsnifatla məlik olduğuna nəzərə alınmalıdır.
- Əgər məhsul istifadə edildikdə, saxlanıldıqda və ya bu sonadda göstəriləndən fərqli şəkildə emal edildikdə sürətlə qısa və ya funksiyaları dəyişdirilə bilər.
- Yuma dövrünün yuxarıda göstərilən maksimal müddəti geyimlərin istisnar müddəti ilə bağlı yeganə amil deyil. Geyimlərin istisnar müddəti onların istifadəsinin, saxlanılmasından və s. aslı olmalıdır.
- Kapitonas geyiminə ehtiyat və pəncirli geyimlərin pəncirində bəzi.
- Həy bir xəbərdarlıq geyimi istənilən vəziyyətdə mütləq geyilməyə zamanat vermir.
- İstifadəçinin ölərsizə hava şəraitindən (məhsul, yağış, qar, duman və rütubət) qorunur.

Əgər geyim müəyyən olunan məqsəddə cəddi şəkildə emal edilərək istifadə edilərsə, istifadəçinin sağlamlığına təhlükə törədən biləcək heç bir təhlükə yaranmaz (məhsul digər növ qoruyucu funksiyaların, yəni istilik səbəbi ilə yaranan təhlükələrdən, məhsul hərəkət edən hissələri ilə işləyən geyimlərdən və digərlərdən qorunmasının tələb edildiyi şəraitə istisna edilməməlidir).

Veriləndirilmə: Geyimlərin yerləşdirilməsi ayrı-ayrı tikilərin qanunvericiliyi və ya yerli qaydalarla tənzimlənir. Yandırma yerləşdirilmə Fərdi məhsullara görə Ümumiyyət Bəyannaməsi www.cemix.cz veb-saytıda əldə edə bilərsiniz. Daha sonra "Sənədlər" bölməsinə daxil olun.

Markalama: ləqəbdən təklif edilən (nəminə)

Məhsulun növü
Məhsulun kategoriyası
Ünvanlaşdırma
Materialın tərkibi
Məhsul EN ISO 3758:2012-yə uyğun olaraq saxlamaq üçün nəzərdə tutulan piktogramlar
2 nəzərdə tutulmuş normalda daxil olmaqla məhsulun mühafizəsi üçün piktogramlar
İstifadə məqsədi ilə təlimatla təmsil olma nəzarəti haqqında bildiriş
Parça rəngi
İstifadəçini identifikasiyası

Hər hansı bir sualınız olarsa, zəhmət olmasa istehsalçı ilə əlaqə saxlayın:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.cemix.cz info@cemix.cz



Производ: Термички изолирана јакна со висока видливост: „OXFORD“, код: 1110 005 XXX XX,
Заштитна softshell јакна со висока видливост: „DERBY“, код: 1110 002 XXX XX

Цел на унетрета: Јакната и елеот се носат како горна облека - таа е мигу видлива и не смее да се покрива со друга облека или додатоци. Корисникот што носи јакна или елеот е добро видлив во опасни ситуации во текот на денот во какви било услови на осветлување и исто така во мрачни услови кога корисникот е осветлен од несека. Секој што е изложен на вакви ситуации треба да ја користи оваа облека. Рефлектирачка облека може значително да го намали ризикот од несека.

Примери на активности кои, на пример, работа на патшта, одржување на патека, санација на загадени места, служба за итни случаи и брза помош, транспорт, пошта, безбедносни агенции, работа во области со ковали во движење и др.

Надворешниот материјал на надворешната јакната OXFORD има водоотпорна површина за да спречи несполучливи временски услови (на пр. кога врне дожд, снег), мига и влага во почвата. Изборот на соодветна рефлектирачка облека со висока видливост за соодветната класа мора да биде прилагоден на специфичните потреби на работното место, висот на опасностите и специфичните услови на работното место. Работодавачот го избира производот на соодветен начин. Од него се бара да го избере вистинскиот вид облека пред да се користи.

OXFORD, Идеограми, извршени тестови:

	3 макс 30х	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Класа 3 – според површината на видливи материјали. Максималниот број на циклуси на перење после кои облеката не го менува степенот на рефлексија.
	3 1 X	EN 343:2019 Класа 3 – отпорност од налетување на вода W_1 Класа 1 – отпорност од налетување на водена пара $R_{a,2}$ <i>ограничен период на абелење</i> – видете во табелата за препорачаните периоди на абелење. X – Тестирање на готовата облека во дождовната кула - не е тестирано.

Состав: горн слој: 100% полиестер Oxford со полиуретан (PU) облога; попопување и постава: 100% полиестер.
Рефлектирачки ленти: CSR-1303-6 – 65 % полиестер, 35 % памук, обложени со микро стаклени мошети.

DERBY, Идеограми, извршени тестови:

	2 max 30х	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Класа 2 – според површината на видливи материјали. Максималниот број на циклуси на перење после кои облеката не го менува степенот на рефлексија.
---	--------------	--

Состав: плетена ткаенина со TPU и рупо (3 слоеви на мека обивка), состав: 100% полиестер. Рефлектирачки ленти: D 1010 - 100% полиестерска ткаенина обложена со стаклени микрошери.

OXFORD

EN 343 – препорачан период на абелење:

Следната табела дава информации кои го разјаснуваат влијанието на пропустливоста на водената пара за препорачан непрекинати период на носење на облеката на различни температури. Максимален препорачан непрекинати период на носење (min) на целиот комплект облека што се состои од јакна и панталони без заштитна постава.

	Класа				Табелата се однесува за средно физичко оптеретување, $M = 150 \text{ W/m}^2$, за стандардно лице, релативна влажност на воздухот 50% и брзина на ветер (проток на воздух) $v_3 = 0,5 \text{ m/s}$. Периодот на носење може да се продолжи ако облеката има ефективни отвори за воздух и / или ако се носи со памук.
Температура на работа средна во °C	1) $R_{a,1} < 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	2) $20 < R_{a,2} \leq 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	3) $R_{a,3} < 20 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	4) $R_{a,4} \leq 15 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ значи: нелегитимно време на користење

EN ISO 20471 - минимална потребна површина на видливи материјал во m^2

	Класа на облеката 3	Класа на облеката 2	Класа на облеката 1
Материјал за подложата	0.80	0.50	0.14
Ретро-рефлектирачки материјал	0.20	0.13	0.10

EN 14058:2017- јакна „OXFORD“

Оваа јакна е тестирана според барањата на чл.4.6 – Резултатите ефикасна термичка изолација I_{cl} . Резултатот е $0,225 \text{ m}^2\text{K/W}$, видете ги табелите подолу.

Резултатите ефикасна термичка изолација I_{cl} на облеката и услови на температура на околината во °C за топлинска рамнотежа во различни времиња на изложување

Изложување I_{cl} $\text{m}^2\text{K/W}$	Степен на изложување 75 W/m^2 Брзина на струење на воздухот			
	0.4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	21	9	24	15
0.265	13	0	19	7
0.310	10	-4	17	3



Резултатите ефикасна термичка изолација кејат на објекта и услови на температура на околината во °C за топлинска рамнотежа на различни работни ниво и долготрајно на изложност.

Изолирања	Активност на корисник во движење							
	Единица на 115 W/m ²				Делумно отежната 170 W/m ²			
	Брзина на степенување на вентилот							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Оваа објект е во согласност со основните барања за хигиена и безбедност на Директивата на Европскиот парламент и Советот (ЕУ) 2016/425 и другите споменати стандарди. Средство за лична заштита II категорија.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Идентификација на овластеното лице кое утврдило соодветност на производот: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tl. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified body no. 1023.

Ограничувања за употреба: Секкогаш носете ја објекта закопчава за да обезбедите правилно ниво на заштита, како што е наведено погоре. Објекта не треба да дојде во контакт со хемиски течности, растворувачи или оган. Од суштинско значење е да се избегне прекумерно механичко општување, особено на деловите кои се ретро-рефлектирачки (кинење, механичко општување, итн.).

Транспорт, вид на амбалажа: производите се пакуваат во ПЕ торби. Производите не смеат да бидат општествени или уништени за време на транспортот.

Чување: Не оставајте ја објекта на директна сончева светлина. Чувајте ја објекта во затворени, суви, добро проветрени места, заштитени од зрачење на грејни елементи. Чувајте ја објекта најмалку 1 m оддалечена од грејните елементи. Ако објекта е влажна, оставете ја да се исуши на собна температура, а потоа ставете ја во плакарот.

Големини: големините одговараат на пронашаните интервали според EN ISO 13688:2013.

Објекта е швена за стандардна висина 182 cm. Доволена толеранција на отстапување на димензиите е ±5 %.

Одржување и чистење: Симболите за одржување на производот се наоѓаат на заштитната етикета.

Одржување: Најмалку 30 циклуси на перење; перете како синтетички материјал со максимална температура од 40 °C; не користете БиО детергенти за перење; внимателно ракувајте; плаките во ладна вода; кратко вртење; без белене; не сушете во машина за сушење; не перајте; не користете хемиско чистење. Не користете омекнувач за ткаенини.

Рачно чистење на рефлектирачки ленти: 1. Вода 40 °C - фина мека крпа или сунѓер или фина четка.

2. Благ детергент или средство за чистење.

3. После чистење исперете ја целата објекта и оставете ја добро да се исуши.



Максималниот број на перење се однесува само на карактеристиките со висока видливост.



Безбедносни информации (презупрежувања):

- Витупелно проверете ја состојбата на објекта пред секоја употреба. Оваа објекта секогаш мора да биде чиста за да остане функционална. Веднаш заменете ја ако е многу валкана или губи боја !!!
- Во случај на општување на целата објекта (кинење, абразија, прекумерно истрепување на материјалот, отворање на шевовите и слично), нивото на заштита на објекта е намалено и производот станува незадоволителен во смисла на горенаведените законски и технички прописи.
- Поправете ја само со употреба на материјали и ткаенини што ги исполнуваат барањата на соодветниот стандард.
- Класата на заштита се определува со површина на рефлектирачки материјал и затов означувањето на површината за објекта е забрането или ограничено.
- Ако го користите елекот одделно, тогаш не заборавајте да земете во предвид дека тој има различна класификација на рефлектирачка објекта од јакната.
- Невнимателната употреба или лошата грижа за производот што не се во согласност со препораките може да резултираат со општување или нарушување на неговата функција.
- Наведениот максимален број циклуси на перење не е единствениот фактор што влијае на животот век на објекта. Животниот век на објекта зависи и од тоа како се користи, чува итн.
- Острина на слухот и периферниот вид може да се намалат ако користите качулка за главата.
- Ниту една заштитна објекта не може да гарантира апсолутна видливост во секоја ситуација.
- Елекот не го заштитува корисникот од неповолни временски услови (на пр. дожд, снег, магла и влага во земјата).

Не постојат ризици што можат да го загрозат здравјето на корисникот, под услов да се користи во согласност со намена на производот (производот не смеа да се користи во услови што бараат друго ниво на заштита, на пример заштита од топлина, заштита од зрачење на објекта од подвижни делови на машини и сл.).

Начин на ликвидација: Отстранувањето на објекта е регулирано со национални закони или локални регулативи. Ликвидација со горене.

Изјавата за согласност ќе ја најдете на: www.canis.cz, кај општите за одделни производи - „Документи“.



Означување: Заштена етикета (тип)

Вид на производ

Категорија на производ

Ознака за сообразност

Состав на материјалот:

Идеограми за одржување според EN ISO 3758:2012

Означување на големината со две контролни димензии

Идеограм за заштита и усогласен стандард

Предупредување: Внимателно прочитајте ги упатствата за работа

Сериски број

Идентификација на производителот



Ве молиме контактирајте со производителот за дополнителни прашања:
Czech Republic



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9,

www.canis.cz

canis@canis.cz

Poděbradská 260/59
Hloubětín, 198 00 Praha 9
Czech Republic

www.canis.cz

canis@canis.cz

